UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Edmonton May/Травень1992 Vol. LXV No. 5

Home Delivery by Subscription Only

Хмара виходить з УРП

Стаття на сторінці 2

ACUA VITAE

Inside those issues distributed in Alberta

Alberta mobilizes massive airlift of goods to Ukraine

By Marco Levytsky

With the Ukrainian flag painted on its fin (though the letters "CCCP" were still evident on its fuselage) the world's second largest airplane —the Antonov-124 Condor touched down at Canadian Forces Base Edmonton, at 8:20 p.m. (MDT), Thursday May 7.

Inside were two MIG-29's, resplendent in the blue-and-yellow colours of independent Ukraine and proudly emblazoned with its national symbol, the Tryzub. The fighter planes are scheduled to perform at the 1992 Namao International Airshow — the first time ever that Ukrainian pilots, or any other pilots from the former Soviet air force, will perform at a military show in North America.

As Ukrainian News went to press, the world's largest airplane — also Ukrainian — the Antonov-225 "Mriya" — was scheduled to arrive the following day.

Eagerly awaiting the "Mriya" were the thousands who had contributed money and supplies for what is probably the largest humanitarian airlift in the history of Alberta.

By May 11, 100 tons of the medical supplies, food and equipment had been collected. 250 tons are needed to fill the plane to capacity, but Lydia Shulakewych, president of the Alberta Provincial Council of the Ukrainian Canadian Congress, which organized this relief effort along with St. Michael's Extended Care Centre, says that 100 more tons are in transit and pledges that the plane will be full by its scheduled departure date of May 18.

Cash donations by May 11 amounted to $115,000. A $250,000 target has been set. The UCC has pledged $100,000 of this to pay for one third of the "Mriya's" fuel bill estimated at $300,000. The rest is to come from the Ukrainian government.

The campaign got a tremendous response — not only from the Ukrainian community, but from other sources as well. "All Alberta has been mobilized," said Shulakewych.

Major General Yaroslav Skalko, the deputy commander of the Ukrainian Air Force expressed his gratitude in an interview with Ukrainian News, May 10. "This medical relief program is very badly needed. Ukraine has many health problems, starting with Chornobyl," he said.

100 volunteers participated in the project.

Bohdan Shulakewych, executive director of St. Michael's Extended Care Centre says 10 hospitals are scheduled to receive supplies. These are located in Kyiv, Lviv, Chernivtsi, Ivano-Frankivsk, Cherkassy, Vynnytsia and other cities of Ukraine. St. Michael's will be sending its own representatives to ensure delivery.

Edmonton Mayor Jan Reimer proclaimed April 16 to May 16 to be "Na Zdorovia — To Health Month" to "encourage Edmontonians to reach out to the Children of Chornobyl and give generously to this worthy cause". The Edmonton Police Department opened up their 30 substations to receive supplies for Ukraine. Catholic Social Services also received supplies. The city's Action Committee, Canadian Forces Base Edmonton, the Edmonton Heritage Foundation and many other organizations helped. Hospitals around Edmonton donated surplus equipment. This included hospital beds, examining tables, bandages, dental equipment, walkers, wheelchairs, canes, and medication.

The plane will also carry clothing, non-perishable foodstuffs vitamins, baby food, and computers, walkers, children's wheelchairs, examining tables dentistry equipment.

Edmonton schools got involved in a number of ways. St. Martin Catholic Elementary School held a hunger lunch to raise funds for the project and collected supplies, St. Joseph's Catholic High School collected $850.00. Anne Fitzgerald Elementary School collected supplies. Holyrood Elementary School held a popcorn sale and collected supplies. Crawford Planes Elementary School

Cont. on P. 3

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035

Return Requested

PLEASE SEND TO:

PHOTOS — ROMAN FEDORIW

Ukraine's air power on display

Two of Ukraine's MIG-29 fighter planes (pictured on top) arrived in Edmonton May 8, brought in by the Antonov-124 Condor — the **second largest** *airplane in the world (pictured on the bottom). To get an idea of the Condor's size, please note the man in the bottom left corner coming to greet the plane. The MIGs will be participating in the 1992 Namao International Airshow at CFB Edmonton, May 16 and 17 — the first time any planes of the former USSR are taking part in a North American military airshow. Meanwhile, Albertans await the arrival of the world's* **largest** *airplane, the Antonov-225 "Mriya" — also the property of Ukraine's Air Force. The "Mriya" is scheduled to arrive May 15 and has been designated for a humanitarian mission. It will be carrying 250 tons of medical supplies and other equipment donated by the people of Alberta to Ukraine.*

Милосердна допомога братам і сестрам в Україні

Валентина Моравецька

Як уже повідомлялося, КУК, Провінційна рада Альберти та осередок ім. св. арх. Михаїла в Едмонтоні заініціювали проєкт «На здоров'я» для допомоги братам і сестрам в Україні.

3-го травня я зустрілася з п. Л. Шулякевич у домі Української молоді, де парафії св. Юрія Переможця влаштувала Великоднє Свячене. У своїй короткій, але змістовній промові перед гостями п. Шулякевич ще раз наголосила на тому, що саме діти стали першими невинними жертвами жахливого Чорнобиля, і наша щедра поміч може стати для них їхнім майбутнім і щирою надією.

Варто зазначити, що під кінець спільного Свяченого гості склали у фонд «На здоров'я» 1000 доларів.

П. Шулякевич відповіла на кілька моїх запитань.

Журналіст: *Другий місяць триває кампанія «На здоров'я». Які останні новини? Що маємо на сьогоднішній день?*

Л. Шулякевич: Хотілося б зазначити, ми надіялися на дотації й пожертви як окремих наших співгромадян, так і всіляких організацій. Але ціла злива пожертв перевершила сподівання. Немає слів, щоб висловити наші почуття у ці хвилюючі тижні.

Лідія Шулякевич

Ж.: *Чи можете назвати конкретні цифри?*

Л. Ш.: На сьогодні маємо 2 тонни медичного обладнання, десятки тонн одягу і харчів. 100,000 доларів передано до військових організацій на купівлю палива для українського літака, який доставить вантаж у Київ. Гроші надходять далі й складають вже окремий рахунок у нашому проєкті.

Ж.: *Влітку 86-го року в СРСР було зібрано 95 мільйонів карбованців у фонд Чорнобиля. Атомне Міністерство їх вкрало. Величезна поміч потерпілим йшла в Україну з Заходу, зокрема з Канади. Як виявилось, більшість осіла в кремлівських шпиталях і приватних московських віллах. Чи не повториться історія знову?*

Л. Ш.: Впевнена, цього разу вже не повториться. Під особливий, ретельний контроль буде взято доставку речей і медицини до шпиталів. За цим слідкуватимуть відповідні особи. Хочеться сказати теплі слова подяки нашій Едмонтонській поліції. Всі її 30 станцій активно включилися у роботу. Безкоштовно і самовіддано вони переправляють до нас те, що люди зносять на ці станції. Щире спасибі і Едмонтонському авіяційному товариству, яке виділило для нас ангар, де пакуються речі на літак. Міжнародний аеропорт взявся з доставку пожертв із Калґарі, де також накопичується майбутній вантаж.

Ж.: *Учені стверджують, що ланцюгова реакція наслідків Чорнобильської катастрофи ще матиме глобальний резонанс у всьому світі. Безперечно, це невтішний прогноз. Та я глибоко переконана, що і Милосердя також має свою ланцюгову реакцію. Хочете бачити лице Милосердя? Далеко йти не треба. Це воно, Милосердя, керує вчинками*

Прод. на ст. 2

Хмара виходить з УРП на третім з'їзді партії

Творить свою власну «Партію Дій»

Олександр Белов

(Укрінформ), Київ, «УРП займає позицію правого центру і формулює її, виходячи виключно із тези, що сильна, незалежна, національна держава є передумовою свободи й процвітання особи й нації» — говориться у «Концепції діяльности Української республіканської партії в нових умовах», яку прийняв третій з'їзд УРП. У роботі з'їзду, який 1-2 травня проходив у Києві, взяли участь 500 делегатів. Вони представляли 12 тисяч членів УРП, осередки якої діють у всіх областях України, Києві і Севастополі, а також Москві, Санкт-Петербурзі, Ризі, Тюмені, Заполярі».

Делагати заслухали звітні доповіді, обрали робочі органи партії, прийняли зміни та доповнення до програми та статуту, затвердили програму дій. Головою УРП став Михайло Горинь, Левка Лук'яненка обрано почесним головою партії.

Заступник голови УРП Степан Хмара заявив на з'їзді про вихід з партії і про утворення оргкомітету нової партії з умовною назвою «Партія дій».

«УРП вважає, що основна місія СНД — цивілізована самоліквідація імперії — себе вичерпала, зазначається у програмі дій, тому партія виступає за вихід України з СпівдружностИ незалежних держав. Найбільш доцільною формою організації державної влади УРП вважає парляментарно-президентську республіку, а унітарну державу з широкими повноваженнями суб'єктів територіяльного самоврядування — за найбільш досконалу форму державного устрою України. УРП виступає за конституційне закріплення територіяльної цілісности та неподільности української держави».

Свою економічну політику УРП будує на «засадах раціоналізму, як постійного пошуку балянсу між ефективністю економіки й соціяльною та екологічною захищеністю громадян; між приватною ініціятивою і доцільним рівнем державного втручання в економіку; між необхідністю інтеграції до світової системи поділу праці і вимогами підтримання достатнього рівня економічної безпеки держави».

Ліквідація ядерної зброї в Україні одночасно з роззброєнням в інших ядерних державах, — така позиція партії у військовій сфері. Одночасно УРП вважає «за передчасну відмову України від ядерної зброї». Що стосується стратегічних ядерних сил, то з'їзд вважає за доцільне «встановлення паралельних пультів управління ними у президента України, Росії, Казахстану». УРП виступає за перехід у власність України всього чорноморського фльоту. Враховуючи, що Чорноморський фльот є меншим за процентну частку України у будівництво військово-морських сил колишнього СРСР, при поділі всіх фльотів між республіками, УРП домагатиметься відшкодування Україні її частки в повному обсязі.

Основним інструментом діяльности УРП, першочерговим механізмом впровадження ідей і засад республіканізму стане парляментаризм. Партія проводитиме свою політичну лінію через представників у парляменті та представницьких органах влади, для чого утворюються депутатські фракції УРП.

У міжнародній сфері УРП виступає за поступову інтеграцію України в Европу. Цьому має сприяти співпраця з Беларусею, Молдовою, країнами центральної і східної Европи, країнами Балтики та Чорноморського басейну, а у перспективі з країнами Близького і Середнього Сходу. Чільне місце у зовнішньо-політичних інтересах України відіграватимуть держави Північної Америки, Західної Европи та країни з чисельною українською діяспорою.

«Головна мета нашої партії — це розбудова української держави, — заявив на пресконференції, яка вібулася по закінченні з'їзду, голова УРП Михайло Горинь. — УРП готова піти на коаліцію з тими політичними силами, які стоять на платформі побудови демократичної правової держави, це насамперед, демокртична партія, селянська партія, хдс. Ми прагнемо, щоб УРП стала партією всієї української нації, тому двері до нашої партії відкриті для всіх вважаючих. Наше завдання, щоб республіканець став респектабельним політичним діячем, осправжнім державотворцем».

Коментуючи вихід Степана Хмари з партії, Левко Лук'яненко сказав, що «це не було для нас несподіванкою, а вихід з партії прихильників Хмари послужить тільки зміцненню УРП». Михайло Горинь також повідомив, що він залишається співголовою РУХу.

У роботі з'їзду взяли участь представники іноземних посольств у Києві, політичних партій та організацій, а також гості з Канади, США, Англії, Польщі, Бельгії, Німеччини. На його адресу надійшли чисельні привітання, в тому числі й від президента України.

Допомога

Прод. із ст. 1

тисяч простих громадян-добровольців, діями десятків едмонтонських лікарів, які зголосилися працювати в українських радіяційних шпиталях. Милосердя виховується в душі дитини, коли батьки і вчителі вчать їх висловлювати своє співчуття бодай хоч малюнком чи словом привіту. Милосердя вело 93-річну жінку до банку, щоб перекласти свої збереження у фонд «На здоров'я»...

Милосердя пробивається в душі тендітним пагінцем, то ж дамо йому силу вирости у могутнє дерево...

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того місяця який поданий внизу.

John Q Public
May 1, 1992
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

Ціна $20.00 на рік
(Передплата $18.70, Податок Товару та Обслуг $1.30)
Щоб відновити, виповніть нижче подану форму, та й пішліть до:
Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, AB, T5H 2M8
Запевніть що всі чеки чи "моні ордери" подані на Ukrainian News.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

NEWS UKRAINE
DIRECT TO KIEV
Call Stan Blazósek for more details
(604) 765-2922
E-Z WAY Travel
Fax: (604) 765-2910
20, 301 HWY. 33 W. — PLAZA 33, RUTLAND, B.C. V1X 1X8

Автомобіль — найбільш вигідний подарунок — особливо сьогодні

якщо у вас є родичі, які проживають в Україні, Росії, Латвії Литві, Естонії, ви маєте чудову можливість зробити їм подарунок.

Одержання автомобілів в Одесі, Луцьку, Ризі, Талліні, Санкт-Петербурзі і Москві.
Ціни — від 4999.00 кан. долярів.
Ви не платите GST, PST.
Ми пропонуємо також інші моделі автомобілів Лада, Самара, Нива 4х4, Луаз 4х4.

Доставка автомобілів протягом двох місяців гарантується.

За інформаціями просимо звертатися на адреси:

LADA CANADA INC.
1790 Albion Road, Etobicoke, Ont. M9V 4J8
Tel.: (416) 748-2100 Fax: (416) 748-2107
Telex: 06-989241

UKRAINSKA KNYHA
Telephone: (416) 534-7551
Fax. (416) 531-4075
962 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6H 1L6
Canada

Волинська рада реабілітувала УПА

Зіновій Жужара

(Укрінформ), Луцьк — Визнати національно-визвольний рух українського народу в 1930-1950 роках законною і справедливою боротьбою за незалежність України, а Українську повстанську армію воюючою стороною в минулій війні — таке рішення прийняла сесія Волинської обласної ради народних депутатів. Вона завернулася до Верховної ради України з пропозицією внести відповідні зміни в закон про реабілітацію жертв політичних репресій на Україні з тим, щоб всі учасники такої боротьби мали право на реабілітацію та відшкодування, а колишні вояки УПА відносились до категорії учасників та інвалідів великої вітчизняної війни.

Волинь півстоліття тому була місцем формування перших підрозділів Української повстанської армії, правда про яку довгий час замовчувалась і перекручувалась. Офіційна ідеологія називала такі підрозділи не інакше, як націоналістичні «бандформування». Через те сотні і тисячі патріотів, серед яких чимало інвалідів, пенсіонерів, були кинуті на призволяще, лишились без будь-яких засобів для існування.

Спеціяльному забуттю піддавались сотні могил загиблих, в тому числі і тих, хто впав у боях з гітлерівськими загарбниками. Відродити правдиву історію УПА, віддати належне живим і мертвим героям — за свободу і незалежність української держави — головне завдання створеного недавно на Волині її офіційно зареєстрованого властями крайового братства вояків УПА, яке нині розгорнуло активну роботу по підготовці до відзначення 50-річчя УПА, що буде відзначатись влітку нинішнього року на Україні.

Пожежу в 30-кілометровій зоні ЧАЕС ліквідовано

Александр Белов

(Укрінформ) Київ — 10 травня в 30-кілометровій зоні Чорнобильської АЕС ліквідовано лісову пожежу, що 3 травня перекинулась сюди з території Гомельської області (Беларусь).

Пожежою було охоплено 3,5 тисяч гектарів трав'яного настилу, сухостою та молодого лісу. Як повідомили в міністерстві у справах захисту населення від наслідків аварії на Чорнобильській АЕС, небезпеки для ЧАЕС не було, станція залишалася в безпечній зоні, на відстані 20 кілометрів від вогнищ.

За офіційними даними, гама-фон на території Київської, Житомирської і Чернігівської областей не змінився. Хоча в окремих районах 30-кілометрової зони вміст радіоцезію в атмосферних аерозолях збільшувався в 10 разів, що в тисячу разів нижче допустимої концентрації згідно норм радіяційної безпеки.

Crimean parliament sends double signals on secession

The Crimean parliament sent double signals as to its intentions for the future of the peninsula earlier this month.

On May 5 parliament voted 118 to 28 for a declaration of independence, subject to a scheduled August 2 referendum. This was viewed as a step towards the separatists eventual goal — joining Russia.

Yet the following day, the parliament took an apparently contradictory step by adopting a constitution which included statements designed to keep Crimea within Ukraine.

Ukrainian officials, however, dismissed this as a bluff in the region's drive to secede.

Alexander Yemets, chief legal advisor to President Leonid Kravchuk warned that the situation could lead to violence.

"If we cannot resolve this through political dialogue, the situation will resemble that of Northern Ireland in terms of the violence involved," he said. "That is, partisan-like actions by different groups pursuing different aims — violent confrontation."

Yemets said it was unlikely that the Supreme Rada would declare the referendum unconstitutional, as it was empowered to do, but was considering different ways of reacting. "I can tell you one thing — Ukraine will never accept any violation of its territorial integrity," he said.

When the Crimean parliament declared independence, jubilant demonstrators surrounding the building, cheering and waving the Russian tricolor after the vote, reports free-lance corespondent Chrystia Freeland.

But Crimea's declaration announced "the creation of a sovereign state, the republic of Crimea" but made no mention of Russia,.

The Declaration was intentionally left open to various interpretations. Legislators chose a weak Russian word for "independence", but voted to immediately begin negotiating the division of power with Ukraine, reports Freeland.

PHOTO — ROMAN FEDORIW

Ukrainian air force technicians service a Mig-29

Ukraine hopes for stabilization fund

Ukraine is hoping for a $1.5 or $2 billion stabilisation fund to help support its planned hryvnia, officials said at a May 6 press conference.

Finance Minister Hryhory Piatachenko said that when the hryvnia replaces the ruble, Ukraine will ask the International Monetary Fund (IMF) for a stabilisation fund.

Piatachenko said the government still planned to keep the 1992 budget deficit at two per cent of gross national product or 30 billion rubles even though high first quarter spending would make this difficult. The deficit in the first quarter alone was 35 billion rubles.

Ukraine's deputy finance minister, Oleh Havrylyshyn, said that IMF experts had described Ukraine's economic reform program as a good starting point and that the idea of a stabilisation fund had met IMF approval. Havrylyshyn said Ukraine could be entitled to nearly $4 billion in loans if the IMF approved its reform program.

Airlift

Cont. from. P. 1

wrote letters to the Children of Chornobyl in Ukrainian and collected supplies including a special drive for their drama production in which they asked people to bring goods instead of charging admission.

Other communities participating included: Calgary, Vegreville, Bonnyville, Fort MacMurray, Redwater, Red Deer, Lethbridge, Peace River, Grande Prairie, Chipman, Andrew, Thorhild, Jasper, Banff, Millet, Nampa and Waskatenau, just to mention a few.

St. Michael's coordinated the "Na Zdorovia Hot Line" (448-1870) which is still open for information and donations. All donors will be printed in a subsequent issue of Ukrainian News.

Four pilots and 12 support staff are taking part in the Namao airshow. The Ukrainians then move on to perform 20 other locations across Canada and the United States between now and September 27.

"It gives us a chance to demonstrate to the people of Canada and the United States that Ukraine is a free and independent state," says Gen. Skalko.

Ukrainian News will stop Free Distribution in July

Ensure you get each issue delivered to your home

and SAVE 25% off the Newsstand Price*

Subscribe to Ukrainian News

PRICE: $20.00 per year (Subscription $18.70, GST $1.30)

* Newsstand price will be $2.00 plus GST per issue

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order for $20.00 payable to Ukrainian News to:

Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, AB, T5H 2M8

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

COMMUNITY TRUST

We can assist you in matters of Estate administration in the following ways:

- arrange for probate of the Will
- attend to funeral arrangements, if so required
- distribute the Estate to beneficiaries according to the terms of your Will

For further details about our services please contact our Estates Administration Department located at

2271 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P1
TEL.: (416) 763-7333

Firchuk's

TORONTO • WINNIPEG • HAMILTON

• Sending parcels for over 30 years •

Head Office: 610 Queen Street West, Toronto, Ont. M6J 1E3

Tel: **(416) 364-5036** ***Fax:*** **(416) 364-3864**

PARCELS TO UKRAINE

- **New & Used Clothing • Food Parcels**
- **220 Volt/50 hz Electronics**
  - **VCR'S (Pal/Secam or Multi System)**
  - **Video Cameras**
  - **Radios & Cassette Players**

PARCEL SERVICE AVAILABLE FROM:

TORONTO	HAMILTON	CALGARY	THUNDER BAY	WINNIPEG
Firchuk's	Firchuk's	Europa Electronics	Arka Book Store	Winnipeg Textiles
610 Queen St. W.	293 Ottawa St. N.	Suite 202, 403-9 Ave NE	627 Simpson St.	992 Main St.,
Toronto, Ont.	Hamilton, Ont.,	Calgary, Alta	Thunder Bay, Ont.	Winnipeg, Man.
M6J 1E3	L8H 3Z8	T2E 0V9	P7C 3J9	R2W 3P7
Tel: 364-5036	Tel: (416) 549-2005	Tel/Fax: (403) 277-2180	Tel: (807) 623-0631	Tel: (204) 586-7094
Fax: 364-3864				

** Parcels may be picked up from your home anywhere in Canada. Please contact head office for details.*

WHOLESALE ENQUIRIES WELCOME FOR:
KERCHIEFS — TEXTILES — ELECTRONICS

You've worked hard for your money - now *relax* while it works for you!

When you take out a GIC at So-Use Credit Union, you can rest assured that your money is in good hands - So-Use has been serving the Ukrainian Community for over 40 years! In addition, your deposits at So-Use are insured to $60 000 by the Ontario Share and Deposit Insurance Corporation (OSDIC).

Now, when you take out a 4 or 5 Year Term Deposit, So-Use Credit Union is giving you another reason to relax. Not only will you receive the highest available interest rate, but between April 11 and June 20 you will also receive your choice of the following gifts. You've worked hard for your money - now you can relax while it works for you!

For every **$15 000 Term Deposit** receive your choice of either a **waterproof personal cassette player** or a **smoke alarm**

For every **$25 000 Term Deposit** you will receive an **Answering Machine** or a **Dr. Scholl's Foot Massager**

For every **$60 000 Term Deposit** receive either a **VCR** or a **14" colour Television with remote control!**

+ 1/4% BONUS INTEREST

COKO3

So-Use Credit Union

Toronto	2299 & 2267 Bloor Street West	763-5575
	406 Bathurst Street	363-3994
Oshawa	31 Bloor Street East	432-2161
Mississauga	26 Eglinton Avenue West	568-9890

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M8
Tel. (403) 423-6985

Proprietor: Ukrainian News Publishers Ltd.
Publisher: Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky
Editor: Marco Levytsky
Assistant Editor: Rena Hanchuk
National Sales Manager: Richard Sheps

Ukrainian News is published monthly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* under contract with *Ukrainian News Publishers Ltd.* Yearly subscription $20.00. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Помічний Редактор: Ріна Ганчук
Упр. Краєвої Прод.: Ричард Шепс

Українські Вісті видає місячно *Едмонтон Лайзергрефикс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* під контрактом із видавцями *Українські Вісті Лтд.* Річна передплата $20.00. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніякий матеріял без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

Albertans open up their hearts

A truly remarkable campaign has been underway, during the past month, as Albertans of all ethnic origins opened up their hearts and their pocketbooks to help the people of newly independent Ukraine.

Organized by the Alberta Provincial Council of the Ukrainian Canadian Congress and St. Michael's Extended Care Centre, this campaign set as its goal an amazing feat — filling the world's largest airplane — the Antonov-225 "Mriya" to the brim with medical supplies and other goods badly needed by the new state.

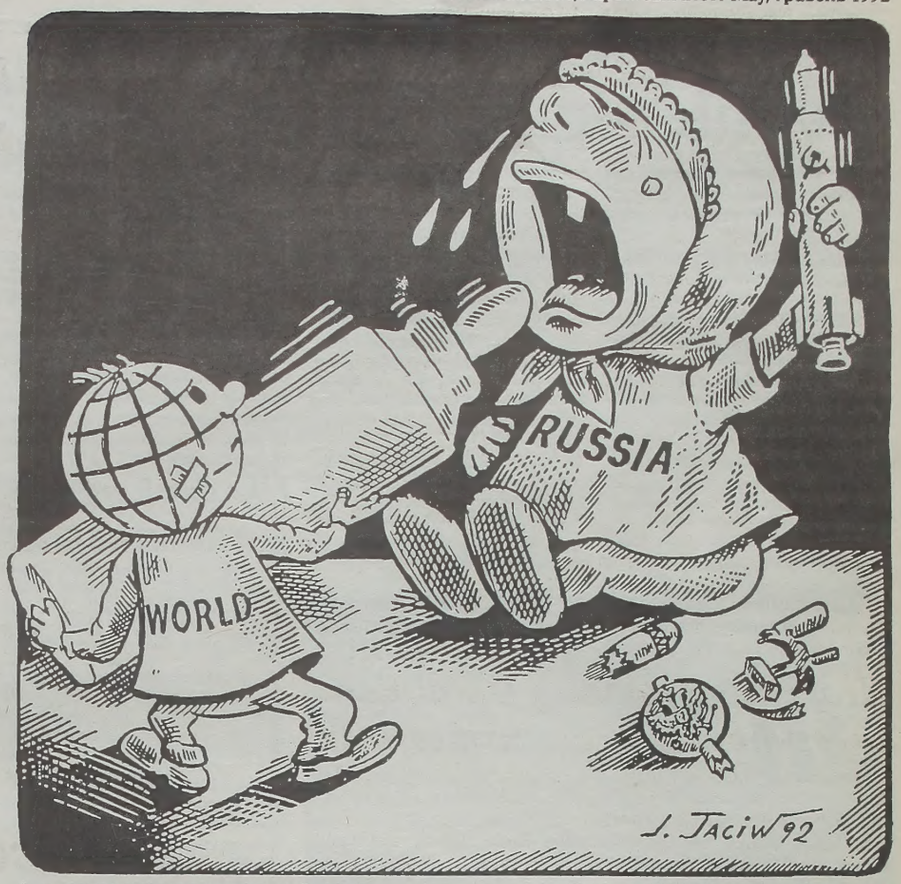
One hundred volunteers participated in the project. This included the communities of Edmonton, Calgary, Vegreville, Bonnyville, Fort MacMurray, Redwater, Red Deer, Lethbridge, Peace River, Grande Prairie, Chipman, Andrew, Thorhild, Jasper, Banff, Millet, Nampa and Waskatenau, just to mention a few. Edmonton Mayor Jan Reimer proclaimed April 16 to May 16 to be "Na Zdorovia — To Health Month", the Edmonton Police Department opened up their 30 substations to receive supplies for Ukraine. Catholic Social Services also received supplies. The city's Action Committee, Canadian Forces Base Edmonton, the Edmonton Heritage Foundation and many other organizations helped. Hospitals around Edmonton donated surplus equipment.

Especially touching was the effort put out by schoolchildren. St. Martin Catholic Elementary School held a hunger lunch to raise funds for the project and collected supplies. St. Joseph's Catholic High School collected $850.00. Anne Fitzgerald Elementary School collected supplies. Holyrood Elementary School held a popcorn sale and collected supplies. Crawford Planes Elementary School wrote letters to the Children of Chornobyl in Ukrainian and collected supplies including a special drive for their drama production in which they asked people to bring goods instead of charging admission.

Among the many items "Mriya" will be transporting to Ukraine are: hospital beds, examining tables, bandages, dental equipment, walkers, wheelchairs, canes, medication, clothing, non-perishable foodstuffs vitamins, baby food, and computers.

But Ukraine is in such dire need at present, that other items should be included as well. If there is sufficient time before the plane departs, some Alberta newsprint manufacturers could be convinced to donate a supply. This is a critical need in Ukraine right now, because newsprint supply is controlled by Russia. Russia readily supplies Russian-language papers in Ukraine, but not so Ukrainian-language ones. When it does, it charges them exorbitant prices. Even parliament's own *Holos Ukrayiny* cannot get adequate supplies. This has created an ironic situation where — in independent Ukraine — one still cannot get Ukrainian-language newspapers.

By May 11, 100 tons of goods and $115,000 in cash had been collected. Much more is on the way, but many more goods are needed. And the $115,000 still falls well short of the $250,000 target. As the campaign winds down to its final days, a massive push is needed to meet the projected targets. Goods can be accepted right until the plane's departure and cash can be accepted even later. Anyone wishing to assist is urged to call the "Na Zdorovia Hot Line" (448-1870). All donors will be printed in a subsequent issue of *Ukrainian News*.



Із гумористичного журналу «Всесміх» From the satirical magazine "Vsesmikh"

Canada's embassy in Kyiv destroys our image abroad

By Andrew G. Beniuk

During my five month stay in Ukraine I lived in the Hotel Kyiv across the street from the Supreme Rada. The hotel is owned by the Cabinet of Ministers and half the rooms are occupied by deputies to the Supreme Rada, including three presidential candidates, the head of the Narodna Rada and the majority of the Supreme Rada's committee chairmen. Government delegations from other countries tended to stay in this hotel. It provided an ideal vantage positon to observe the events unfolding prior to and since Ukraine's independence.

Based on my experiences, observations and the comments overheard from deputies, bureaucrats, university students and the general public, Canada's embassy projects a very negative, hostile image of Canada towards Ukrainians. The damage being done by the embassy staff will become increasingly evident to Canadians over the next couple of years.

When I left Ukraine near the end of March, the attitude and conduct of Canada's Embassy staff towards Ukrainians had regressed from bad to unbelievable. Considering that on January 26 I had brought the problem to the attention of a Miss Archibald, an assistant to External Affairs Minister Barbara McDougall, one must assume that the minister and government are fully aware of the conduct of Canada's embassy staff and approve of their conduct.

With deep regret I have concluded that *the Canadian embassy has one of the worst, if not the worst reputation of any embassy in Kyiv.*

• Following a visit to my family's ancestral village near Lviv in January, I requested information for a visitor's visa from the embassy. I was advised by William Hawk, Canada's immigration officer, to "go to Canada to get that information". I attempted to obtain this information on four consecutive occasions.

• Serhii Plokhy, a history professor from Dnipropetrovsk University, who is lecturing and doing academic research at the University of Alberta during the 1991-92 academic year, returned to Ukraine during the Chrismas break, hoping that his wife and two small children could accompany him to Edmonton. He made a special trip from Dnipropetrovsk to the embassy to deliver his family's visa application forms. The staff refused to accept the forms delivered in person. He was told to mail them.

• In February, when I asked Hawk about the incident, he responded: "the hotel will not allow us to have people visit our immigration office. We have to use the mail." The embassy is located on the third floor of 'Hotel October', which is owned by the Supreme Rada (parliament) of Ukraine. I requested the director of the hotel to clarify in writing if it was the hotel administration's policy to deny access to the embassy, particularly the immigration office, to residents of Ukraine. Aware of the political implications, he refused to issue a letter, but made it very clear that *no one* was denied the right to visit the embassy. The director then phoned the embassy requesting that Nestor Gayowsky, the Consul General/Charge d'Affaires, *or Hawk see him in order to* be reassured that the hotel was not restricting access to the embassy. They refused, sending instead, a secretary.

• Difficulties in getting visitor visa information and the Plokhy incident promoted me to telephone Alberta Liberal Leader Lawrence Decore, and David Kilgour, MP Edmonton Southeast.

• On January 26, McDougall passed through Kyiv. I managed to bring my difficulties and concerns regarding the embassy to the minister's attention through her assistant, a Miss Archibald. She assured me that the minister had complete confidence with the embassy staff, but that she would discuss my complaints with Hawk. In the course of our conversation, she stated that "80 people have been processed to come to Canada." Bohdan Chomiak, the coordinator of a project bringing Ukrainian farmers to Canada, informed me that 65 farmers in his program had received visitor visas from our embassy. That leaves 15 temporary visas for a population of 52 million!

• Two days after my conversation with Archibald, I returned to the embassy and talked with Hawk. After about five repeated requests for information on obtaining a visa, he finally gave me a copy of a tourist visa application form. I was advised by him that residents of Ukraine requesting immigration forms had to go Moscow or Warsaw. This ignores the reality that Ukraine is no longer part of the Russian empire.

• Oleh Skydan, who worked very hard to end communist rule in Kyiv, is a deputy to the Kyiv city council and assistant-editor of the Rukh newspaper *Narodna Hazeta*. He told me that he had lost all respect for Canada and Canadians after the treatment a friend of his had received at the hands of the embassy. Following Ukraine's independence, Skydan's friend had applied for a tourist visa, but received a reply from our embassy in Russian telling him to apply through Moscow. Ukraine's official state language is Ukrainian, not Russian, and Ukraine is no longer under Moscow's rule.

• Ten days before my departure from Ukraine, I attempted to assist a student to obtain a visitor's visa. I telephoned the embassy for an appointment but was advised that the immigration offices were now located in Canada's new embassy building. However, as the telephones were not connected I would not by able to make an appointment.

I arrived at the immigration offices at 1 p.m. Two Ukrainian residents were standing by the door as it was being closed by a young woman, an employee at the embassy. I informed the woman that I wanted to see the immigration officer. She replied that the immigration offices were closed from 1 p.m. to 2 p.m. and slammed the door in my face. And I mean slammed!

I returned at 2:30 pm and entered a reception room measuring approximately two metres by four metres. There were nine individuals standing waiting to see the

Cont. on P. 5

Kravchuk questions Russia's UN veto

President Leonid Kravchuk questioned Russia's right to assume the former Soviet Union's Security Council seat with its accompanying veto power, while speaking with reporters at the United Nations, May 11.

Russia's has been granted the former USSR's seat on the Security Council because other council members assumed that it was the legally "continuing" state to the Soviet Union and that other republics had agreed.

"Russia stated it is the continuation of the former Soviet Union, though no one gave such powers to Russia," said Kravchuk. "Unfortunately states of the world accepted this idea." He said Ukraine had helped assume the former USSR's debts while the wealth was taken over by Russia. "What kind of justice is that?"

Raising a rhetorical question as to Russia's claim to be the successor state to the USSR, Kravchuk queried:. "Continuing of what, totalitarianism or democracy?"

Kravchuk, however, downplayed the conflict in the Crimea whose parliament first declared independence and then acknowledged it belonged to the Ukraine.

"This (last vote) reflects the interests of the majority of the Crimean people," he said, "I am quite convinced of that."

He also reaffirmed Ukraine's claim to the Black Sea fleet, based in the Crimea, saying most of the vessels had been built in Ukrainian shipyards and did not belong to Russia.

Kravchuk promotes Ukrainian investment to U.S. businessmen

Investment in Ukraine would give U.S. business access to a huge market and help hasten economic reform, President Leonid Kravchuk told a group of U.S. businessmen in New York May 11.

Kravchuk assured investors reform that legal, financial and credit policies would continue, and asked them to be patient. "A lot of people see misunderstanding and bureaucracy, but you must understand we are in a transition period," he said, according to a Reuters report.

Kravchuk said Ukraine was having difficulty embracing market reforms because links with the command economy remained. he said U.S. business could speed up economic reform by investing in the country and bringing market expertise.

"Some people say we should restore links that have been severed, but we think the links should be based on the market economy. We do not have these and you can help," he said.

Kravchuk said U.S. investors could gain from Ukraine's close proximity to Europe and the former Soviet republics. "Ukraine potentially occupies a place to blaze trails to other markets in the former Soviet Union," he said.

Embassy

Cont. from P. 4

immigration officer. There were no chairs in the room. On the interior wall, there was a small window with a telephone on each side of the window. I picked up the telephone and requested to see the immigration officer. The young women at the other side of the glass told me I had to wait. I repeated my request for an appointment. She refused, insisting that I would have to wait. Finally, after a number of repeated requests she agreed to check with the immigration officer. Ten minutes later an immigration officer, a Mrs. Fraser, picked up the telephone on the other side of the glass and quickly agreed to an appointment for 2 pm the following day. I arrived at 2 pm the next day.

At 2:15 pm Fraser picked the telephone by the glass partition and asked me what I wanted to talk to her about.

I replied that I wanted to discuss an application for a visitor's visa.

She responded, "You are talking to me." I reminded her that we had an appointment and I had expected to talk to her in private.

She replied, "I agreed to give you some time and I'm giving it."

I repeated my request to talk with her in private and reminded her again that we had an appointment.

She responded, "I agreed to give you some of my time and I'm giving, this is the way we do it. We talk by phone."

"From the lobby!" I exclaimed. "You must be joking. I want to talk to you in private."

She refused. "This is the way we do it," she said.

I refused to discuss the visa application by phone from the lobby.

Fraser was aware that I was a Canadian citizen. If a Canadian citizen is treated like this, can you image how the residents of Ukraine are being treated?

The damage being done to Canada-Ukraine long term relations, including how Ukrainian-Canadians are perceived in Ukraine, is beyond description. Canada's image and prestige diminishes daily.

A year or two years from now, Canadians will go into deep shock when the price of Canada's negative attitude towards Ukrainians becomes apparent.

Temporary (tourist) visa application forms are extremely difficult to obtain in Kyiv, while permanent immigration visa application forms are impossible. One million Ukrainian-Canadians must be made aware of this discrimination.

Kravchuk, Bush sign economic accords during Washington visit

Presidents Leonid Kravchuk and George Bush signed three economic and assistance accords during the Ukrainian leader's visit to Wasington May 6-7, and also reached agreement on Ukraine's the 1991 Strategic Arms Reduction Treaty (START).

However, Ukraine got no U.S. guarantees of security. Instead Kravchuk was told the best security guarantees would be full Ukrainian integration into the global economy and western economic and political institutions.

Kravchuk had been asking the United States for security guarantees against Russia in return for transfering all of Ukraine's tactical nuclear weapons to that state.

At the press conference in the White House, Kravchuk said "there is a problem for security for Ukraine" because of its heavily armed neighbor, Russia, and said he would continue to ask the international community to provide guarantees of Ukrainian national security "in case there is a possible threat,"

He was bitterly critical of Russian Vice President Alexander Rutskoi for encouraging separatist sentiment during a visit last month to Crimea.

Among the documents signed was a U.S.-Ukraine Trade Agreement, which will provide most-favored-nation tariff treatment to products of the two countries, an agreement permitting the U.S. Overseas Private Investment Corp. (OPIC) to guarantee U.S. private investments in Ukraine and an agreement establishing a Peace Corps presence.

"In our intensive and successful talks today," said Bush, "the United States and Ukraine should be not just friends, but partners," adding that "the United States will stand beside a democratic Ukraine."

During Kravchuk's trip the United States also announced that Ukraine is eligible to receive $110 million in GSM-102 agricultural credits. That is the share allotted to Ukraine so far from the $500 million in agricultural credits the Bush administration extended to all former Soviet republics — other than Russia.

On May 8, Kravchuk visited NASA's Mission Control on Friday and wished "a very successful flight, fellows," to the seven astronauts aboard space shuttle Endeavour Kravchuk said he had just come from Washington. "That was the first encounter with the American official level," he said at Johnson Space Center. "I think that today we have the second through space communications."

May 6 Kravchuk opened Ukraine's first embassy in the United States. With Secretary of State James A. Baker at his side, he cut a yellow and blue ribbon to open the embassy in an office building half a dozen blocks from the White House.

"This is a historic moment for the people of Ukraine," said Kravchuk. "It was a long wait, but we are happy the day has come."

RELIANCE COMPUTER LTD
6023 - 103A Street, Edmonton, Alta. T6H 2J7
Phone: 436-2539
Fax: 436-2683

!!Anniversary Specials!! Prices in effect until June 15, 1992!!!!

386 25 MHz $630
386 33 MHz 64K Cache $730
386 40 MHz 64K Cache $780
486 33 MHz 256K Cache $1350
486 50 MHz 256K Cache $1800

Price includes: (GST Excluded) 1 MB RAM, Mother Board With CPU, 1.2 M Floppy Drive, 1:1 IDE Hard/Floppy Controller, Serial, Parallel and Game Port 200 W CSA Approved Power Supply, Desktop Case, 101 Keyboard

OPTIONAL EXTRAS:		MONITOR		PRINTER	
KEYBOARDS		Hyundai 14" Amber	$140	Citizen 200GX	$240
101 Keys Enhanced	$55	Mono VGA 14" 640x480	$150	Citizen GSX 140	$350
FLOPPY DRIVE		Everdata 14" Color VGA	$300	Canon Bubblejet 10ex	$515
1.44M With Kit	$75	MagicSync 14" SVGA Color	$410	HP LaserJet III	$2350
HARD DISK DRIVE		PMV 14" SVGA Color	$410	HP LaserJet IIIP	$1500
80M 17 ms Maxtor	$400	1MB SVGA Card	$185	MOUSE	
52M 16 ms Quantum	$295	SOFTWARE		Dexxa 3 Button	$33
		DOS 4.01	$70	$80 Everdata 3 Button	$25
		DOS 5.0	$80		

Services & Repairs of IBM Compatible and Customized Software are also our Business!!!

Lithuanian Airlines

EXPERIENCE THE BALTICS WITH

PEDERSEN /Nordic Charters Inc.

Weekly departures from CALGARY or VANCOUVER
to
VILNIUS - REGIONAL HUB of the BALTICS
with connections to
TALLINN, RIGA, LVOV / IVANO-FRANKOVSK
via
COPENHAGEN GATEWAY

DEPART CALGARY JUN. 12 *(specific returns)*
$1,158.00 + Tax
VANCOUVER / EDMONTON add-on $100.00
SASKATOON / REGINA / WINNIPEG add-on $150.00

STERLING AIRWAYS / LITHUANIAN AIRLINES
Weekly departures via Toronto year round.
For information:

IN TORONTO	IN CALGARY	IN VANCOUVER
416-882-5470	403-269-2442	604-926-9100

STERLING
For reservations, call YOUR TRAVEL AGENT

Lithuanian Airlines

EXPERIENCE THE UKRAINE WITH

PEDERSEN /Nordic Charters Inc.

Weekly Departures from CALGARY or VANCOUVER
to
LVOV or IVANO-FRANKOVSK
via
COPENHAGEN GATEWAY &
VILNIUS - REGIONAL HUB of the BALTICS

DEPART GALGARY JUNE 12 *(specific returns)*
$1,258.00 + Tax
VANCOUVER / EDMONTON add-on $100.00
SASKATOON / REGINA / WINNIPEG add-on $150.00

STERLING AIRWAYS / LITHUANIAN AIRLINES
Weekly departures via TORONTO year round.

For information:
(403) 269-2442

STERLING
For reservations contact YOUR TRAVEL AGENT

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP
ALBERTA CO-OP TAXI
CO-OP
TAXI
CHARGEX VISA
DRIVER OWNER OPERATED
425-8310
FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM
FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

SCEPPA trattoria & deli
WHERE FRIENDS MEET
Edmonton's Original Trattoria
If you love Italian Cuisine, you'll love Sceppa's
10923 - 101 Street
Phone: 425-9241
OPEN:
Mon.&Tues. 11:00 am - 7:30 pm
Wed.-Sat. 11:00 am - 10:30 pm

Wheatley Sadownik
BARRISTERS
SOLICITORS
2000 SUN LIFE PLACE, 10123-99 St. Edmonton, Alta T5J 3H1 Tel: (403) 423-6671
АДВОКАТИ З УКРАЇНИ
Адвокат **Любомир Маркевич** даватиме консультації в присутності українських адвокатів **Ольги Дмитрієвої** і **Сергія Гончаренка**, в четвер 21-го травня, 1992 від години 9:00 ранку до 6:00 вечора.
Консультації даватимуться на юридичні питання пов'язані з Україною, на приклад:
— порядок оформлення віз та інших документів;
— нові можливості для бізнесу;
— захист іноземних інвестицій в Україні;
— як придбати нерухомість в Україні;
— особливості складання контрактів з підприємствами в Україні та ін.
Оплата $50.00 за пів-годинну консультацію.

Греко-католики виступають протестом в Польщі

У суботу, 2 травня провідні українські католицькі миряни в Польщі зійшлися щоби обговорити відносини із Римо-католицькою Церквою. Історичні напруження погіршилися в останньому часі в наслідок папської Булі "Totus tuus Poloniae Populus", промулговане 25 березня ц.р. В цій булі Перемиська Єпархія адміністративно підпорядкована Римо-католицькій архидіоцезії Варшави — та Владику Мартиняка підчинено Примасові кардиналові Глемпові. В листі до папи з дня 3 квітня, провідники Українського Християнського Братства ствердили «це рішення є незрозумілим та болячим».

Миряни обговорювали різні пляни протесту та обширного повідомлення світової преси про ці події та історичне ігнорування прав українців католиків Польською Римо-католицькою Церквою. Коли Ватикан не буде готовим відкликати це рішення про переорганізацію діоцезій миряни згадали, що вони вважають, що повинно бути створено українська митрополія в Польщі із кількома новими єпархіями.

Виставка вишиванок з Ватикану

(Укрінформ) — Напередодні Великодніх свят у львівському музеї етнографії і художнього промислу відкрилася виставка вишиванок 82-річного доктора теології та історії з Ватикану отця Дмитра Блажієвського. Всі представлені тут роботи не раз були освячені нинішнім головою Українських греко-католиків, кардиналом Мирославом Іваном Любачівським та Патріярхом Йосипом Сліпим, з яким пропрацював отець Дмитрій понад двадцять років.

Вишити ікони й хоругви отця Димитра прикрашають катедральні собори Мюнхену, Мельбурну, Люрду (Франція), Ватикану. Захоплення вишивкою прийшло до вченого мужа церковної науки 20 років тому. Завдяки долі, що кидала його з краю в край, отець Дмитрій зібрав унікальну колекцію українських вишивок і техніки їх виконання, видав ілюстровані збірники.

Храм для донецьких греко-католиків

(Укрінформ) — Споруджувати перший греко-католицький храм на Донеччині церковній громаді села Занівка допомагають львів'яни. Обласна організації Української греко-католицької спілки імени Андрея Шептицького виділила на його будівництво кошти, а Львівський архітектор Олесь Ярема безкоштовно виготовив проєкт новобудови. Блаженнішій Єпископ Володимир Стернюк дав благословення о. Мирону Семківу бути парохом у цьому селі, де живуть люди, виселені колись з західних областей України.

Перше Великоднє святкування військовослужбовців України

Микола Заїка

(Укрінформ), Київ — З нагоди Великодня до військовослужбовців України з привітанням звернувся начальник соціяльно-психологічної служби збройних сил України полковник Володимир Мулява. «Несучи у собі світлий і чистий духовний зміст» — говотиться у привітанні — «цей день завжди був і буде глибоко народним святом, зразком невмирущости традицій нашої батьківщини».

Володимир Мулява побажав усім солдатам і офіцерам, щоб день пасхи став для них днем людської любови й радости, приязни і щирости, а також, щоб це перше урочисте святкування Воскресіння Христового стало доброю ознакою воскресіння здорового народного духу в молодих збройних силах України.

На Великдень до казарм мають бути запрошені священнослужителі, батьки солдатів, артисти, а віруючим воїнам надана можливість піти до храмів та згідно з прадавнім звичаєм до могил вмерлих та полеглих за Україну.

Великдень на Хортиці

Володимир Еременко

(Укрінформ), Запоріжжя — Уперше через кілька століть заборон та забуття зійшла Божа благодать і на прадавню землю козацької вольниці: на легендарній Хортиці відбулося велелюдне святкування Великодня за українськими народними та козацькими звичаями.

У програмі свята були — Служба Божа й подвійне освячення пасок хресний хід і козацьке багаття (символ очищення вогнем), козацький салют на честь Воскресіння Христового і народні гуляння, розговіння і христосування, а також виступи хору «Запорозькі козаки», дитячих та фольклорних самодіяльних колективів, виставка-продаж пасок, писанок та інших виробів.

Тисячі запоріжців, які взали участь у цьому розманітому барвистому святі, палко підтримали красномовне його гасло — «Христос Воскресі Воскресне Україна!»

ХАРЧІ В УКРАЇНУ
"PRODAN" Українська-канадська фірма "CITE"
PRODAN - C.I.T.E.
TEL.: (416-766-5151
FAX: (416) 766-5346
2279 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT. M6S 1N9
PLEASE CALL US COLLECT FOR AN ORDER. CHEQUES, MONEY ORDERS, VISA OR MASTER CARD ACCEPTED.
TEL.: (416) 233-1635
FAX: (416) 503-4033
21 GOODRICH RD., UNIT 14
TORONTO, ONT. M8Z 6A3
We have a well developed network for delivery of parcels in Ukraine. Our food warehouses in Lviv are abundantly stocked with quality products from Western Europe and Canada. We recommend these four packages with the most useful and necessary products.
(Prices shown include delivery in Ukraine WITHIN 3-4 WEEKS)

Package PR-1

Flour	50	kg.
Sugar	25	kg.
Buckwheat	25	kg.
Rice	20	kg.
Oil	3	l.
Margarine	2	kg.
Corned beef/lunch meat	4	kg.
Instant coffee	200	gr.
"Vegeta" soup mix & seasoning	500	gr.
Condensed milk	770	ml.
WEIGHT	130.5 kg.	
PRICE:	$198.00	

Package PR-2

Flour	10	kg.
Sugar	10	kg.
Buckwheat	10	kg.
Rice	10	kg.
Oil	3	l.
Margarine	2	kg.
Corned beef/lunch meat	2	kg.
Instant coffee	200	gr.
"Vegeta" soup mix & seasoning	500	gr.
Green peas	800	gr.
Fruit juices	2	l.
Condensed milk	770	ml.
WEIGHT	51.5 kg.	
PRICE:	$139.00	

Package PR-3

Flour	3	kg.
Sugar	3	kg.
Buckwheat	3	kg.
Rice	2	kg.
Oil	3	l.
Margarine	2	kg.
Corned beef/lunch meat	2	kg.
Instant coffee	200	gr.
Tea	60	pk.
"Vegeta" soup mix & seasoning	500	gr.
Vanilla sugar	10	pk.
Waffles	1	kg.
Fruit juices	3	l.
Green peas	800	gr.
Condensed milk	385	ml.
WEIGHT	24 kg.	
PRICE:	$98.00	

Package PR-4

Flour	5	kg.
Sugar	5	kg.
Farina cereal	5	kg.
Macaroni	1	kg.
Sunflower oil	1	l.
Corned beef/lunch meat	600	gr.
Coockie/Candies etc.	1	kg.
Instant coffee	200	gr.
Fruit juices	2	l.
WEIGHT	20.8 kg.	
PRICE:	$61.00	

Through our firm we have quick delivery on:

Automobiles from:	$4900.00
Television sets from:	$354.00
Washing machines from:	$432.00
Sewing machines from:	$100.00
Vacuum cleaners from:	$110.00
Refrigerators "Snaige" (frost-free)	$550.00

- **Block machines, tractors, furniture — just ask!!**
- **FIRST TIME AVAILABLE — Purchase of apartments for your family in Lviw and Vicinity**
- **We transport autos from Canada to Ukraine**
- **Transportation service from Kiev and/or Warsaw airports to Ternopil, Lviv or Ivano-Frankivsk by our own new, confortable buses (Ikarus)**
- **Packages with new and/or used clothing delivered duty free by air at $6.50 per kg and by ship at $3.50/kg.**
- **We also deliver letters directly to Ukraine!**

Call or write for inquiry
When in Toronto, stop in at our store on Bloor Street. Have a cup of coffee on us and relax.

ALBERTA WILBERT SALES LTD.
WATER SYSTEMS

447-2222
FAX 447-1984
ALTA. TOLL FREE PHONE: 1-800-232-7385
• SEPTIC TANKS
• HOLDING TANKS
• PUMPS
SEWAGE SYSTEMS FOR FARMS, ACREAGES AND SUBURBAN HOMES
We carry a complete supply of accessories
16910 - 129 Ave., Edmonton

Orthodox-Catholic dialogue urged at Bishop Paska's consecration

At the installation celebration for a new Ukrainian Catholic auxiliary bishop, a Ukrainian Orthodox bishop said dialogue between the two churches should continue.

"I am urging my Orthodox brothers not to listen to those who wish to end the (international dialogue)... nor to listen to these who would reject the same dialogue here in the United States," said Bishop Vsevolod of the Ukrainian Orthodox Church of America.

He spoke at a reception that followed a two-hour ceremony for the installation of Auxiliary Bishop Walter Paska for the Ukrainian Archdiocese of Philadelphia.

Ukrainian Archbishop Stephen Sulyk of Philadelphia was the principal celebrant and consecrator. The newly installed hierarch is also the titular bishop of Tigillava.

The other concelebrating and consecrating bishops were Bishop Basil H. Losten of the Stamford Diocese and Bishop Innocent Lotocky, OSBM, of the St. Nicholas Diocese of Chicago.

Among the 25 bishops attending the ceremonies for Bishop Paska were: Archbishop Maxim Hermaniuk of the Ukrainian Archeparchy of Winnipeg, Bishop Isidore Borecky of Toronto, Bishop Jerome Chimy of New Westminister, Bishop Robert Moskal of the St. Josaphat Diocese of Parma, Bishop Michael Hrynchyshyn, apostolic exarch for Ukrainians in France, Bishop Michael Kuchmiak, apostolic exarch for Ukrainians in Great Britain Cardinal Anthony J. Bevilacqua of Philadelphia, Archbishop William H. Keller of Baltimore, Archbishop Thomas V. Dolinay and retired Archbishop Stephen J. Kocisko of the Byzantine Archdiocese of Pittsburgh.

Bishop Vsevolod congratulated Bishop Paska on his installation and told him: "You share in the concern of all of us, the hierarchs, clergy and people of our ancient church of Kyiv. We are all committed to the necessary, essential work of re-uniting our Ukrainian Church, which has been divided for centuries.

"In Ukraine, and even here in this country, our divisions have been a scandal, and have caused many people to lose faith," he said. "This must stop, we must implore the Holy Spirit to unite us."

He said there is no reason "why we should not seek to attain the most perfect unity in our Church." Unity will begin, he continued, if all desire conciliation and he called for "transforming our present pain" over the tensions "into great joy for the universal church."

"If we can find the way," he said, "to unite our own Ukrainian Church of Kyiv, not breaking communion with anyone (because that would not serve Christian unity in the least) but adding in communion with both the Holy See of Rome and the Great Church of Constantinople. If we can do that, the full communion of East and West is sure to follow."

Bishop Paska, 68, was born in Elizabeth, N.J., and ordained for the Ukrainian Catholic Church in the United States.

Pope names apostolic nuncio to Ukraine

Pope John Paul II has named Msgr. Antonio Franco, an official in the Vatican Secretariat of State, as apostolic nuncio to Ukraine.

The Vatican announced Feb. 8 that it was establishing diplomatic relations with Ukraine. Shortly after the announcement, Msgr. Franco went to Kyiv and Lviv on a fact-finding tour.

The majority of Catholics in Ukraine belong to the Eastern-rite church, which has three dioceses in Western Ukraine and one parish registered in Kyiv. Ukraine also has four Latin-rite dioceses with two parishes in the capital.

Archbishop-designate Franco entered the Vatican's diplomatic service in 1972 and has worked in Bolivia, Iran, France and at the Untied Nations in New York. Most recently he served in the Vatican Secretariat of State's Section for Relations with States and was an Eastern European specialist for the secretariat.

U.S. bishops give aid to Sister Servants of Mary in Ukraine

U.S. Bishops, through their Office to Aid the Catholic Church in Central and Eastern Europe, have given help to women's religious orders throughout the region.

Among the needs being funded are novitiate construction, scholarship funds, convent restoration and heating, chapel furnishings, and the purchase of a residence.

Several of the projects funded thus far involve the Sisters Servants of Mary Immaculate, founded in 1892 in Ukraine.

A convent and novitiate will be resorted near Lviv, Ukraine, for 17 sisters from the order. The original convent, established in 1917 in Ivano-Frankivsk, was confiscated by the communist government and converted into a storage house.

Sisters from the order who live in the Slovakia region of Czechoslovakia were granted funds to build a novitiate in Presov. It will be home to five old and infirm sisters now living in a common retirement facility in Slodeckovce, Czechoslovakia.

In Poland, funds will help furnish a chapel for the order in Warsaw, and restore heat to a convent in Swidwin. The U.S. bishops have also provided the order with scholarship funds to train 10 novices and eight postulants, and funds for working with large youth groups.

"Many young women are now answering the call to religious life," said Bishop Basil H. Losten of the Ukrainian Eparchy of Stamford, Conn. "Many other women are not sure they have received the call, but are willing to spend time discerning the activity of the Holy Spirit," he added.

The order, which had 1,100 members in 182 convents before communist suppression, now numbers 142.

The Studite Sisters in Ukraine have received funds from the Eastern Europe aid office to buy a residence where they can continue their charitable and catechetical work. Communist suppression drove the order's 100 sisters underground. Only 50 to date have emerged.

Evangilzation programs should coexist, says Card. Silvestrini

A Vatican official says Catholic and Orthodox evangelization programs should coexist peacefully even if the two churches cannot work together.

Cardinal Achille Silvestrini, who has headed the Vatican Congregation for Eastern-rite Churches since July 1991, said it will be impossible for Catholics and Orthodox to meet their obligation to announce salvation if they are involved in a "conflictual evangelization."

About half of the world's Eastern-rite Catholics live in the former communist countries of Eastern Europe. The same countries area traditional strongholds of the Orthodox faith.

Two of the bigger Eastern-rite churches, the Ukrainian and Romanian, were outlawed by communist governments in the 1940s. Their property was confiscated by the state or turned over to the Orthodox churches.

The re-establishment of the Ukrainian and Romanian Catholic hierarchies, the rebuilding of church structures and the opening of parishes "undoubtedly is where the problem in relations with the Orthodox was born," Cardinal Silvestrini said. He said the Vatican is trying to support the Eastern-rite churches' legitimate claim to their property, while ensuring that the transfer of building sis carried out peacefully and in a way that is sensitive to the needs and concerns of the Orthodox who have used those buildings for more than 40 years.

Joseph Husak
PHOTOGRAPHER
• Wedding • Portraits
• Groups • Family
• Graduation
472-1966 • 428-0550
Говорю по-українськи

We have moved!
Van Santen Special Shoes Ltd.
11444 - 124 St.
• custom-made orthopedic footwear
• extra depth shoes
• pedorthic services
Ph: 454-7169

Dance seminars... youth camps... business meetings... church events... heritage tours... seniors' groups... agricultural interest groups...

We custom create your package and organize *interesting* contacts throughout Ukraine.

All-inclusive, from $90* Canadian a day. Anytime, all year round.

Contact your travel agent *now!*

LEV*TOURS*
We care.

Private joint venture
Operating since 1989

Western office
Tel/Fax (204) 284 2575

* All-inclusive land package price for deluxe group tours includes: accommodation, food, intercity travel & excursions and all custom created events. Base price contains conditions. Your Travel Agent will be able to provide details. Price subject to change without notice.

Catholic Taxpayers -

When you receive your assessment notice, PLEASE, CHECK YOUR SCHOOL SUPPORT BOX

SCHOOL SUPPORT	
PUBLIC	SEPARATE
	100%

"Catholic Schools speak of the meanning of life, of values and faith that make for a meaningful life."
Pope John Paul II

Please ensure that the appropriate school support box has been checked.

If your support is shown incorrectly, telephone our Assessment Dept. at
441-6035

Edmonton Catholic Schools

Dnipro

ENTERPRISES LIMITED

2186 Bloor St. W. Suite 213, Toronto, Ontario, M6S 1N3

PARCELS TO UKRAINE

C-16		C-11 SPECIAL	
5 kg	Flour	35 kg	Flour
5 kg	Sugar	20 kg	Sugar
5 kg	Rice	20 kg	Rice
5 kg	Cream of wheat	20 kg	Buckwheat
0,5 kg	Butter (vegetable)	20 kg	Oatmeal
0,5 kg	Canned Ham	5 l	Oil
1,6 kg	Corned Beef	4 kg	Butter (vegetable)
0,5 kg	Ground Coffee	2 kg	Canned Ham
1 kg	Oil	3 kg	Corned Beef
1 kg	Lard	1 kg	Ground Coffee
25,1 kg	**$57.00**	**130 kg**	**$179.00**

Delivery (2-3 weeks) is included in price. Home delivery.

I order parcel/s/ No C...; C... .

SENDER: | RECIPIENT in Ukraine:

Tel.: | Cheque or Money Order enclosed.

NO CHARGE — for any information sent by mail regarding our services.

tel. & fax: (416) 769-8808

Укравіації — нове державне утворення

(Укрінформ), Київ — За рішенням уряду, створено державну адміністрацію авіаційного транспорту України (Укравіація). І робочий апарат розміщується в м. Києві по проспекту Перемоги, 14.

Серед основних завдань цього державного органу управління — забезпечення розвитку цивільної авіації, нагляд за безпекою пільотів і захист від незаконного втручання в діяльність авіації, реєстрація та сертифікація цивільних повітряних суден, аеропортів та інших об'єктів авіації, сприяння розвиткові зовнішньоекономічної та міжнародно-правової діяльности України в галузі цивільної авіації, координація діяльности підприємств, установ і організацій, спрямованих на задоволення потреб народного господарства й населення в авіаційних перевезення.

Президентом державної адміністрації авіаційного транспорту України (Укравіації) уряд призначив Володимира Ращука.

Українське об'єднання цивільної авіації «Авіалінії України», за постановою кабінету міністрів, стало національним авіаційним перевізником на внутрішніх і міжнародних лініях.

Посол Франції вручив вірчі грамоти

(Укрінформ), Київ, — Призначений надзвичайним і повноважним послом Французької Республіки в Україні Юг Перне вручив 15 квітня у Маріїнському палаці вірчі грамоти президентові України Леоніду Кравчуку. Юг Перне став п'ятим, після німецького, австралійського, угорського, італійського, послом іноземної держави в Україні, який вручив вірчі грамоти. До цього призначення він з червня 1990 року був тимчасовим повіреним у справах Франції в Україні.

Спрощено в'їзд в Україну

Ігор Бачун

(Укрінформ), Львів, — Отримати в'їзну або виїзну візу громадяни зарубіжних країн тепер зможуть безпосередньо на міжнародних пропускних пунктах, які діють на кордоні України з сусідніми державами, а також в міжнародних аеропортах і одеському морському порту. Причому для цього не потрібно мати запрошення або якийсь інший пояснювальний документ. Не береться до уваги і мета поїздки.

Достатньо лише заплатити 54 доляри США або 85 німецьких марок за надану послугу, яка передбачає перебування в Україні до 30 діб.

Це сприятиме розвитку зовнішньоекономічного, культурного і гуманітарного співробітництва з зарубіжними країнами, а Україна отримує надійне джерело поповнення валютних фондів.

"WELCOME TO UKRAINE"

TOURS TO UKRAINE — 15 days

HELLO UKRAINE: Kiev 1, Lviv 5, Ternopil 5, Kiev 2
Departures: May 17, 31, June 28, July 26, Aug. 23, Sept. 20 — **from $2190.00 — $2290.00**

GOLDEN UKRAINE: Kiev 1, Lviv 10, Kiev 2
Departures: May 17, 31, June 28, July 26, Aug. 9, Sept. 6, 20 — **from $2160.00 — $2260.00**

HOSPITABLE UKRAINE: Kiev 1, Lviv 2, Ternopil 8, Kiev 2
Departures: May 17, 31, June 28, July 12, Aug. 9, Sept. 6, 20 — **from $2190.00 — $2290.00**

THE BEST OF UKRAINE: Kiev 1, Chernivtsi 2, Ternopil 2, Lviv 2, Yalta 3, Kiev 3
Departures: May 17, June 14, 28, July 12, Aug. 9, 23, Sept. 6 — **from $2190.00 — $2390.00**

BUKOVINA: Kiev 1, Chernivtsi 9, Kiev 3
Departures: May 17, 31, June 14, July 12, Aug. 9, 23, Sept. 20 — **from $2170.00 — $2270.00**

WESTERN UKRAINE: Kiev 1, Ternopil 3, Ivano-Frankivsk 4, Chernivtsi 3, Kiev 2
Departures: May 17, June 14, July 12, 26, Aug. 9, Sept. 6 — **from $2090.00 — $2290.00**

HUTSUL ADVENTURE: Kiev 1, Ivano-Frankivsk 6, Kolomiya 3, Kiev 3
Departures: May 31, June 14, 28, July 26, Aug. 23, Sept. 6, 20 — **from $2090.00 — $2150.00**

IVANO-FRANKIVSK: Kiev 2, Ivano-Frankivsk 9, Kiev 2
Departures: May 17, June 14, July 12, 26, Aug. 9, Sept. 6 — **from $1990.00 — $2050.00**

All — inclusive tours include:
Charter flight Toronto-Kiev-Toronto, first class hotels, 3 meals daily, all transportation in Ukraine by air, train or bus, all transfers, 1 sightseeng tour in each city, 1 concert, services of guide, Gala Farewell Party.

YOUR CHOICE! Pick the tour of your choice for 2 weeks. Or you can combine a 2 week tour, plus 2 weeks with your relatives.

YOUR CHOICE — Charter air ticket only — priced from $1290.00 to $1450.00 round trip.
EVERY 2 WEEKS — starting May 17th to September 20th.

YOUR CHOICE — PREPAY A TICKET FOR YOUR RELATIVE TO VISIT CANADA FOR ONLY $1500.00 can. per person.

Air Ukraine Stewardesses:
Natalia Shewchuk, Wasylyna Tomashuk,
Irina Mazo, Natalia Yanko

Roman and Eda Dowhopoluk with Air Ukraine representatives on arrival in Kiev of the first Air Ukraine Charter in 1991

AIR UKRAINE CHARTERS
DIVISION OF AEROFLOT

intours CORPORATION

For our detailed brochure call:
INTOURS CORPORATION
1013 Bloor St. West, Toronto, Ont. M6H 1M1
Ph. 537-2165 Toronto
call-free from all of Canada 1-800-268-1784
President: Roman DOWHOPOLUK

Cascade Travel Ltd.
3827 SUNSET STREET, BURNABY, B.C. V5G 1T4
Tel.: (604) 430-5454; Fax: (604) 430-2244

MYRNA ARYCHUK
Ukrainian Specialist (incl. Visitors to Canada)

•Airline Tickets •Via Rail Tickets •Cruises •Group Tours •Day Trips •Passport Applications •Travel Insurance •Free Ticket Delivery •Brazil Tours •Centennial Closing Ceremony

Plan to Visit Ukraine on the 100th Anniversary of the Ukrainian Settlement in Canada in 1991-1992

LONDONDERRY TRAVEL (1980) LTD
56 Londonderry Mall, 137 Ave & 66 Street
Edmonton, Alberta, Canada T5C 3C8
Tel.: (403) 475-9281

Ми організуємо різного рода подорожі
та полагоджуємо всі потрібні подорожні документи.
Просимо відвідайте наше бюро і питайте про Павліну.
Говоримо по українськи.

Години праці бюра:
Пон. - П'ят.: 9:00 рано до 9:00 веч.
Субота: 9:30 рано до 5:30 по пол.

INTRA TRAVEL
Personal Care Worldwide

Hryvnia delayed until 1993

Ukraine is now plannning to launch its new currency late in 1992, or early in 1993, says Economics minister Volodymyr Lanovoy.

Lanovoy made his comments to a Reuters reporter at the East-West Economic Conference in Muenster, Germany May 8.

Lanovoy said Ukraine would establish the framework for a functioning market economy, paving the way for a convertible currency by the end of this year. But the hryvnia would ne worth less than the ruble because Russia controls oil and gas, he said.

Earlier,s George B. Yurchyshyn, deputy chairman of the National Bank of Ukraine, said the hryvnia could be in place by fall.

He said the introduction of the new currency has been, has been on hold because the country needs to modernizes its banking system.

"We need the central bank to manage the currency and supervise commercial banking. Financial instruments to perform these functions don't exist right now because they were never used under the old Soviet structure," he said in an interview with Reuters.

Under a unique program, the Ukrainian central bank is being advised by similar institutions from different countries in specific areas. Germany's Bundesbank advises on the foreign exchange market and while the Netherlands provides supervisory skills, and the U.S. Federal Reserve has helped to develop organizational skills.

Yurchyshyn said the bank has not yet determined how the hryvnia will be valued. It may or may not be pegged to the ruble. "If the Russian economy improves it may make sense to peg the hrivna to the ruble, but if Ukraine is looking largely to the rest of the world, it wouldn't make sense to peg to the ruble, but perhaps to the ECU or some other currency."

EAST WEST TRAVEL

WINTER PACKAGES TO HAWAII, MEXICO, CARIBBEAN — STILL AVAILABLE

•

Tours to the UKRAINE which include a village of your choice ARE NOW AVAILABLE!

Ph: 476-1577 Call: Margaret or Tony

12952 - 82 Street, Edmonton, Alberta T5E 2T2

*ESTABLISHED SPECIALISTS FOR TRAVEL TO THE UKRAINE AND ALL EASTERN EUROPE FOR OVER 30 YEARS.

ACTA IATA

Economic reform program unveiled

Ukraine has unveiled a free-market reform program to stabilize the economy and win Western aid and investment.

The program, submitted to the International Monetary Fund pledged to curb high inflation by limiting wage growth and keeping tight control of money supply and credit. Among the feature of the program is a radical privatization plan which giving people free certificates worth 12,000 rubles apiece, for shares in state companies or to buy property.

"Building an effective national economy is see as the guarantee of the independence of the state," said the document, prepared by Deputy Prime Minister Vladimir Lanovoy.

Ukraine is asking the IMF for loans of up to $1 billion per year to make the transition from communism to market economy.

But the government's draft budget faced opposition in parliament over such measures as a. 28 per cent Value Added Tax (the equivalent of Canada's GST). The Ukrainian government is also planning to commercialize banks, demonopolize and privatize foreign trade companies and remove trade barriers. By the end of this year, most companies dealing in trade, catering, domestic services, transport, processing and building materials are be privatized.

State enterprises are to be turned into share-holding societies ready for sale to private owners and the government is also considering the creation of free trade zones with concessionary tax rates.

Foreign investors would receive guarantees against nationalization or forced sale of their assets and get tax breaks, special low rates for customs and government duties, and free access to a stock market announced April 1.

The Ukrainian government still has a number of conservative Communists in high-level positions that oppose radical economic reform.

But the United States has been pressing the Kravchuk administration to implement reform in order to receive assistance and a U.S. delegation that visited Kyiv last month made that point.

"We made it clear to the that the reason they weren't included in (a $24 billion international aid package aimed almost exclusively at Russia) is that they haven't gone anywhere on reform," a U.S. official was quoted as saying by Reuters.

Economic briefs

Canada extends preferential tariffs to Ukraine

Ukraine, Estonia, Latvia, Lithuania, Armenia and the Russian Federation have been granted the General Preferential Tariff (GPT), annouced External Affairs Minister Barbara McDougall recently. This system of tariff preferences is accorded to goods that originate in developing countries and most countries of Central and Eastern Europe. The rates of duty on products eligible under the GPT are generally two thirds of the most-favoured-nation rates, or less. The GPT applies to manufactured and semi-manufactured goods, but excludes most textiles, apparel, footwear and some steel products. "This measure is designed to improve market access and help the integration of these newly independent countries into the open international trading system," McDougall said.

Spain grants $250 million credit

(Ukrinform-UkrNews)—Spain will extend an intial credit for $250 million to Ukraine Foreign Minister Francisco Fernandez Ordonez announced during his official visit to Ukraine, April 24. He also said the Spain's economics minister will shortly visit the country to examine concrete areas of economic cooperation between the two states. Fernandez Ordonez signed a memorandum to that with Ukrainian Foreign Affairs Minister Anatoly Zlenko.

YOU'RE INVITED TO THE BEST PARTY THIS SIDE OF KIEV.

It's great to be Ukrainian any year. But this year it's extra special. And we're celebrating with an exciting Ukrainian Showcase Pavilion at the 1992 Pacific National Exhibition Fair. You'll see singers and dancers from across Canada and Ukraine. Fashion shows of authentic dress. Paintings by international artist, Peter Shostak. You'll also get a taste of wonderful Ukrainian home cooking and a chance to rediscover your roots in a traditional marketplace. What's more, your family will enjoy the excitement of one of Canada's greatest summer attractions in one of the world's most beautiful cities.

Join us. It's going to be a great party.

THE PNE FAIR. VANCOUVER, B.C. AUG. 21 - SEPT. 7

The PNE is you'n'me

NEWS UKRAINE
DIRECT TO KIEV
Call Stan Blazosek for more details
(604) 765-2922
E-Z WAY Travel
Fax: (604) 765-2910
20, 301 HWY. 33 W. — PLAZA 33, RUTLAND, B.C. V1X 1X8

Всеукраїнська конференція ДЕМПУ

(Укрінформ), Київ — Перша всеукраїнська конференція Демократичної партії України розглянула ряд питань, які стосуються суверенітету і територіяльної цілісности України, економічної політики, становища в Криму, ставлення до СНД. З обговорених проблем були прийняті відповідні ухвали.

Про підсумки конференції розповів голова ДЕМПУ Юрій Бадзьо. Він відзначив, що, як свідчать події останніх місяців в Україні і поза нею активізуються антиукраїнські сили, які ведуть розгнуздану демагогічну пропаганду, спрямовану на те, щоб посіяти недовіру до політики незалежної держави, залякати населення перспективами міжнаціональних конфліктів, розрухи й голоду. Особливо загрозливі для суверенітету й територіяльної цілісности такі фактори, як відкритість українських кордонів, інформаційна експансія в боку колишнього центру, незабезпеченість економічної незалежности. На територію нашої держави безперешкодно проникають різноманітні злочинні елементи, починаючи від агентів спецслужб та озброєних банд і закінчуючи наркомафією та всілякими маніяками, що чинять на українській території страхітливі злочини й зникають у невідомому напрямку. Воєнізованих формувань, зокрема, у складі донського козацтва, безкарна діяльність російських шовіністичних та інших антиукраїнських організацій.

Демократична партія вважає, що для захисту суверенітету потрібно негайно вжити заходів в першу чергу у таких сферах, як військова, державної безпеки, інформаційна, інтелектуальна. Потрібно реально підпорядкувати всі без винятку військові частини на українській території міністерству оборони, зміцнити офіцерський склад громадянами України, які нині служать за її межами й готові присягнути на вірність її народові. Активно розбудовувати структури військово-морських сил України. Також в інтересах незалежности тимчасово припинити перехід до без'ядерного статусу.

Характеризуючи економічне становище України, Юрій Бадзьо сказав, що на конференції його було визнано критичним. До такого стану довело народне господарство не лише тривале колоніяльне минуле, не тільки труднощі переходу від командно-адміністративної до незалежної ринкової економіки, а й, передусім, неефективна, безініціятивна економічна політика сьогоднішнього уряду. Безвідповідальна непоспішливість у введенні національної грошової одиниці і серйозні помилки в запровадженні купонів та податкового законодавства, гальмування економічних реформ — усе це залишає Україну в економічній залежности від Росії і дедалі більше руйнує її народне господарство.

Перша всеукраїнська конференція вважає, що програмовий документ під назвою «Основи національної економічної політики України», прийнятий Верховною радою, кладе край такому розвиткові подій і спрямований на вихід економіки з кризи. Але ДЕМПУ переконана: перепоною на шляху до його виконання є, як не дивно, кабінет міністрів. Тому ДЕМПУ вимагає відставки прем'єр-міністра.

Що ж до участи України в СНД, яку президія національної ради Демпартії розглядала як тимчасову, то позиція ДЕМПУ у цьому питанні не змінилась. Навпаки, заявив Юрій Бадзьо, ми звернулись до Керівництва та Верховної ради держави із закликом прийняти ухвалу про вихід України з СНД. Дальше перебування в СНД втратило свою доцільність. Воно деструктивно впливає на політичне становище країни. У рамках СНД не тільки зберігаються, а й посилюються тенденції до відновлення імперії, з боку Росії на Україну безперервно чиниться економічний, політичний і пропагандистський тиск, який ускладнює для нас процес творення демократичного ладу й незалежної держави. Так звані збройні сили співдружности перетворилися на інструмент втручання Росії у внутрішні справи Української держави. Розігрується Кримська карта, посилюються претензі на Чорноморський флот. Пряму загрозу для України становить також небезпечний конфлікт у сусідній державі СНД — Молдові.

Конференція прийняла ухвалу щодо становища в Криму, в якій говориться, що визнання українським керівництвом легітимності проголошеної в 1991 році Кримської АРСР не має правового обгрунтування. Таким визнанням безпідставно узаконюється суб'єктом національно-державного самовизначення в Криму є лише кримськотатарський народ. Особливо обурливо те, що до переговорів про розмежування повноважень між Кримом і центральними органами Української Держави не було залучено представників кримськотатарського народу, та й саме це розмежування юридично не виправдане.

Конференція вимагає, щоб парлямент України своєю постановою розпустив Верховну раду Криму, як незаконну і таку, що перевищує свої повноваження, самочинно перетворивше себе з Обласної на Верховну, нехтує закони Української держави, фактично провокує міжнаціональні конфлікти.

DELTON SAUSAGE HOUSE ltd
Grazyna & Staszek Adamczuk
Пропонують Вам великий вибір смачних і все свіжих м'ясних виробів, як:
звичайні кубаси, кубаси з індика, вуджені кубаси, схаб, шинка, кишка, інші вироби в автентичним европейським смаку,
зроблені з найвищої якости м'яса, без хемічних додатків і барвників, натурально вуджених (дуб), а також м'ясні продукти канадських фірм по найкорисніших цінах.

В нас можете купити вареники власного виробу по приступних цінах а також фруктові або з сиром налесники.

Адреса: 12916 - 82 Вул., Едмонтон Тел: 475 - 1769

Години відкриття: Пон.-П'ят. 10 р.-7 веч. Субота 9 рано -6 веч.

Побіч нашої крамниці знаходиться успішно працююча від 25 років пекарня, яка продає печиво в европейському стилі.
За фунтовий житній хліб тільки $1.59

Нагода!!!
за 10 хлібів тільки $15.00.
Зложіть замовлення скоріше. Тел: 476-8585

COUPON — 15% OFF

Пилипчук пропонує законопроєкт про податки

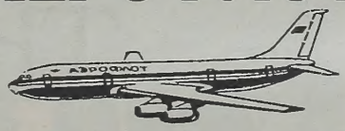
(Укрінформ), Київ — Тут відбулася прес-конференція голови постійної комісії Верховної ради України з питань економічної реформи і управління народним господарством Володимира Пилипчука. Він запропонував власний проєкт закону України «Податки та платежі з фізичних та юридичних осіб».

«Я не раз виступав на засіданнях Верховної ради з власною концепцією оподаткування, яка, на жаль, не була прийнята» — сказав Володимир Пилипчук. — «Сьогодні виробничники прагнуть відстояти меншу суму податків, у зв'язку з чим бюджет не додержує значні кошти. Така ситуація викликає масову реєстрацію нових спільних підприємств за межами України, в Росії, в Беларусі, де вони і платять податки за нижчими ставками.

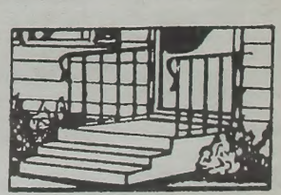
Крім фіскальної, податкова система повинна виконувати функції регулятора і стимулятора виробництва. Оскільки сьогодні забезпечить компенсаційні надходження в бюджет в умовах гіперінфляції.

У проєкті є й статті, що стосуються особистих доходів громадян. Сьогодні обкладаються податком доходи громадян залежно від розміру доходу. Запропоновано враховувати доходи, одержувані на душу населення, якщо вони невисокі, ставки податку також невисокі. Передбачається й пільгове оподаткування підприємств. Так, сировинні галузі матимуть ставку податку також 5 відсотків. Виробнича сфера, в тому числі переробні галузі — 8, торгівля — 12 відсотків. Виходячи з цього, на думку автора, сільське господарство буде зацікавлене об'єднати і виробництво сировини, продукції. В результаті колективне господарство або фермер платитимуть всього 12 відсотків податку.

У проєкті закону передбачається плата за землю за деференційнованою шкалою, залежно від того, де вона знаходиться — в центрі міста, на околиці чи в сільській місцевості. Плата за землі, з яких не зібрано врожай, крім випадків стихійного лиха, збільшується у десять разів. Мова йде насамперед про колгоспи, які, не зібравши продукцію, не покарані економічно.

АЕРОФЛОТ
615 DE MAISONNEUVE BLVD. W.
MONTREAL, QUEBEC
H3A 1L8

ПРЕДСТАВНИЦТВО АЕРОФЛОТУ у Монтреалі
Запрошує українців, які живуть у Канаді, подорожувати до Співдружності Незалежних Держав на літаках АЕРОФЛОТУ
Подорож триває трошки більше ніж 8 годин
Цими ж послугами можуть користуватися також Ваші родичі, котрі живуть на Україні Для цього треба тільки потелефонувати до
ПРЕДСТАВНИЦТВА АЕРОФЛОТУ
і сказати, коли б Ви хотіли, щоб Ваші родичі прилетіли до Канади і тут, у Монтреалі, Ви заплатите за квиток.
Телефонувати можна від понеділка до п'ятниці від год. 9.00 до 17.00
тел. 1 (514) 288-2125 (26)
Факс: 1 (514) 288-5973
Від 17-го травня Українське Управління АЕРОФЛОТА у Києві буде виконувати чартерні рейси з Торонта до Києва.
Щоб дістати більше інформації звертайтесь до туристичної компанії INTOURS CORPORATION по слідуючими телефонами:
Тел:1-800-268-1785; 1-416-537-2165
Факс:1-416-537-1627

Cara concrete products ltd
- Precast Steps
- Sidewalk Blocks
- Parking Curbs
- Landscaping Blocks and Planters
- Exposed Aggregate Blocks and Planters
- Splash Pans
- Step Replacement
- Custom Precast Work


FREE Estimates on Step Replacement
9210 - 60 Ave.
Fax: 434-6038
434-6027

Ukraine seeks western protection from Russia

By Chrystia Freeland

Ukraine will seek Western protection from Russia in exchange for its promise to destroy 46 intercontinental ballistic missiles stationed on Ukrainian territory that are not covered by a U.S. — Soviet strategic-arms treaty, Ukrainian President Leonid Kravchuk announced April 28.

Kravchuk also said a protocol soon will be signed among the United States and the four republics that possess the former Soviet Union's nuclear weapons — Ukraine, Russia, Belarus and Kazakhstan — that will pave the way toward ratification of the Strategic required to destroy 130 of its 176 long-range missiles.

In exchange for a pledge to scrap the remaining 46, Kravchuk aid he would seek security guarantees from the West because Ukraine would be less able to defend itself against other former Soviet republics if it makes good on an earlier vow to rid itself of all its nuclear weapons.

"This question has become particularly acute because our neighbors are making claims to our territory — especially our big neighbor Russia," Kravchuk said, asserting that while Ukraine has "set a good example for the world" by vowing to become a non-nuclear state, "we have also weakened ourselves."

Kravchuk was vague about the form the security guarantees might take but said they would be discussed with NATO and the European Community. In Washington, however, Secretary of State James Baker said the United States was willing to provide limited security guarantees, but there was no question of going to war to defend Ukraine.

Kravchuk said the cost of dismantling Ukraine's nuclear weapons will have to be defrayed by the West, a sentiment already voiced by others here. Ukrainian political leaders have said the republic's decision to become non-nuclear by 1994 should be rewarded with a large share of the $400 million that the United States has set aside for disarmament in the former Soviet Union.

Russia likely to resume nuclear testing

An international organization of physicians warns that Russia is likely to resume underground nuclear testing in the Barents Sea this fall.

According to United Press International, a report issued by International Physicians for the Prevention of Nuclear War said several top Russian officials felt Russia would "almost certainly" resume testing after a moratorium expires in October."

The physicians organization, which won the 1985 Nobel Peace Prize, released its report, based on two weeks of talks with political leaders in Russia, Ukraine, Belarus and Kazakhstan, to coincide with the sixth anniversary of the Chornobyl nuclear disaster.

Russia and France agreed April 8 to ban nuclear testing for the next six months and indicated the ban could be extended if other nuclear powers followed suit. But the physicians group says several sources in Moscow told them that Russian President Boris Yeltsin signed a decree in February ordering the preparation of tunnels at the Novaya Zemlya test site in the Barents Sea.

"One high-ranking Russian official with whom we met stated that presidents Yeltsin and Bush had reached a mutual understanding that the Russians would resume testing at a relatively low level of two to four tests per year for the next couple of years," the report said according to UPI.

Ukraine ready to join nuclear non-proliferation treaty

(Ukrinform-UkrNews)— Ukraine is ready to join the nuclear non-proliferation treaty, Defence Minister Konstantyn Morozov told reporters April 22.

Morozov said he had briefed U.S. state secretary James Baker and defence secretary Richard Cheney on the military-political developments in Ukraine and reiterated the Ukrainian stand that use of force is inadmissible in solving political, economic and other problems.

The minister also said an agreement was concluded between defence ministeries of Ukraine and Hungary, and a similar agreement is to be signed with Czechoslovakia, agreements are being worked out with Bulgaria, Poland and Romania. All these countries believe their security depends on the independence of Ukraine, Morozov said.

Russia establishes its military

Russia is now establishing its own army, navy and air force.

Strategic nuclear forces are to remain under the joint command of the Commonwealth of Independent States, but virtually everything else from the old Soviet military apparatus will become Russian, according to members of a presidential commission to establish a new Russian defense ministry.

Units stationed in other former Soviet republics, elsewhere in Europe and in Cuba will become part of the Russian army, and many of those troops will be withdrawn but Moscow also plans to maintain military bases in other former Soviet republics, assuming they agree, said Gen. Konstantin Kobets.

"Concerning the troops located in the territory of foreign states — by which I mean former republics making up the former Soviet Union — we are deciding upon a list of such units based on their tasks," Kobets said. "This list will be handed to the president and they will be included in the armed forces of the Russian Federation." The soviet military totaled about 3.7 million people, and Russia envisions a force about one-third that size once it completes its reductions.

CONGRATULATIONS TO "UKRAINIAN NEWS" ON YOUR 65th ANNIVERSARY

Mr. Mattress Maker WESTERN

Leave the "REST" to us.

8762 - 51 Avenue *468-1548*

Who says Canada is the best country in the world?

The United Nations.

The Human Development Report (1992) is published by the United Nations Development Programme. The Human Development Index (HDI) used in this report is based on an evaluation of the life expectancy, education levels and purchasing power in 160 countries.

Canada
125 years to celebrate

Ситуація на Чорнобильській АЕС

Олексій Петруня

(Укрінформ), Київ — ЧАЕС не дає електроенергії. Реалізувалась вимога громадськості про закриття станції? Поки що ні. Однак два енергоблоки — перший і третій, які ще працювали, — зупинено на поточний ремонт, у ході якого будуть проведені профілактичні роботи. Викликані недавньою аварією на АЕС під Санкт-Петербургом. Другий блок було зупинено ще в минулому році, а четвертий, на якому в квітні 1986 року сталася найбільша в історії атомної енергетики аварія, в тому ж році був покритий «саркофагом».

А покищо на станції ремонт, йде підготовка до остаточної її зупинки в 1993 році, як передбачено постановою уряду України. Це рішення кабінету міністрів сприйнято по-різному. На приклад, президент міжнародного союзу «Чорнобиль», член комісії українського парляменту з питань Чорнобильської катастрофи Володимир Шовкошитний оцінив його так: «на мій погляд, воно принаймні в кількох пунктах, суперечить рішенню Верховної ради України, прийнятому торік. Справа в тому, що один з наступників союзного міністерства атомної енергетики, яке в першу чергу винне в аварії, концерн «Укратоменергопорм» за цією постановою став замовником, а підрядчиком — міністерство енергетики і електрифікації України. А повинно бути навпаки. Гроші на вирішення соціяльних проблем працівників Чорнобильської станції заплянувано брати з фонду на ліквідацію наслідків аварії і соціяльного захисту потерпілих. Правильніше було виділити їх з держбюджету. І право встановлювати оклади чомусь віддане не адміністрації станції і 30-колометрової зони, а знову-таки концерну. Ми, депутати, будемо виступати проти цього».

На самій станції рішення уряду вважають поспішним. Як сказав заступник генерального директора виробничого об'єднання «Чорнобильська АЕС» Сергій Парашин, виведення станції з експлуатації справа непроста і в технічному, і в соціяльному плані. Покищо немає досвіду, відповідних проєктів і технологій. Але найболючіший — соціяльний аспект. Після аварії в 1986 році практично повністю оновився колектив станції. Із «стариків» тут працюють лише десять процентів з 4,5-тисячного колективу. Люди приїжджали сюди з усіх кінців колишнього союзу. Вони прийняли рішення зв'язати свою долю з чорнобильською АЕС. Їм пообіцяли перспективи, нормальні умови роботи і життя. Із закриттям станції постає питання працевлаштування. Друга проблема — 30-кілометрова зона. Тут працюють ще 6 тисяч чоловік. Вони використовують вахтовий метод, невигідний ні людям, ні справі.

«Керівництво і персонал, незважаючи на наступне закриття станції, гарантуватимуть її безпеку до самого останнього моменту роботи АЕС, — відзначив головний інженер об'єднання Віктор Васильченко. — щодо «саркофага», то останнім часом роботи тут припинені, бо зруйновані старі зв'язки. Адже тут в основному працювали представники інститутів Росії. Тепер відбувається переорієнтація. Утворили науково-технічний центр «Укриття», який і здійснюватиме ці роботи. Не можна говорити, що проєкт «саркофага» досконалий, він вимагає доопрацювання. Адже тоді, в 1986 році, все було зроблено в екстремальних умовах. Оголошено міжнародний конкурс на нові проєкти.

FINNAIR

ТОРОНТО
КИЇВ

ЧЕРЕЗ ГЕЛЬСІНКИ

В СЕРЕДИ
ВІД 3-го ЧЕРВНЯ ДО 9-го ВЕРЕСНЯ '92р.
(з винятком 19-го СЕРПНЯ і 2-го ВЕРЕСНЯ)

Відліт з Торонта 16:15
Приліт до Гельсінок 07:00 *(четвер)*
Відліт з Гельсінок 10:00
Приліт до Києва 12:05

Дзвоніть до Вашого агента:

FINNAIR

Резервації: 1-800-950-5000
Бюро Продажи в Торонті: (416) 927-7400
Subject to Government Approval.

До проведення воєнної політики України

(Укрінформ), Київ — У постанові Верховної ради України від 8 квітня про стан проведення воєнної політики України відзначається, що уряд та військове командування недостатньо за безпечують виконання вимог законодавчих актів з питань військової сфери. Не закінчено створення військових формувань, незадовільно вирішуються питання їхнього матеріяльно-технічного, фінансового та продовольчого забезпечення, зволікається вирішення кадрових питань, не створюються необхідні житлові умови для військовослужбовців та членів їхніх сімей. Відсутність необхідних управлінських структур призводить до занепаду та розвалу оборонного комплексу.

У постанові вказується, що через недостатню координацію дій між деякими країнами співдружности з військових питань, постійне втручання у внутрішні справи України головного командування об'єднаних збройних сил СНД, до складу яких вона не входить, а непередбачених дій з боку командування ОЗС СНД, усі військові формування, розташовані на території України, підпорядкувати безпосередньо головнокомандуючому збройними силами України — Президенту України.

Президенту України рекомендовано створити ефективну систему управління військово-промисловим комплексом України.

Кабінет міністрів України, зокрема, має прискорити розробку і здійснення державної програми будівництва житла для військовослужбовців, вжити заходів до повернення в Україну військовослужбовців — громадян України, які виявили бажання служити на території своєї держави.

World Trade Center
Edmonton

World Trade Center
NETWORK

An electronic trading and communications system.
• Practical • Easy to use • A proven success • Inexpensive

Bringing together information sources, key contacts and educational programs, **WORLD TRADE CENTER EDMONTON** provides a tailored response to individual requests for trade leads, economic conditions, training programs, conference arrangements and planning of trade missions and business meetings internationally, World Trade Center Edmonton is associated with more than 230 Trade Centers worldwide.

For more information contact:
World Trade Center Edmonton
Box 1480
Edmonton, Alberta
T5J 2N5.
(403) 471-7283

WORLD TRADE CENTER
EDMONTON

Новий директор програми вивчення сучасної України

Канадський інститут українських студій при Альбертському університеті оголошує про призначення доктора Зенона Когута на посаду нового директора Програми вивчення сучасної України імени Стасюків та співдиректора Центру досліджень історії України імени Петра Яцика. Народжений в Україні д-р Когут прибув до США у семирічному віці. Він здобув бакалярат від La Salle College у 1966 році; пізніше захистив звання магістра та доктора у Пенсільванському університеті (1968 та 1975 року відповідно).

Д-р Зенон Когут

У 1970 році ім'я д-ра Когута тісно пов'язувалось з проєктом розвитку українських студій у Гарварді. Ще будучи аспірантом (а пізніше — доктором) він займав ряд посад, як в Українському науковому інституті при Гарвардському університеті, так і в Центрі російських досліджень; викладав українську історію в університеті Пенсильванії (1975-1976) та в університеті штату Мічіган (1978-1980). Від 1980 до 1984 року д-р Когут був головним упорядником та редактором щорічника "American Bibliography of Slavic and East European Studies" (ABSEES). Зовсім недавно він виконував функції старшого оглядача з радянських питань при Бібліотеці Конґресу, а пізніше — при Департаменті оборони США.

Перу д-ра Когута належить книга "Russian Centralism and Ukrainian Autonomy: Imperia! Absorption of the Hetmanate, 1760s - 1830s (Cambridge, MA.: Harvard University Press, 1988). Він являється автором кількох випусків щорічника "ABSEES" та численних статей у наукових виданнях. Д-р Когут є безперечним авторитетом з питань української історії XVIII століття та спеціялістом з проблем сучасної України. Як директор Програми вивчення сучасної України ім. Стасюків, д-р Когут візьме на себе відповідальність за випуск журналу "Journal of Ukrainian Studies", впорядкування архіву сучасної України та декілька інших заплянованих проєктів Центру досліджень історії України ім. П. Яцика.

Western "experts" perpetrate new Chornobyl coverup

Self-branded Western "experts", who downplay the results of the Chornobyl tragedy are perpetrating a new coverup of the world's greatest nuclear disaster, says an internationally recognized specialist.

Speaking at the commemoration of the sixth anniversary of the catastrophe in Edmonton April 25, Dr. David Marples singled out the International Atomic Agency and the CTV program W5 as examples of a "new form of concealment: the view of the self-branded 'experts', who confidently predict that the results are less alarming than first supposed."

The scale of the Chornobyl fallout is breathtaking, said Marples. Eleven different regions of the former Soviet Union consisting of 17 million people and 2.5 children have been affected. More than 200 settlements have cesium levels that warrant evacuation and 70 towns and villages contain levels six times those requiring evacuation. In Ukraine 3.5 million hectares of farmland are unfit for cultivation and one fifth of Belarus has been contaminated, Marples noted. Surface waters and rivers have also been affected.

"Longterm illnesses are only now beginning to develop," he added. "Statistically one can determine a rise in leukemia, anemia and other blood disorders, especially among young boys aged five to nine. Local doctors speak of a 'Chornobyl AID's', whereby the body's immune system has been weakened by the rise in background radiation. Cleanup workers have developed skin ailments that are impossible to cure; there has been a dramatic rise in deaths among them by heart attack, even though there is no known correlation between increased radiation and heart disease."

Lead by wreath carriers from the Ukrainian Youth Association "Plast", participants at the Chornobyl commemoration march down to the cenotaph.

Marples said Ukraine can be aided on a practical level with the establishment of clinics and the training of doctors. But there is also an acute need for honest and accurate information.

"As an independent state Ukraine is in a far better position to deal with Chornobyl than under the old Soviet ministries run from Moscow. But it has inherited a problem of such enormity that it will literally take decades to overcome," he stated.

Over 200 people attended the commemoration ceremony which began at Speaker's Square near the Centennial Library. Participants then marched to the Cenotaph where a wreath commemorating the victims was placed.

Chornobyl has caused 6,000 to 8,000 deaths

(Ukrinform-UkrNews)—Between 6,000 to 8,000 people in Ukraine have died as a result of the 1986 accident at the Chornobyl nuclear power plant, says a Ukrainian government official.

Olha Bobylev, deputy minister of health, said at a press conference in Kyiv April 22, that children have been particularly affected.

Heorhiy Hotovchits, minister for the defence of the population from the Chornobyl catastrophe added said that death rates among people who joined in the clean-up operation are three to five times higher than their peers.

The Ukrainian government also announced a competition to find the best way to keep radioactive particles from escaping the steel and concrete "sarcophagus" over the reactor that exploded and burned.

Meanwhile, picketers outside the Ukrainian Supreme Council demanded that the government increase its budget allocation for victims of the disaster.

Yuri Andreev, president of the union "Chornobyl of Ukraine" said the government has only allocated 14.4 billion rubles for this purpose, which it will receive from a 12 per cent Chornobyl tax.

But 53 billion are needed, he said.

The protest was joined by the organizations: "Disabled of Chornobyl", "Veterans of Chornobyl" and "Children of Chornobyl". Their demands were supported by the Popular Movement of Ukraine (Rukh), "Green World", trade unions and others. Similar pickets were held in several regions of Ukraine.

En route to stay with family in Ukraine?

We will meet you at your point of entry, arrange over-night accommodation (if required) and transfer you to your transportation destination. Economical, *Western-style service* in Canadian funds.

Contact your travel agent *now*!

LEV*TOURS*

We care.

Private joint venture
Operating since 1989

Western office
Tel/Fax (204) 284 2575

VERKHOVYNA ENSEMBLE
Ukrainian Youth Association S U M
9615 - 153 Avenue
Edmonton, Alberta
T5E 6B1
(403) 476-3114

ВЕРХОВИНА АНСАМБЛЬ
Спілка Української Молоді
9615 - 153 Авеню
Едмонтон, Альберта
T5E 6B1
(403) 476-3114

AUDITIONS

FOR THE

***DUNAI* UKRAINIAN DANCERS**

WE WILL BE ACCEPTING DANCERS FOR OUR UPCOMING TOUR

FRIDAY, MAY 22, 1992 AT 7:00 p.m. (DOORS WILL OPEN AT 6:30 p.m.)

UKRAINIAN YOUTH UNITY COMPLEX
9615-153 AVENUE, EDMONTON

REHEARSAL DANCE ATTIRE

MALE APPLICANTS — MINIMUM OF 14 YEARS OF AGE
FEMALE APPLICANTS — MINIMUM OF 16 YEARS OF AGE

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT:
MICHELLE AT 922-6367

BUDUCHNIST CREDIT UNION LIMITED

THE 'FUTURE' CREDIT UNION THAT SERVES YOUR PRESENT NEEDS.

- *Savings, Chequing, Current, Special, Daily Interest Accounts*
- *Mortgages, Personal Loans, Lines of Credit, Car Loans*
- *RRSP, OHOSP, RRIF, Term Deposits at Competitive Rates*
- *Safety Deposit Boxes, Travellers Cheques, Money Orders, Buduchnist Visa*
- *Banking by Mail, Telephone Enquiries, Electronic Fund Transfers*

NO CHARGE

** Chequing * Personalized Cheques * Utility Payments * Certified Cheques, Post-dated cheques, Stop Payments * Money Transfers, Duplicate Statements*

140 Bathurst St.
Toronto, Ontario
M5V 2R3
tel: 363-1326

2280 Bloor St. W.
Toronto, Ontario
M6S 1N9
tel: 763-6883

4196 Dixie Road
Mississauga, Ont.
L4W 1M6
tel: 238-1273

Looking for that authentic Ukrainian gift?

UKRAINSKA KNYHA

A Division of Demo Trade Limited

Importer and distributor of fine giftware

NOW DUTY FREE!

No Duty for clothing (except leatherwear), footwear and food sent in prepaid parcels to Ukraine, Belorus, Russia, the Baltic States and other parts of Eastern Europe.

- EMBROIDERED tablecloths towels bedspreads aprons blouses shirts
- BEAUTIFULLY PRINTED wool kerchiefs and shawls
- HAND PAINTED decorative plates and boxes
- INLAID WOOD from the Carpathians, Hutsulshchyna and Bukovyna
- GLASSWARE AND CRYSTAL from Lviv and Kiev
- BOOKS PERIODICALS and more

Your heritage art store

UKRAINSKA KNYHA
962 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6H 1L6
Canada
FAX:(416)531-4075 Phone:(416)534-7551 TELEX:06-22465

Dr. Troy A. Basarab

NORTH CENTRAL DENTAL ASSOCIATES

in the practice of
General Dentistry

at
13030-82 Street
Edmonton 478-6691

Hours:

Mon.-Thurs.	8 a.m. - 8 p.m.
Fri.	8 a.m. - 4 p.m.
Sat.	9 a.m. - 2 p.m.

New costumes, music, effect

The *Cheremosh* Ukrainian Dance Ensemble promises a "whirlwind of colour, excitement, fiery passion, and unparalleled energy" with a performance at the Northern Alberta Jubilee Auditorium In Edmonton, Sunday, May 24.

Fifty five dancers, will appear, accompanied by a a 27-piece orchestra in a show that incorporates the best of Canadian dance along with the best from Ukraine.

The repertoire will include two mini-productions, *Metelytsi* and *Kozaky*, along with music that has never before been heard in Canada and costumes that are completely new.

Cheremosh Ukrainian Dance Ensemble

Many special effects are planned, including lasers, fireworks, cannons and a snow scene that ends the first half. "It's going to be really effective on stage, says *Cheremosh* Society President Ernie Bayrock.

Artistic Director and Ballet Master Mykola Kanevets, who took over *Cheremosh* last year, brings 28 years of experience in Ukraine and a wealth of knowledge, energy, and dedication with him. Mykola's dancing career began in the Childrens' Dancing Ensemble in the Palace of Pioneers in Kyiv 28 years ago. In 1975 he entered the Kyiv Institute of Culture to further his dance career and education. In 1979 he completed the Institute's program and received the designation of Artistic Director/Ballet Master of the First Category. Kanevets has instructed numerous dance companies and schools as well as performed with various major Ukrainian dance ensembles in the Ukraine, including *Virsky*.

The musical repertoire, which comes directly from Ukraine, has been arranged by Musical Director Gene Zwozdesky, who has been described as "Canada's foremost arranger and music director of Ukrainian folk dance music". His credits include: 14 Ukrainian record albums; three cassette/storybook packages for Ukrainian bilingual programs; three Ukrainian story theatre television programs; the "Soo-Coo-Ree-Coo" Ukrainian television pilot series; several instrumental and vocal compositions; and music director positions with Alberta's Ukrainian *Shumka* Dancers. Winnipeg's *Rusalka* Ukrainian Dance Ensemble, Calgary's *Tryzub* Ukrainian Dance ensemble and Edmonton's C.Y.M.K. Choir and Ensemble.

Zwozdesky has appeared as guest conductor of the Edmonton Symphony Orchestra and the Calgary Philharmonic. In conjunction with *Shumka* appearances, he has conducted the National Arts Centre Symphony, two Command Performances for Her Majesty Queen Elizabeth, the Gala Performance of the President and Mrs. Reagan, as well as two shows for the 1988 Olympic Arts Festival in Calgary. In 1986, his English-French composition, "Canada Day" was selected by the Secretary of State as an official National Canada Day song.

Founded by Chester Kuc in 1969, Cheremosh has performed some 2,000 shows in over two decades and undergone many changes. From their home base in Edmonton the dancers have toured nationally and internationally for the past 23 years bringing images of their heritage to life before such dignitaries as Queen Elizabeth II, various prime minis-

TORVIL LTD.

would like to inform all of our clients that our "TORVIL 92" catalogue contains almost everything that you would desire to send to your Old Country. Please note that the prices listed in "TORVIL 92" were chosen for your advantage.

Catalogues can be ordered by telephone.

SELF PACKED PARCELS *(BY AIR OR BY BOAT)*

You pay only $1.20 per kg or $0.50 per lb. to send a parcel to your country.*

12% discount

CALL TOLL FREE CANADA 1-800-661-0210
U.S.A. 1-800-972-9284 OR 1-800-932-7995

CANADA	Head Office:	63 Galaxy Blvd., Unit #7, Rexdale, Ontario M9W 5P1	Tel: (416) 798-3320 Fax: (416) 798-3321
	Branch:	404 Roncesvalles Ave., Toronto, Ontario M6R 2M9	Tel: (416) 534-3860 Fax: (416) 533-4910
U.S.A.	Head Office:	2136 West Chicago Ave. , Chicago III, 60622	Tel: (312) 278-5258 Fax: (312) 278-0875
	Branch:	R&R INTERPOSTMIR 1055 Broadway, Buffalo, N.Y. 14212	Tel/Fax (716) 894-9880

*This offer is valid for the catalogue orders only. Please note that this price is already include in the price of the items.

CHEEMO

"20 YEARS OF QUALITY CONVENIENCE & VALUE"

PEROGY & CABBAGE ROLLS

FOR:
FOOD SERVICE
CATERING

auxiliaries-fund-raising-hospitals-school-cafeterias

HERITAGE FOODS LTD.
14515 - 124 AVE. EDMONTON,
ALBERTA T5L 3B2
PHONE: (403) 454-7383 FAX: (403) 454-2685

Alberta Made

UKRAINIAN CHEREMOSH SOCIETY

(Artistic Director/Ballet Master
— Mykola Kanevets from Kyiv, Ukraine)

AUDITIONS FOR DANCERS

Narodnyi Dim Hall
9620 - 109th Avenue
Edmonton, Alberta

Sunday — June 7, 1992

Registration: 1:00-2:00 P.M.
Auditions: 2:00 P.M.

CHEREMOSH - 16 years and up or Grade 10
CHEREMSHYNA — 14 years and up
CHUMAK - 8 - 13 years (registration only - no auditions for fall program required)

(All Ages as of September 1, 1992)

For further information or pre-registration phone 438-3913

..., highlight *Cheremosh* show

ters of Canada, former U.S. President Ronald Reagan, as well as members of the U.S. Congress and Senate. Final preparations are now underway for a three-week tour of Japan this July.

Kuc began his early dance training as an eight-year-old student under Vasyl Avramenko, the father of Ukrainian dance in North America. In 1959, as a teacher for numerous parish dance groups, he saw a need to depart from the rigid repertoire of Ukrainian dance in order to stimulate the waning interest of his students. Thus, he formed the dance company known as *Shumka*.

Cheremosh Ukrainian Dance Ensemble

In 1969, Kuc was approached by members of the Ukrainian National Youth Federation to form a new dance group. This new group was the young seed for *Cheremosh*, then known as *Veselka*. They were a bright energetic gathering of 19 young people who lived to dance!

His wife Luba, eagerly took on the responsibility of wardrobe for the dance troupe. She spent much time researching the origins of each piece of dance wear and after great pains acquired authentic fabrics and accessories to create the dancer's attire. Luba taught the girls to embroider the intricate designs as well as to construct their own costumes.

As time went on, the group changed their name to *Cheremosh* and soon began to develop a unique style. Chester Kuc saw to it that the dancers were given ample opportunity to learn about their heritage and to train under reputable dance masters.

A *Cheremosh* performance took on a fresh new excitement as they revived dances from different regions of Ukraine clad in vibrant costumes made with pride, each set depicting a distinctly separate part of their heritage.

In 1977, Chester and Luba Kuc accompanied the dancers on their tour in England. Before his retirement from the group in 1981, Kuc joined the entire ensemble for a dance workshop in Kyiv.

Kuc's contribution to Ukrainian heritage in Canada has not gone unrecognized. On the 10th Anniversary of *Cheremosh*, he was made an honorary lifetime member of the Ukrainian *Cheremosh* society. In 1974, the government of Alberta awarded Kuc the Alberta Achievement Award for his outstanding service to ethnic cultural work in the province. He is also the recipient of the Shevchenko medallion given by the Canadian Ukrainian Community to individuals who have contributed to the Ukrainian Arts. And most recently, the Ukrainian Professional Business Club of Edmonton presented him with a life membership award for his dedication and development in Ukrainian dance.

Cheremosh has emerged as a vital element in the preservation of Ukrainian heritage in multicultural Canada With a sparkling new perspective, their musical stories conjure up images of another world — a world whose inhabitants possess a zest for life, a vibrant folklore and an unparalleled energy. As they head into their third decade of dance, the emotion and spirit of Cheremosh builds on with thundering excitement.

Newsbriefs

Number of private farmers grows

(Ukrinform-UkrNews)—The number of independent farmers is growing in Ukraine. Whereas in January, 1992 there were 2,098 independent farming households operating on 39,700 hectares of land, by April that number went up to 6,777 households farming 132,700 hectares.

New gas reserves found

(Ukrinform-UkrNews)—New reserves of natural gas have been discovered in the Bohorodchansky region of Ivano-Frankivsk oblast. Specialists say the reserves have commercial potential. Drilling in the field continues as explorers search for oil.

U.S. extends $50 million in aid

(Ukrinform-UkrNews)—The United States has allocated $50 million of aid for Ukraine for 1992, John Hunderson, temporary U.S. envoy announced in Kyiv April 28. He said U.S. President George Bush is requesting an additional $90 million for 1993.

YOUR BEST LOOK FOR ALL OCCASIONS

- GRADUATIONS
- WEDDINGS
- SPECIAL EVENTS
- TUXEDOS
- MADE TO MEASURE SUITS
- CUSTOM MADE ACCESSORIES
- WEDDING SUPPLIES

FORMALS by AMSTERDAM
The caring professionals
424-1666
10217 - 106 ST., EDMONTON
NEXT TO HOUSE OF LIGHT
OWNED AND OPERATED BY: PETER AND BRENDA RUDIAK

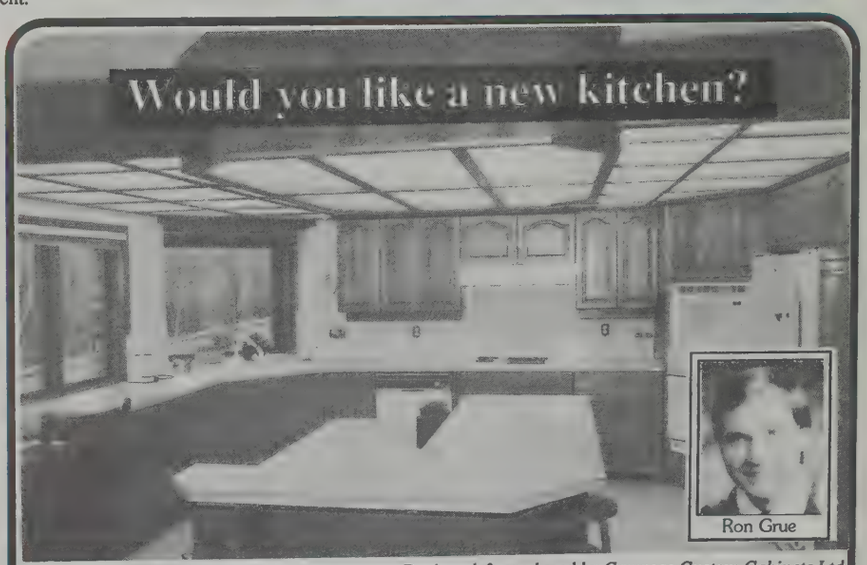
ORBIT
LOWEST RATES IN TOWN
New & Used Clothing to Ukraine
DUTY FREE • NO WEIGHT LIMIT
- Parcels to Ukraine — Duty Free
- Pre-arranged Food Parcels (No Shipping)
- Cars • Volga • Lada • Niva • Moskvitch Mini Van
- Fridges, Freezers, Washers & Dryers

Wool Kerchiefs From $8 Ea
- Money Wired to Ukraine. Delivered in Dollars, or Rubles
- Full Range of 220 Volts/50 Cycle Pal/Secam - Multi System

100% GUARANTEED LOWEST EDMONTON PRICES
- Translations from Ukrainian to English & Reverse

422-5693
10219 - 97 St. Edmonton, AB, T5J 0L5

UKRAINIAN CHEREMOSH SOCIETY
PRESENTS
CHEREMSHYNA & FRIENDS IN CONCERT
SUNDAY, May 31, 1992
Grant MacEwan College — Jasper Place
(John L. Haar Theatre)
Performances at 2:30 P.M. — $8.00
7:00 P.M. — $10.00
(Includes GST)
ORDER TICKETS BY PHONING:
438-3913



Designed & produced by Camrose Custom Cabinets Ltd.

Order your new dream kitchen now!!
A kitchen that will suit your lifestyle with custom cabinets built to your size and specifications. Since 1975 Ron and his team have become well known throughout Alberta, for the pride they take in working to create top quality workmanship and first class professional customer service. Camrose Custom Cabinets has a well equipped shop using state-of-the-art equipment, operated by experienced craftsmen, giving them the ability to undertake whatever design is required.
FREE ESTIMATES
Building or Renovating... Call Us
Visit our showroom or call 425-5879
We can accommodate an In-Home-Consultation at your convenience
We do offices and stores as well as boardroom tables
3623-47 Avenue, Camrose
Showroom Factory: 672-7875 Fax: 672-7970

Фото: Віктор Стельмах

Українці вимагають виходу із СНД

Громадськість України дедалі рішучіше вимагає виходу своєї суверенної держави із СНД. Це недавно продемонстрував і мітинг у Києві біля будинку, де відбувалася чергова нарада керівників держав, утворених на території колишнього СРСР. Не зважаючи на дощ, тисячі людей з різних областей України зібралися на Михайлівському майдані, і згуртувавшись біля кордонів міліції та представників служби безпеки, продемонстрували своє різко негативне ставлення до спроб Росії нав'язати незалежним народам нові імперські кайдани.

Коаліція молодіжних організацій

Любов Павлюх

(Укрінформ), Київ — Несподіваний результат дала спроба міністерства у справах молоді та спорту створити Комітет молодіжних організацій України, який би репрезентував Україну у міжнародних молодіжних структурах. Одинадцять молодіжних організацій національно-демократичного спрямування — Спілка українського студентства, Комітет української католицької молоді, «Пласт», Спілка української молоді, Світовий конґрес українських молодіжних організацій, Українська молодіжна асоціяція, Фонд «Молода Україна», молодіжні філії УРП та РУХу, Братство «Східний хрест», Українська молодь Христові — об'єдналися і утворили тимчасову коаліцію недержавницьких молодіжних організацій та національний комітет.

Як підкреслив на прес-конференції голова Комітету української католицької молоді Володимир Зварич, крок цей був вимушеним, оскільки ініціятива міністерства є не чим іншим, як намаганням приборкати молодіжний рух, зробити його кишеньковим і контрольованим, щоб зацікавити молодіжні об'єднання перспективою участі у згаданому комітеті, державні фукціонери обіцяли їм фінансову підтримку, говорить лідер українських католиків. Проте, ми проаналізували політику, яку проводять міністерство та парляментська комісія у справах молоді, і зрозуміли, що нас хочуть використати як прикриття для активної фінансової підтримки неокомсомольських придержавницьких структур.

Не останньою у цьому зв'язку була і ставка на авторитет національно-демократичних організацій, здобутий нами у відстоюванні ідеалів волі державної незалежности. За словами ініціяторів, коаліцію утворено не для політичної боротьби, а лише як вимогу рівного підходу до всіх молодіжних течій в Україні. Вона виступає проти орієнтації держави на підтримку посттоталітарних структур, які раніше стояли на комуністичних позиціях. Завдання коаліції узгоджувати дії молодечих формувань при взаємодії з державними структурами України, а також в репрезентації українських опозиційних молодіжних формувань на міжнародній арені.

Організації — учасники коаліції, яка залишається відкритою для входження інших структур, виступають також за вихід України з СНД, достроковий розпуск Верховної ради і проведення парляментських виборів на багатопартійній основі, за деполітизацію дитячого руху та системи виховання, за націоналізацію активів комсомолу і передачу їх на балянс різних молодіжних об'єднань. Серед основних засад, якими буде керуватися коаліції, — співпраця з молодіжними організаціями діяспори, виключаючи однак при цьому перенесення боротьби між ними в Україну.

На думку організаторів, коаліції повинна бути визнана державою й репрезентувати молодіжний рух України в світу. Її учасники звернулися до президента України з пропозицією про зустріч.

Ювілей Липинського на Волині

Зиновій Жижара

(Укрінформ), Луцьк — 110-річницю від дня народження українського історика, політолога, публіциста і видатного громадського діяча В'ячеслава Липинського, ім'я якого десятиліттями замовчувалось у часи тоталітарного режиму, широко відзначила громадськість Волині. Ювілейні торжества відбулися у селі Затурці Локачинського району, де народився і похований син України , а також у Луцьку.

Виходець з польсько-шляхетської родини, що за переказами походила від козацького полковника Липи, В'ячеслав закінчив Київську гімназію, студіював у Краківському університеті. За часів гетьманування Павла Скоропадського був послом при австрійському уряді у Відні. Коли ж молода українська держава була задушена, емігрував. В еміграції не припиняв громадської і наукової діяльности, організував український союз хліборобів-державників, редагував збірники «Хліборобська Україна» у Відні. В'ячеслав Липинський помер у червні 1931 у санаторії під Віднем. За заповітом, його поховали на батьківській землі.

Видано твори Олени Теліги

Віктор Мазаний

(Укрінформ), Рівне — Збірка поезій Олени Теліги «Найгостірше слово — Україна» побачила світ у видавництві «Азалія» рівненської організації Спілки письменників. Це перше в Україні видання творів мужньої патріотки, розстріляної гітлерівцями у 1942 році.

«Книжка Теліги мала вийти ще під час війни — таке рішення після загибелі поетеси прийняла культурна референтура ОУН» — сказав редактор-упорядник, письменник Євген Шморгун. — «Тоді рукопис тайком було переправлено з Києва на Волинь, де задум мав здійснити професор Баранівський. Однак вчений загинув, а його течку з поезіями Теліги знайшли селяни й передали командуючому УПА отамонові Тарасу Бульбі-Боровцю. Той у 1943 році віддав рукопис Олегові Ждановичу, який зберігав аркушики навіть у німецькому концтаборі, а по війні організував публікацію книжки далеко за межами України.

Поезії для рівненського зшитка взято із збірника «Олена Теліга», виданого у 1977 році в Америці на кошти Українського золотого хреста. Це видання — ще один крок до увічнення пам'яті поетеси, яка разом з Уласом Самчуком працювала у рівненській газеті.

Ray Martin MLA, Norwood
Leader of the Official Opposition

Гратулюємо «Українським Вістям» за
65 років
праці для громади

New Democrat Opposition
Rm 303 Legislature Annex
T5K 1E4
Edmonton Caucus

Working for You
Call us at: 427-2236

Pam Barrett
MLA, Highlands

Barrie Chivers
MLA, Strathcona

Ed Ewasiuk
MLA, Beverly

Gerry Gibeault
MLA, Millwoods

Marie Laing
MLA, Avonmore

Alex McEachern
MLA, Kingsway

John McInnis
MLA, Jasper Place

Christie Mjolsness
Chair, Edm. Caucus
MLA, Calder

William Roberts
MLA, Centre

Tom Sigurdson
MLA, Belmont

DENTURISTS — ЗУБНІ ТЕХНІКИ

BONNIE DOON DENTURE CLINIC
203 Bonnie Doon Shopping Centre
(Upstairs)
D.R. MARUSIAK
DENTURIST
BUS: 468-3344
RES: 430-7272

CHEKERDA'S
Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA
DENTURIST
13562 - 97 Street
Phone: 475-0011

HOLYK'S DENTURE CLINIC
Frank Holyk
DENTURIST
12123 - 54 St.
Edmonton, Alberta
Ph. 477-3674
or 479-5008

ХІРОПРАКТОРИ - CHIROPRACTORS

Dr. V.A. Bayrock, Dr. Roman Bayrock
9617 - 111 Ave., Edmonton, Alta, T5G 0A9
Mon.-Fri. 9 a.m.- 6 p.m.
Sat. 9 a.m. - 12 noon
Phone: 422-7656
Ми говоримо по-українськи

LAWYERS — АДВОКАТИ

Broda & Company
BARRISTERS AND SOLICITORS
Ihor Broda
Lidia Broda
2-15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Ph.: 456-9330

You can have this space call: 423-6985

Working with youth a key ministry for Fr. Bodnar

By Ramon Gonzalez
WCR Staff Writer
Used by Permission of the Western Catholic Reporter

Working with young Ukrainian Catholics is an important ministry for Father Don Bodnar.

So much so that the 38-year-old priest and father of one decided to take a one-year leave of absence from his job at AGT to become youth coordinator for the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton.

"If we want our church to be alive and to grow we have to have youth in our parishes," he says. "Without youth the church will die."

Bodnar took over the post from Sister Zoe Bernatsky in early February. Bernatsky resigned a year after her appointment to return to her native Saskatchewan to take further studies in nursing.

"I felt led to go ahead and apply for this job (when it came open late last year)," says Bodnar. "I feel this is what God wants me to do."

An AGT employee for the last 17 years, Bodnar says he is willing to ask for an extension of his leave if Bishop Myron Daciuk decides to keep the position of youth coordinator as a full-time position. The post was created in 1987 by Bishop Demetrius Greschuk who died in 1990.

Bodnar has been working with young people on and off for more than a decade and believes he has a "good rapport" with them.

And he believes the fact he is married and has a 12-year-old son will make him sensitive to the problems and needs of young people today.

"I'm approachable to youth," he says. "And in his position you have to be approachable and you have to try to understand where they are coming from."

He believes today's young people are being exposed to propaganda by the secular media and he sees it as part of his role "to provide a counterbalance" to that propaganda.

They need guidance in dealing with issues such as abortion, drugs and alcohol abuse, sex, suicide and euthanasia.

Although young people should be able to make up their own minds on these issues "we have to provide them with information and be ready to answer all their questions," he said.

Bodnar says he is ready to do just that and wants young people to know that "they don't need to be afraid or ashamed to ask any questions" of him.

A priest since 1988, Bodnar's first organized contact with young Catholics came right after he was ordained a deacon in 1980. he helped organize "fun activities" and educational programs for the youth and children of Exaltation of Holy Cross parish for several years.

Later as parish pastor he dealt with young people on a regular basis.

Fr. Don Bodnar

Bodnar has been pastor of Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish in Athabasca and missions in Boyle, Prosperity and Lac La Biche since 1985. He is also vocations director for the Ukrainian Eparchy.

Although the post of youth coordinator is demanding, Bodnar says his working hours are flexible enough to allow him to carry out his other assignments.

As youth coordinator Bodnar is responsible for planning and administration of youth ministry throughout Alberta, at both the parish and eparchy level.

Under the direction of the Eparchial Youth Commission, he works closely with clergy and parishes.

There are 93 parishes and missions and about 35,000 Ukrainian Catholics in Alberta.

The number of youth ranges from 300 to 5000 in about 12 parish-based clubs. In addition, there is a youth choir with about 45 members.

One of Bodnar's long range goals is to have a youth coordinator and, if possible, a youth group in every parish.

He also would like to have what he terms "peer minister" in every parish. They would be young women and men who would be available to talk to young people who need help with their problems. A recent "needs assessment" study undertaken in the eparchy shows that young people want to be part of the church "but they also want fun things to do in the church," Bodnar said.

"So if we are going to attract youths we have to provide enjoyable things for them to do."

Born the oldest of two children in Edmonton in 1954, Bodnar was raised on a farm at Fedorah, about 20 miles north of the city.

He received his education in Bon Accord and Edmonton and is the holder of a diploma in telecommunications from NAIT. He has been employed with AGT since 1974.

In 1975 he started to take evening courses at Newman Theological College with the idea of serving his church better.

By 1980 he was married to his wife Marika and had completed his evening courses.

One summer day Bishop Neil Savaryn, then head of the Edmonton Eparchy, asked Bodnar whether he wanted to become a deacon. Despite his initial shock he said OK and in September of 1980 he was ordained.

After several more years of seminary studies in Ottawa and Edmonton Bodnar was ready to become a priest.

But his being married complicated things. While the Ukrainian Rite can ordain married men, a 1929 agreement with the Vatican restricted North American bishops to ordaining celibates.

So, armed with a letter from Bishop Greschuk, he travelled to Ukraine and was ordained a priest in November 1988 in a secret ceremony.

Bodnar has found that it is easy to be overwhelmed by the amount of work in youth ministry. But he won't allow that. Following Sister Zoe's advice, he will take one step at a time after setting clear and achievable goals.

Despite his heavy schedule, he says he will continue taking time off during the week to do things with his wife and son. Bodnar enjoys playing racquetball and baseball with his son as well as swimming and going to the movies.

Newsbriefs

Ukraine names Washington ambassador

(Ukrinform-UkrNews)—Oleh Bilorus has been named Ukraine's ambassador to the United States. The 53-year-old economist, who studied at Harvard and Coumbia as well as in Kyiv, is a member of Ukraine's Academy of Sciences, where he served as director of world economics and international relations.

GDP drop levels

(Ukrinform-UkrNews)—The Ukrainian Ministry of Statistics reports that the drop in the Gross Domestic Product is beginning to level off. In January the drop was 19.7 per cent from the previous year, but in March only 9.2 per cent.

Defence agreement with Czechoslovakia

(Ukrinform)—Ukraine and Czechoslovakia signed an agreement on cooperation between the defence ministries of the two countries in Prague April 23.. The agreement calls for Ukraine to resume the supply of weapons to Czechoslovakia.

Australian deledation visits Ukraine

(Ukrinform-UkrNews)—An Australian delegation, headed by the chairman of the parliamentary trade commission, Michael Lee, visited Ukraine for three days in April. Discussions centred around the nuclear question, the Black Sea Fleet and Ukraine's relations with Russia.

PYSANKA '92
UKRAINIAN FESTIVAL
JULY 3, 4 & 5, 1992
VEGREVILLE, ALBERTA

- Folk Art and Crafts
  Displays & Workshops
- Grandstand Shows
  Ukrainian Dances
  Professional Performers
  Orchestras
- Youth Talent Competitions
  Dancing
  Singing
  Recitations
  Instrumentals
- Pioneer Demonstrations
- Dulcimer Demonstrations
- Ukrainian Orchestras
- Ukrainian Food
- Beer Gardens
- Bingo
- Variety Concert
- Live Theatre
- Public Dance
- Sunday Divine Liturgy

Further Information Available from:
Vegreville Cultural Association
Box 908, Vegreville, Alberta T0B 4L0
Telephones: 632-2777, 632-3535, 632-3055

Travel ALBERTA Treaty — LAKELAND

Better Business Bureau — CENTRAL AND NORTHERN ALBERTA
FREE
WITH ANY MAJOR RENOVATION
Your choice of kitchen lino, eavestrough, ceiling fan, or travel vouchers to Mexico, Florida, or Vegas!
So you want to do some renovations or build? Well, you could try to do it yourself, have your friend, relative, or a fly-by-night outfit do it over and over and over... only to end up frustrated and having someone saying "I told you so!" Keep your friends, and get the job done by us.
Phone: 489-9649
A.C.R.
All Contracting & Renovations Inc.
Fax: 484-0322
— This is what you get when you call A.C.R. —
5 year guarantee certificates on labour
Our workmen: — min. 10 years experience
— insured — licensed professionals
You'll be known as a smart owner when you engage A.C.R.
Various home improvement and Senior Citizen's grants available. Call us for details.
We also fix those tough problems, like leaky basements, weeping tile, sump pits, and cracked foundations.
FREE ESTIMATES

CUSTOM TOUCH AUTOBODY INC.

Perfection is our Style!
MOTHER'S DAY SPECIAL
10% SENIORS' DISCOUNT
Complete Paint Job
CARS $645.00*
TRUCKS $995.00*
Includes:
Primer
Sanding & Painting
1 Colour Only
*Body Work Extra
EDMONTON'S 1st OUTCALL ESTIMATE SERVICES
Ask For Our TWO-TONE Paint Job Special!
7734 - 69 Street
Edmonton, AB.
(Behind Liquidation World)
463-5346

Річні збори відділу БУКК в Саскатуні

Т. Баран
прес. референт

Річні збори Саскатунського відділу БУКК відбулися в катедрі св. Юрія, в Саскатуні, 6 лютого 1992.

Предсідник зборів був брат Остап Нагачевський а секретаром брат Євген Сабада. До президії зборів, був запрошений Преосвященний Владика Василій Філевич — єпископ Саскатуну.

Від ліва сидять в першому ряді: Дмитро Бойко, Григорій Наконечний і Василь Бойко, — члени управи, Преосв. Владика Василій Філевич — єпископ Саскатуну, Володимир Саковський — голова відділу, Іван Матвейко — заступник голови та Євген Сабада і Йосиф Нагачевський — члени управи.

Зі звітів голови відділу, секретаря, скарбника і поодиноких референтів можна сказати, що відділ мав гарні успіхи у своїй праці. У звітовому році відбуто 10 місячних сходин всіх членів відділу та 5 сходин самої управи. Секретаріят отримав 47 листів і на деякі з них вислано відповіді, як рівнож вислано: ґратуляції для нововибраного прем'єра Саскачевану Р. Романова, як першого прем'єра одної з провінцій Канади українського походження, Різдв'яні і Новорічні та уродинові побажання Преосв. Владиці Василієві, як також від комітету Суспільної опіки картки з побажаннями скорого повороту до здоров'я та з висловами співчуття для потерпівших членів чи для родини помершого члена відділу. Перед кожними місячними сходинами відділу була відслужена св. Літургія в наміренню хворих членів відділу. В час кожних сходин була коротка доповідь з історії України чи на тему з найновіших світових подій а головно з подій в Східній Європі по розвалі комуністичного Совєтського Союзу та постання нових незалежних держав а в тому і України.

Велику працю вложили члени відділу у впорядкуванню Українського парку, в котрому відбуваються літні табори для молоді і дітей і також родинні організаційні та парафіяльні «пікніки».

З приходів, котрі складалися з членських вкладок, «Тет Дей» — БУКК, бінґа, розігравок та пожертв — виплачено $920.00, як членська вкладка до Епархіяльної Управи, $5,000.00 — на іконостас для катедри св. Юрія в Саскатуні (разом в сумі $10,000.00), на сплачення довгу на парафіяльній резиденції — $4,000.00 на поміч церкві в Україні — $4,900.00 на Фонд «Чорнобиля» — $1,000.00 на Фундацію ім. Епископа А. Роборецького — $500.00, на Степендійний фонд ім. А.М. Ковч Баран — $500.00, на поміч Українській Католицькій Церкві в Бразилії — $700.00 та менші суми на різні доброчинні організації.

Члени відділу співпрацюють з місцевими українськими національними організаціями, що є об'єднані в місцевому Конгресі Українців Канади та в Централі Українців Католиків Саскатунської Епархії, а головно з відділом ЛУКЖ при катедрі.

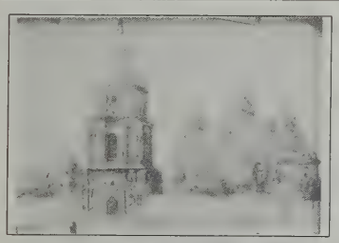
Преосвященний Владика Василій, висловив ґратуляції зарядові відділу та всім членам за їх віддану працю. Преосвященний Василій розказав про наслідки останніх подій в Україні у релігійному та національному житті українського народу. З відродженням Української Католицької Церкви далося відчути брак священиків, тому отворено кілька духовних семинарій. На жаль відчувається великий брак від-повідних приміщень для сту-дентів, котрі часто в голоді і холоді мусять вчитися «і як раз тепер треба звернути ве-лику увагу на поміч для на-ших дорогих семинаристів» сказав Владика Василій.

Після звіту контрольної комісії прийнято її внесок, на довір'я уступаючій управі, а після внеску номінаційної комісії на вибір нової управи відділу. Прийнято ту саму управу і на ще один рік. Головою відділу вибрано брата Володимира Саковського.

ФІЛЬМИ
БОГДАНА
СОЛУКА

SOLUK FILM
2175 Ponet, Hollywood C. 90068

Зберегли на плівці могутні здвиги та осяги української еміграції в Європі, Канаді, Америці.
Організуйте їх показ у ваших громадах.
Відносно відео телефонуйте: (213) 466-6663

1  CHURCHES IN UKRAINE

2 Ukrainian-American *"MILLENNIUM CELEBRATION OF CHRISTIANITY IN UKRAINE"*

3 «Українські ДП»

4 Львівські КАТАКОМБИ *"CATACOMBS"*

5 Ukrainians in North America.

6 BANDURIST CHORUS in EUROPE

7 *PRINCES OF UKRAINE*

MEMBER ROYAL LEPAGE Associate Broker Network

Leona Osowetski
Sales Representative

754-2311 *(24 Hr.)*
Res. 754-2646
Fax: 754-6233

Retiring or Relocating?
We will send you information

Вітаємо Вас

Nanaimo Realty
17 CHURCH STREET, P.O. BOX 518,
NANAIMO, B.C. V9R 5L8
Toll-Free Calling: Vancouver 684-6932

ASTRO INTERNATIONAL TOURS & TRAVEL
10936 - 97 St. Edmonton, Alberta, T5H 2M9

1992 Tour & Package Information Guide

TOUR NAME	VOLYN	HALYCHYNA	BUKOVINA	CENTENNIAL TOUR	BUKOVINA/POLAND
LEADER	Marta Brust	Greg Wujcik	Isadore Shewchuk	Marco Levytsky	Peter Bihune
DEPARTURE DATE	JUL 9	JUL 10 AUG 7	JUL 17 AUG 14	JUN 14	JUL 13
RETURN DATE	JUL 25	JUL 25 AUG 22	AUG 1 AUG 29	JUN 29	JUL 31
EXTENTION OPTION	7 NTS.	7 NTS.	7 NTS.	7 NTS.	7 NTS.
CITY/NIGHTS TOTAL	19	14	14	Limited space available	18
DETAILS	BREST ROVNO LUTSK BREST WARSAW PARIS	KIEV TERNOPIL LVIV KIEV PARIS	KIEV CHERNIVTSI LVIV KIEV PARIS	[illegible] CHERKASSY/KANEV FAMILY VISIT LVIV WARSAW FRANKFURT	WARSAW LVIV IVANO-FRANKIVSK CHERNIVTSI KIEV WARSAW
PRICES	$3355*	$3375*	$3375*	$3310*	

BOOK NOW! AVOID PROJECTED MAJOR FARE INCREASES.

*ALL PRICES FROM EDMONTON/CALGARY *ALL PRICES BASED ON DOUBLE OCCUPANCY AND SUBJECT TO CHANGE

For Complete Information on Tours and Family Visits — call Greg:
Astro International Tours & Travel
Ph: 421-4244

† Sister Mechtilde Mary Byblow, SSMI

1915 - 1992

Sister Mechtilde died on March 26, 1992, at St. Joseph's Novitiate, Mundare, Alberta, in her 77th year and 61st in religious life.

Sr. Mechtilde (Mary) was born in Springside, Saskatchewan, near Yorkton, June 19, 1915, daughter of John M. Byblow and Pauline (nee Shumay), who had immigrated from Western Ukraine in the early 1900's and homesteaded in the Whitesand district. She was the first of three vocations in her family to religious life. Her brother, Demetrius, deceased in 1982, entered the Ukrainian-rite Redemptorist Fathers and was ordained a priest in 1946. Eudoxia (Sr. Frances) entered the Sisters Servants in 1942 and is currently Superior General of the Congregation.

Mary entered the novitiate of the Sisters Servants of Mary Immaculate in Mundare on September 1, 1931. She made first profession of vows on July 1, 1934, and final profession, August 28, 1940.

Sr. Mechtilde served her Congregation as Provincial chapter secretary and delegate, convener of renewal workshops, chairperson of the 1967 Provincial Committee for Renewal and a member of preparatory commissions for the General Chapter, as recently was 1992.

Sr. Mechtilde graduated from the University of Alberta, obtaining her B.A. (majoring in English and History) and B. Ed. She continued her studies at St. John's University, Jamaica, N.Y., obtaining a Masters degree in Library Science in 1958. She took post-graduate courses at John Carroll University, Cleveland, Ohio; Fordham University, New York; University of Toronto, and St. Paul's University, Ottawa.

She served in the educational apostolate of the Sisters Servants for nearly fifty years. Thirty-six of these years of service were spent at Sacred Heart Institute/Academy/High School in Yorkton, Sask. In 1945 Heart Institute, an elementary and high school, was transformed to a secondary school and renamed "Sacred Heart Academy" through the initiative of Sr. Mechtilde, who was principal at the time. From the beginning of her teaching apostolate, Sr. Mechtilde showed great interest and love of books and libraries, stressing their importance in the total educational process. She was principal/teacher/librarian at Sacred Heart Academy, Yorkton, Sask., 1943-1950; St. Mary's Villa Academy, Sloatsburg, N.Y., 1950-1953; and Byzantine Catholic High School, Cleveland, Ohio, 1960-1965. She taught at the High School in Ituna Sask., 1953-1957. She taught library science at the University of Saskatchewan and was librarian at St. Joseph's College - University Division. Her outstanding work as school librarian was recognized by the Saskatchewan Department of Education, when Sacred Heart High School Library was granted demonstration status in 1973. She also taught religion and Ukrainian during the summer months in the Yorkton, Norquay, Hyas districts in Saskatchewan; Mundare and Derwent districts in Alberta and St. Catherine's and Oshawa in Ontario.

Although Sr. Mechtilde superannuated in 1983, she remained faithful to her duties in the library at Sacred Heart High School until 1987, when poor health made it necessary for her to end her lengthy apostolate in Yorkton. After spending a brief time in Willingdon, Alberta, Sr. Mechtilde resided with the Sisters at St. Joseph's Novitiate in Mundare.

Sr. Mechtilde was predeceased by her parents, brothers Basil and Fr. Demetrius CSsR, Sr. Ann and brother-in-law Basil. She is survived by two brothers, Michael and sister-in-law Sophie of Yorkton and Nicholas and sister-in-law Bernice of Calgary and three sisters: Sr. Frances, SSMI, Superior General, in Rome; Olga Maykut of Oshawa, Ont.; and Theresa Herrick of Saskatoon, and numberous nieces and nephews and their families.

Bishop Myron Daciuk officiated at the Parastas at Ss Peter and Paul Church, Mundare, March 29, 1992. He was assisted by Fr. Myron Chimy OSBM, Fr. Lawrence Huculak OSBM, Fr. Modest Gneshko OSBM, Fr. Juvenalius Slota OSBM, Fr. Bernard Dribnenky OSBM, Fr. Josaphat Konchak, OSBM, Fr. Daniel Wach OSBM, and Fr. Benny Ambrose. Fr. Huculak, pastor, gave the eulogy.

March 30, Bishop Myron officiated at the Requiem Divine Liturgy. He was assisted by Fr. Chimy , Fr. Vincent Prychidko OSBM, Fr. Mihajlo Plancak and Fr. Anton Tarasenko. Olga Maykut read the Epistle. In the eulogy, Bishop Daciuk paid tribute to Sr. Mechtilde for her dedication to her Congregation celebrating its Centenary of founding this year. She loved her congregation and used her talents and energy in working for its growth and vitality. It seemed fitting that the evening before her death, Sr. Mechtilde had travelled with the other Sisters in her home to celebrate the Feast of the Annunciation of the Mother of God with the Sisters in Willingdon, a celebration she thoroughly enjoyed.

The pallbearers were grandnephews and grandnieces: Larry Biblow, Darcy Biblow, Reginald Biblow, James Herrick, Dave Herrick, Arlee and Lynn Claypool, and Janice Biblow.

Sr. Mechtilde was buried in the Sister's plot at the church cemetery. After the Rite of Burial, the Sisters, who had come for the funeral from all the Alberta homes, Saskatoon and Yorkton, bade final farewell to Sr. Mechtilde by singing the Community Hymn.

At the memorial meal, Sr. Ambrose Stachiw, Provincial Superior, expressed condolences to the members of Byblow family and assured them of Sr. Mechtilde's continued love and concern for each of them. Sr. Mechtilde's sister, Theresa spoke on behalf of the family, honouring the memory of her sister and thanking the Sisters for their kind hospitality.

On April 7, 1992, at 7:30 p.m. a Memorial Divine Liturgy for Sr. Mechtilde was celebrated by Fr. Len Ratushniak CSsR at Sacred Heart High School chapel.

Former students of Sr. Mechtilde and their parents, staff, members of her family and friends participated, uniting in prayer for the repose of her soul. The following paid tribute to her: Fr. Ratushniak, Sr. Junia Kunanec, Superior, and an alumna, Jean Spilak.

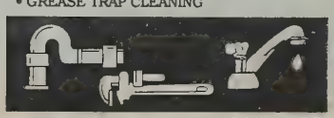
On her Golden Jubilee as a Sister Servant in 1981, Sr. Mechtilde stated that the joyful celebration inspired her to "rededicate myself to my calling, to live the rest of my life, whether it be long or short, in the faithful service of my God and his people". For her faithful service, Sr. Mechtilde now rejoices in her Eternal inheritance. May her memory be eternal!

EDMONTON
CATHOLIC CEMETERIES
10504 - 117 ST. PH. 454-4778

Leyden's
FUNERAL HOME LTD.
"Chapel of Remembrance"

& BOW VALLEY CREMATORIUM
(Owned and operated by LEYDEN'S Funeral Home Ltd.)
304 - 18th Avenue S.W., Calgary — 228-4422
Claresholm — 625-3212
WHOLLY CANADIAN OWNED & OPERATED
Serving Calgary Area Since 1930
СЕМ СОРОКАН — Управитель і власник

ALRONCO
PLUMBING & HEATING LTD
• HOME & APARTMENT MAINTENANCE
• COMMERCIAL - INDUSTRIAL
• CROSS CONNECTION CONTROLS, TESTING & INSTALLATION
• VACUUM TRUCK
• GREASE TRAP CLEANING



RON COX 6112 - 137 AVE.
475-5644

ASRA AP ATRA
TRANSMISSION (1981) LTD.
ALMOST
EVERYTHING IN TRANSMISSIONS
COMPLETE PARTS & REPAIR DEPOT
• Standards • Clutches
• Automatics • Flywheels
• Differentials • Coolers
• Drive Shafts • Starters
• Bearings, Seals • Alternators
10413 - 79 Ave.
South Edmonton
VISA
432-0182
AFTER HOURS 424-2638

Welcome, from the number one carrier to Eastern Europe.

For many airlines, Eastern Europe is still uncharted territory. But not for Lufthansa. We've actually been welcoming people into Eastern Europe for almost 40 years.

And our clients will be pleased to know that getting there is surprisingly simple. Lufthansa flies nonstop up to 26 times a week from Canada to Frankfurt; not only the best transfer point for Western Europe, but also for Eastern Europe. And with more than 60 Eastern European flights a week out of Frankfurt, we can provide our clients with exceptional travel possibilities.

Once in Eastern Europe, we'll continue to make our clients feel welcome. We have ticket offices in all of our Eastern European destination countries including the cities of Kiev, Moskow, Minsk, St. Petersburg, Tallinn, Riga, Warsaw, Prag, Budapest, and with our inside knowledge of the market, we can book our clients in the hotels which suit them best.

In addition, throughout Europe, our clients can choose First, Business or Economy Class, and can earn Canadian Plus bonus points on any of our worldwide flights.

If, on the other hand, our clients want to fly family or friends over from Eastern Europe, it can be easily arranged through Lufthansa's prepaid service.

Lufthansa. We have more experience welcoming people to Eastern Europe than any other airline.

For Complete Information Call Your Travel Agent or:

Vancouver Res:	(604) 683-1441
BC-no charge:	1-800-665-2282
Edmonton Res:	(403) 424-6303
Calgary Res:	(403) 294-0353
AB-no charge:	1-800-381-9210

Lufthansa

Нова управа ОУК в Едмонтоні

Річні загальні збори Едмонтонського відділу ОУК ім. Ольги Басараб відбулися 1 березня 1992 в приміщенні залі УНО.

Збори відкрила голова відділу п. Слава Йопик. Молитвою та однохвилинною мовчанкою вшановано пам'ять патронки ОУК О. Басараб та членкині бл. п. О. Монастирської.

Опісля приступлено до організаційних питань. Звіти членів управи показали великий поступ в праці, особливо в ділянці підготовки дитячої групи по вивченню творчости українських поетів, а також у вивченні релігійних і національних традицій.

Нову управу вибрано в слідуючому складі: Голова — Александра Цибульська, Секретарка — Ольга Яремко, Касирка — Ірена Скрипчак-Гладкі, Культурно-освітня референтка — Віра Ніклевич, Організаційна референтка — Осипа Моргарт, Господарча комісія — Божена Шопяк, Марія Гошко, Слава Йопик. В Контрольну комісію вибрано слідуючих членів: Марія Залуцька, Тереса Дзюбина, Осипа Моргарт. Представниця до Філі УНО — Ольга Яремко. Новообрана голова Александра Цибульська подякувала присутнім за довір'я. Відспіванням національного гимну закрито загальні збори.

Членкі Відділу ОУК. Перший ряд зліва: Катарина Огінські, Осипа Моргарт, Софія Дубій, Софія Климкович, Софія Вапляк, Люба Федущак. Другий ряд зліва: Анна Бетлей, Ірена Скрипчак-Гладкі, Софія Виц, Слава Йопик, Божена Шопяк, Александра Цибульська, Марія Гошко, Данута Мушак, Марія Залуцькі, Ольга Яремко і Тереса Дзюбина.

FLOWERS
for all occasions

DELIVERED TO FRIENDS & FAMILY IN UKRAINE

Send a beautiful arrangement of flowers along with a personal message in Ukrainian, English or Russian to someone special in Ukraine

LANDMARK, LTD
Toll Free 1-800-832-1789
Washington D.C. area:
1-703-941-6180
FAX 1-703-941-7587

Презентація Київського інституту українознавства

Любов Павлюх

(Укрінформ), Київ — До Гарвардського, Едмонтонського, Ватинканського, Мюнхенського та інших відомих українознавчих центрів, долучився нарешті й Київський. Новий навчальний і науковий заклад створено при Київському університеті імені Тараса Шевченка. Презентація Інституту українознавства відбулася у прес-центрі міністерства закордонних справ України.

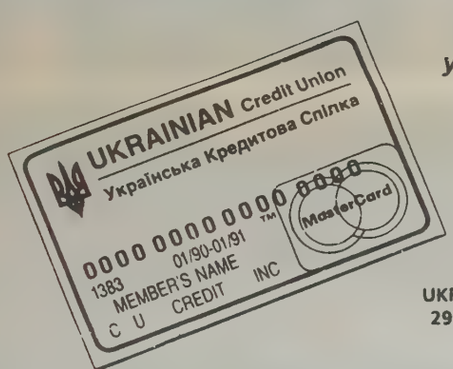
Нинішня криза кадрів, відзначалося на презентації, полягає не лише у їх відсутності, а, що важливіше, у відсутності людей з національною самосвідомістю. Багатовікова, але трагічна історія врешті-решт призвела до того, що український народ виявився без наукових джерел своєї самосвідомости, донедавна навіть поняття українознавства не існувало. Українці відлучені від своєї історії, були населенням, а не народом на своїй землі. Для молодої української держави розвиток національної самосвідомости виходить на перший плян.

Україна знаходиться не просто у центрі Европи, вона розташована на перехресті між сходом і заходом і це дає їй особисті пріоритети в тому, щоб займатися вивченням не лише українства, вона органічно пов'язана з найголовнішими тенденціями розвитку освіти, культури, науки, наголосив, представляючи інститут українознавства, його директор професор Петро Коненко. Новий заклад незалежної України ставить за мету відродження і розбудову національної освіти, підготовку нового типу інтелігенції, спроможної поєднати національний і світовий інтелектуальний досвід. Завданням інституту є розробка концепції національної освіти, підготовка кадрів українознавців, які отримають всебічні знання про Україну в порівнянні з історією, культурою та мовами народів світу. Ми повинні допомогти Україні пізнати світ, а світові відкрити Україну, підкреслив професор Коненко.

Щодо структури нового закладу, то, як було поінформовано, складається він з десяти кафедр, серед яких, зокрема, кафедри української філології, мов і літератур народів України, сходо- і заходознавства, народознавства та інші. До його складу входить декілька науково-методичних центрів, навчальних лабораторій, підготовче відділення для іноземних громадян — фахівців-українознавців для країн заходу і сходу. Підготовкою абітурієнтів займатиметься гуманітарний ліцей, який вже працює у Києві. До викладання в інституті залучено кращі українознавчі кадри світу.

Київський інститут українознавства бачить своє майбутнє у тісних контактах і співпраці з усіма існуючими нині українознавчими центрами. За словами його директора, тільки об'єднавши зусилля всіх можна сьогодні поставити українознавство на Україні на справді науковий грунт.

НАЙБІЛЬША УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА В КАНАДІ



пропонує Вам єдину українську "MasterCard"

з кожним вживанням допоможете українській громаді

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
295 College St.Toronto ON M5T 1S2
(416)922-1402
FAX (416)922-4670

сім відділів для Ваших послуг
Toronto • Etobicoke • Mississauga • Oshawa • London • Windsor

KHOSEN - XOCEH — FOOD TO UKRAINE

You can help them make it through

(416) 255-7110 this SUMMER (416) 255-7110

Circle the sets and products you are interested in and mail it to us along with your telephone and appropriate addresses.

Guaranteed delivery in 2 to 4 weeks. Discount on large quantities

STANDARD FOOD PACKAGES

N002 COOKING SET II 10.75 KG

Rice	3 kg
Flour	3 kg
Spaghetti	1 kg
Vegetable oil	3 l
Margarine	3/4 kg

PRICE: $22.45

N003 BAKING SET I 8.5 KG

Sunflower oil	2 l
Margarine	1 kg
Flour	2 kg
Sugar	2 kg
Cocoa	1/4 kg
Raisins	1/4 kg
Flavouring extracts	60 g
Baking powder	300 g
Cinnamon	30 g
Fresh yeast	1/2 kg

PRICE: $24.65

N005 DESSERT SET I 7.28 KG

Coffee beans	500 g
Tea	200 g
Cocoa	250 g
Milk chocolate	100 g
Chocolate with nuts	100 g
Honey - natural	700 g
Lemon juice (con.)	330 g
Orange juice	2 l
White sugar	2 kg
Fruit candies	2 kg
Chewing gum	10 pcs

PRICE: $36.41

N007 BREAKFAST-SUPP. 6.64 KG

Canned Ham (Chopped)	1 kg
Vegetable butter	1/2 kg
Orange juice	1 l
Tea	300 g
Cocoa	250 g
White sugar	1 kg
Spaghetti-Italian	1/2 kg
Rice	1 kg
Jam (Prune)	330 g
Mayonnaise	330 g
Corn flakes	375 g
Black pepper	30 g

PRICE: $32.60

N010 MEAT SET 6 KG

Canned ham	1 kg
Luncheon meat (pork)	1.5 kg
Beef in sauce	1.5 kg
Canned beef in lard jelly	2 kg

PRICE: $37.00

N021 COFFEE - COCOA SET 5 KG

Roasted coffee beans	2.5 kg
Cocoa (Holland)	2.5 kg

PRICE: $58.00

N023 BABY NUTRITIOUS SET 8 KG

Instant mixed cereal	3.5 kg
Instant cereal with fruits	1.5 kg
Oatmeal	2 kg
Biovital (multivitam.) liquid	1 l
Vitamin C for children	200 tab.

PRICE: $64.00

N030 JUMBO SET 120 KG

Sugar	20 kg
Flour	20 kg
Rice	20 kg
Buckwheat	20 kg
Pearl barly	20 kg
Oatmeal	5 kg
Oil	5 l
Cooked ham	2 kg
Canned beef in lard jelly	3.8 kg
Butter (vegetable)	4 kg

PRICE: $180.00 (1 per order)

SINGLE FOOD PRODUCTS

P001 Sugar 10kg	$14.60
P003 Wheat flour 10 kg	$9.31
P005 Rice 10 kg	$23.94
P007 Oil (vegetable) 10 l	$25.53
P009 Oil (sunflower) 10 l	$29.00
P011 Pearl barley 10 kg	$7.50
P013 Buckwheat 10 kg	$18.80
P015 Cream of wheat 10 kg	$8.95
P017 Peas 10 kg	$11.35
P019 Cream of corn 10 kg	$15.20
P021 Oatmeal (instant) 10 kg	$9.89

The above products are available in 5 kg

P100 Canned beef in lard 7.6 kg	$18.99
P102 Canned peas 8.5 kg	$25.00
P104 Canned cooked ham 5 kg	$52.00

Each package may contain four sets or products (mixed or matched.) $10.00 shipping & handling charge will be added to each package. There is no limit on the number of packages per address. To place an order or to get more information please call either our head office in Toronto or contact one of our local dealers.

*Telephone and mail orders are welcomed.

**More sets and products are available.

Head office - Toronto — 2970 Lake Shore Blvd. W. #205, Toronto, Ont. M8V 1J6; Tel: (416) 255-7110; Fax: (416) 503-3998
Edmonton - ORBIT; 10219 - 97 St. Edmonton, Alta, T5J 0L5, Tel: (403) 422-5693
Saskatoon - Paul's Music & Book — 306A - 20th St. W., Saskatoon, Sask. S7M 0X2, Tel: (306) 244-6072
Thunder Bay - Stachiw's Variety — 322 North May St. Thunder Bay, Ont. P7C 3P9, Tel: (807) 623-0819
Vancouver - Yaroslawa Tatarniuk — 779 W. 42nd Ave., Vancouver, B.C. V5Z 2N8, Tel: (604) 263-9630

Khosen means convenience!

Call collect and get all the facts about our products (416) 255-7110

Українсько-Словацькі парляментські зв'язки

(Укрінформ) Київ, — Три дні тут перебувала делегація Словацької національної ради на чолі з головою комітету в закордонних справах Владимиром Кметем. Делегацію прийняв перший заступник голови Верховної Ради України Василь Дурдинець. Він ознайомив гостей із структурою українського парляменту, його роллю у формуванні внутрішньої і зовнішньої політики України.

Йшлося про роль українського парляменту в забезпеченні гарантій прав національних меншостей. Гостей було ознайомлено з рішеннями і постановами, прийнятими на Україні з цією метою, в тому числі щодо Закарпаття, де проживають і словаки. У свою чергу Владимир Кметь проінформував про те, як гарантуються права українцям, які живуть у Словаччині.

У ході візиту члени делегації мали також розмови в ряді постійних комісій Верховної Ради України, зустрічалися з представниками депутатських груп. У зустрічах і розмовах взяв участь генеральний консул УСФР у Києві Роберт Гаренчар.

Harvard summer institute announces its 1992 session

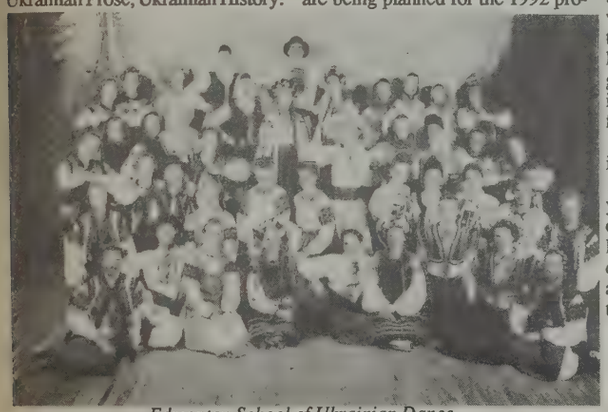
The Harvard Ukrainian Research Institute, in conjunction with the Harvard University Summer School, announces the twenty-second annual Harvard Ukrainian Summer Institute, to be held June 29 through August 21. The intensive eight-week program offers accredited university instruction in Ukrainian studies and provides an opportunity for students to meet research associates and become familiar with the work of the Institute. The courses to be offered this year are: Beginning Ukrainian, Intermediate Ukrainian (two levels), and Advanced Ukrainian (eight credits each); and, Twentieth Century Ukrainian Prose, Ukrainian History: 1770 to 1991 and Ukrainian Culture: Crisis, Survival and Renewal (four credits each). Once admitted into the program, students are required to register for at least eight credits.

The Ukrainian Summer Institute students' learning is not limited to classroom experiences. Course work is enriched by a series of guest lectures given by leading scholars and other special events such as films and concerts. Some of the highlights for the 1991 program were a week-long participative theater workshop, a contemporary film festival and a week with guest poet-in-residence Volodymyr Dibrova. Similar events are being planned for the 1992 program. Students are also encouraged to take advantage of Harvard's many research and instructional facilities, including the libraries, museums and language laboratory. Field trips and a weekly Ukrainian table allow all students to practice Ukrainian at any level of fluency. A variety of informal activities can introduce participants to the wealth of historical and cultural attractions in Cambridge and Boston.

The program draws a diverse group of participants, including undergraduate, graduate and continuing education students. In past years participants have come from all over the United States and Canada, as well as from Europe, Latin America, the former Soviet Union and Australia. This year Summer Institute organizers are looking forward to an increased number of participants from Ukraine.

Applicants to the Harvard Ukrainian Summer Institute must be at least 19 years of age or have attended one year of college. Admission is based on the applicant's academic record, a letter of recommendation and an essay. Once admitted, all students are eligible to participate in the tuition scholarship program by joining the Friends of the Harvard Ukrainian Research Institute. This membership costs $400 and entitles students to full tuition scholarships (this year's full tuition fee is $2,210) for up to three consecutive summer programs upon meeting normal admission requirements. All students who choose to stay in the university dormitories must pay for their room and board, the cost of which is $1,825.

Applications for the 1992 summer session and can be obtained by writing to the: Harvard Ukrainian Summer Institute, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138 or by calling (617) 495-7833. Admission is on an rolling basis with a final application deadline of May 29. Candidates are advised to apply promptly as there are a limited number of dormitory rooms available and language classes have a limited enrollment.



Edmonton School of Ukrainian Dance

Dancers excite audiences with their vitality

The Edmonton School of Ukrainian Dance and the Vohon Ukrainian Dance Ensemble were established in 1989. The School of Dance was created to give children between the ages of 5 and 12 a solid foundation of Ukrainian Dance, and an introduction to various other dance disciplines. This principle has been beneficial in structuring a well rounded dancer. Currently, there are close to 70 aspiring little dancers enjoying what the Edmonton School of Ukrainian Dance has to offer them.

Enthusiasm within students of dance can not be felt unless the instructor provides a class where the dancers learn, experiment, play, and develop. It is this general notion which sets the tone for all three energetic instructors. Ken Kachmar (artistic director and founder), Sharilynn Frankiw and Tammy Kormanisky all agree and believe in striving for excellence and perfection, as well as encouraging all of their students to do the same.

Once the students are 13 years of age or older they have the opportunity to join the Vohon Ukrainian Dance Ensemble under the direction of Kachmar and Frankiw.

At the present time 47 young vivacious dancers form the ensemble, transforming it into a whirlwind of sparkling energy, brilliance, and vitality. Even the name Vohon, which in English means fire, exemplifies the drive and desire which each member of this group feels. Today after three years of dedication perseverance and hard work the group continues to blossom and flourish allowing the true Ukrainian spirit to to shine through.

Due to the dancer's commitment to the group to their heritage and to themselves an illustrious brilliance shines during each performance delighting many audiences. This audience captivation also comes from intricate choreography and true to life story lines which show the fortés of both the male and female dancers. To date the ensemble has performed throughout Alberta and British Columbia, with many opportunities for travel on the horizon.

The Edmonton School of Ukrainian Dance and the Vohon Ukrainian Dance Ensemble have a colorful spirit stengthened by their zest for this treasured art form. To show off these sparks of brilliance the School and the Ensemble will be presenting Echoes of Ukraine '92 on May 30, 1992 at 2:30 at the Arden Theatre in St. Albert. If you would like to purchase tickets you can obtain them through the Ukrainian Bookstore or Ken Kachmar.

EDMONTON SCHOOL OF UKRAINIAN DANCE
AND
VOHON UKRAINIAN DANCE ENSEMBLE
presents

Echoes of Ukraine
1992
Saturday May 30, 1992 Arden Theatre
TICKETS AVAILABLE AT: ARDEN THEATRE, UKAINIAN BOOK STORE, MEMBERS, OR AT THE DOOR $8.00 A TICKET, PHONE 467-5019 OR 499-1958

Ukrainian Heritage

I am looking for stories, recipies, and traditions that you can show with me. Please write:
R. Jacober
13127-135 St. Edmonton, Alberta, T5L 1Y6

Sandpiper
GOLF AND COUNTRY CLUB
18 HOLE CHAMPIONSHIP GOLF COURSE
- Driving Range
- C.P.G.A. Professional & Pro Shop
- Power Cars
- Rentals
- Lessons
- Licensed Club House
- Public Or Membership

458 -5232
R.R. 1, St. Albert
5 km West Of St. Albert On Meadowview Dr.

EUROPA TRAVEL (1981) LTD.
10008 - 103 AVENUE, EDMONTON, ALBERTA, CANADA T5J 0G7; FAX: 425-7535
OVER 40 YEAR IN BUSINESS
UKRAINE
JUST RETURNED FROM UKRAINE
CALL US FOR LOWEST AIR PRICES TO UKRAINE
ASK ABOUT OUR SPECIAL FARES TO *KIEV*
Call Us for Visa Information and Bringing Your Relatives to Edmonton
Call *Rudy Pisesky* Open: 9 am to 5 pm & Saturdays
Ph: (403) 424-6481 evenings: 436-4888
WORLDWIDE CORPORATE AND PLEASURE TRAVEL, ONE PHONE CALL AWAY FROM YOUR DESTINATION

Harvard Ukrainian Summer Institute
1583 Massachusetts Avenue • Cambridge, MA 02138
• (617) 495-7833 • Fax (617) 495-8097
Dr. Natalia Pylypiuk, *Director*

The Program

June 29 — August 21, 1992
The Harvard Ukrainian Summer Institute is a rigorous eight-week academic program organized by the Harvard University Summer School and Ukrainian Research Institute. Accredited university instruction in Ukrainian Studies is supplemented by a series of guest lectures and films on Ukrainian culture and society. Students are also encouraged to take advantage of Harvard's many research and instructional facilities, including the libraries, museums and language laboratory. Participants come from North America, Latin America, Europe and Ukraine. 1992 is the twenty-second consecutive year that courses in Ukrainian studies are part of the Harvard Summer School.

Courses

Beginning Ukrainian
(8 units) M-F 9-11 & 11-12 or 1-2 *Enrollment limited.*
Ms. Halyna Hryn

Intermediate Ukrainian I
(8 units) M-F 9-11 & 11-12 *Enrollment limited.*
Ms. Natalia Burianyk

Intermediate Ukrainian II
(8 units) M-F 9-11 & 11-12 or 1-2 *Enrollment limited.*
Mr. Yuri Shevchuk

Advanced Ukrainian
(8 units) M-F 9-11 & 11-12 or 1-2 *Enrollment limited.*
Mr. Volodymyr Dibrova

Ukrainian Prose of the 20th Century
(4 units) T, Th 1-3:30 pm
Prof. George G. Grabowicz

Ukrainian History: 1770 to 1991
(4 units) M, W 3:30-6 pm
Prof. Roman Szporluk

Ukrainian Culture: Crisis, Survival and Reneval
(4 units) T, Th 3:30-6 pm
Dr. Oksana Grabowicz

Admissions Policy

Applicants must be at least **19 years of age or have completed one year of college** to be admitted to the program. Admission is based on the applicant's academic record (college/university transcript), a letter of recommendation from a college instructor (or if not currently in school, from an employer), and an essay. Only complete applications will be considered. Applicants for readmission must have satisfactorily completed their prior summer course work. The application deadline is May 29, 1992.

Tuition, Scholarships and Fees

Tuition for eight units of credit is $2,210.

Students admitted to the program are eligible to receive full tuition scholarships. Upon acceptance, they will be invited to join ***Friends of the Harvard Ukrainian Research Institute*** (a non-profit organization affiliated with the Ukrainian Studies Fund) by making a $400 contribution. This contribution entitles members to enroll in and receive a scholarship for three consecutive summer programs, provided that all academic requirements are met, and participants register for a full course load (8 units of credit) in the Ukrainian program. (The scholarship will cover up to 12 units within the Ukrainian program.)

Students will be required either to provide proof that they have health insurance from a U.S. insurer (company and policy number) or to purchase coverage from the Harvard Summer School.

Housing

The cost of room and board, including 21 meals per week, is $1885.

Harvard Summer School has at its disposal a limited number of dormitory rooms. Candidates are advised to submit their summer school applications early.

For a 1992 catalogue and application forms please write to: Barbara A. Rotger, Institute Administrator, Harvard Ukrainian Summer Institute, 1583 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02138 U.S.A.

Name _____
Address _____
City/State/Country _____

THIS CAN BE YOU

Yes, this can be you, the "You" you want to be, with EURO-SCHLANK, a miracle pill from Germany. EURO-SCHLANK, the most successful diet pill for women and men in the world, has helped millions in Europe and now here to LOSE FAT FOR-EVER. And it will do the same for you. 100% safe, effective and natural. 2 weeks US$ 15.00, 4 weeks US$ 29.00

SPECIAL !!

12 weeks only US$ 68.00

DUTYFREE IN CANADA

Payment with Money Order in U.S. Dollars payable in the U.S.A. Such a Money Order can be obtained at any Bank or Post Office in Canada

BIORGANICS

INTERNATIONAL DEPT. H-30

127 East 59th Street, Suite 201

New York, N.Y. 10022

We are an old established German firm with many, many satisfied customers here and all over the world. We are famous for our fantastic health products and our honest and reliable service.

Свято Тараса Шевченка у Вікторії

Пилип Ґімбаржевський

Як кожного, так цього року, мала українська громада у Вікторії влаштувала в неділю 15 березня під патронатом місцевого відділу Конґресу Українців Канади святочний концерт на честь Тараса Шевченка. Хоч погода була непривітна й дощева, заля Українського Культурного Осередку була майже заповнена вже перед другою годиною після полудня, коли мав концерт початися.

Після привіту Голови Відділу КУК мґр. Богдана Герчака, святочний концерт почався традиційним «Заповітом», який відспівав місцевий хор «Калина» під орудою пані Ґеральдини Шостак.

Короткий, але дуже змістовий реферат «Безсмертний Тарас» виголосив д-р Лев Вахнянин, після якого виступили учні Рідної Школи (вчителька Ґеральдина Шостак) з цікавою й добре приготованою програмою (9 коротких точок — деклямації, спів і сольо на флеті). Більшість наших молодих мистців, з іменами — Кейра, Даніель, Дове, Ава, Крейґ, або Алісон — це діти з мішаних подруж, які всетаки вертаються до свого українства.

Короткий реферат по-англійськи «Taras Shevchenko — Bard of Ukraine», прочитав Іван Ільницький, студент університету Вікторія, після чого слідувало сольо Мерилін Ковальчук «Україно» (муз. Гайворонського), та сольо-танець «Думи мої...», Наталки Івасик, студентки університету Вікторія. Цей танець Наталка виконала справді по мистецьки, а крім того, як довголітній член танцювального ансамблю «Веселка» у Вікторії, вона також сама приготовила хореоґрафію.

Буйними оплесками присутні привітали виступ хору «Калина», під орудою Ґеральдини Шостак, та Алєти Кочук, супровід на фортеп'яні, який прекрасно виконав три пісні на слова Шевченка: «Реве та стогне», «Садок вишневий коло хати» та «Туман хвилями лягає».

На закінчення програми була дуже гарно виконана деклямація Ольги Захарків «Гамалія», дует «Думи мої» у чудовому виконанні Марії Ґудвін і Джекі Лазарук, та «Звуки бандури» — в'язанка українських пісень у мистецькому виконанні Володимира Лабая, студента-докторанта університету Вікторії.

Свято закінчено українським національним славнем.

Кінцеве слово мав Ед Салин, голова Українського культурного товариства, після якого голова Відділу КУК Богдан Герчак запросив присутніх на перекуску, яку приготовила пані Катерина Горохолин, та на оглядини виставки «Твори Шевченка», яку зорганізувала пані Рута Ільницька. Вступ на це свято був вільним, але розуміючи тяжке положення в Україні Відділ КУК рішив звернутися до присутніх за добровільними пожертвами на фонд «Поміч Україні». Зібрано $500.50, які переслано до централі Канадських Приятелів РУХу в Торонті.

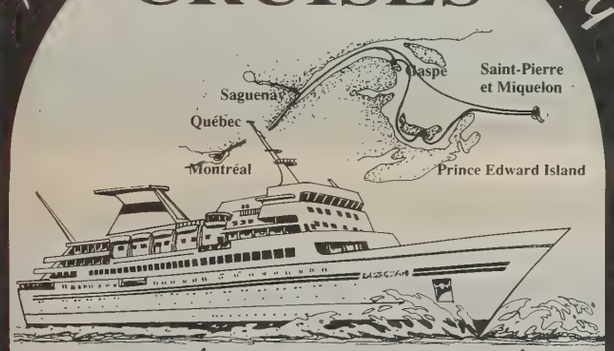
Програму концерту приготовила пані Оля Захарків, яка також по мистецьки прибрала сцену та цілу залю.

7 Day StLawrence-Saguenay

m/v GRUZIYA

EXCLUSIVE

CRUISES



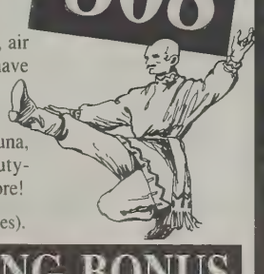
MONTRÉAL to MONTRÉAL

WITH VISITS TO ST-PIERRE ET MIQUELON, PRINCE EDWARD ISLAND, GASPÉ & QUEBEC CITY:

EVERY FRIDAY – JUNE 5 TO SEPTEMBER 11, 1992

Discover one of the many exclusive cruises offered by OdessAmerica. The scenery is breathtaking; the cuisine, international with Ukrainian specialities; and the night-life is something dreams are made of!

from $808



Enjoy 1 week aboard the fully stabilized, air conditioned m/v GRUZIYA. All cabins have telephones, climate controls and private facilities.

Swimming pools, Sporting facilities, Sauna, Lounges, Captain's Gala Evenings, Duty-free shops, Free deck chairs and much more!

☐From $808.* to 2,258. (plus applicable taxes).

EARLY BOOKING BONUS

SAVE $300.00 per couple — June 5 & 12 sailings

SAVE $200.00 per couple — June 19 & September 11

BOOK BEFORE MAY 1, 1992

*Subject to space availability (category 7, four per cabin, June 5 & 12 sailings); all rates per person inclusive of early booking bonus

See your travel agent today

ODESSAMERICA CRUISE COMPANY

1-800-221-3252

EXOSOL

1-800-363-3307

(514) 398-9511

See your travel agent today

Quebec Permit Port of Registry Odessa Ukraine

«Києво-Могилянська Академія» набирає студентів

(Укрінформ), Київ — Перший прийом студентів оголосив незалежний міжнародний університет «Києво-Могилянська Академія». Після 175-літньої перерви у незалежній Україні починає нове життя колись перша у східній Європі вища школа. Славу Києво-Могилянській Академії принесли її випускники. Серед них були українські гетьмани, видатні вчені, педагоги, письменники, релігійні діячі, політики багатьох країн світу. Як і чим прислужаться їй, а з нею і Україні, нинішні новобранці, покаже час. Поки ж — перша в Україні недержавна вища школа оголошує перший набір.

Ця подія й стала приводом до розмови кореспондента Укрінформ Любові Павлюх з ректором університету «Києво-Могилянська Акедемія», доктором філологічних наук В'ячеслав Брюховецьким.

— Нашим студентом, — розповідає В'ячеслав Брюховецький, — може стати кожен бажаючий, без обмеження віку і громадянства, за умови, що він успішно закінчив хоча б один курс будь-якого вузу або на «відмінно» — середній спеціальний навчальний заклад. Документи приймаються до 10 липня 1992 року.

— Що вирізнятиме «Києво-Могилянську Академію» з-поміж існуючих нині університетів?

— Заснована як міжнародний навчально-науковий заклад, вона готуватиме бакалаврів гуманітарних, суспільних і природничих наук та магістрів у галузі філософії, культурології, релігіознавства, соціології, економіки, політології та державного управління, екології, біології, фізики. Успадковуючи традиції Академії XVII-XVIII століть, до викладання залучаємо відомих вітчизняних та зарубіжних професорів. До речі, всі претенденти, в тому числі й зарубіжні, проходитимуть конкурсний відбір. Мають свої особливості також програма та умови навчання. Для всіх факультетів характерні гуманітарна спрямованість програм і широкий спектр пропонованих навчальних дисциплін. До того ж розмежування між факультетами вельми прозорі.

Студент дістає можливість самостійно формувати свій учбовий плян, вільно вибираючи курси і спеціялізації, він знайомитиметься з творчою лабораторією видатних вчених і поступово сам включатиметься у наукову роботу. За роки навчання наші студенти отримають теоретичні знання про найновіші досягнення в обраній ними спеціялізації і практичний досвід застосування цих знань, опанують принаймні дві іноземні мови. Кращі з них матимуть можливість повчитися у зарубіжних університетах, бо впроваджу-вана нами система навчальних курсів відповідає загальноприйнятій в університетах світу.

— Відмінності у системі навчання передбачають, мабуть, і особливості вступного конкурсу?

— Безперечно. При відборі студентів до уваги братимуться оцінки у попередньому навчальному закладі, та основне «селективне навантаження» ми покладаємо на іспитовий тест. Складатиметься він з трьох частин. Перша передбачає перевірку загальної ерудиції абітурієнта й обізнаність в обраній сфері навчання, друга — вміння логічно мислити, третя — творчих здібностей. Обов'язковою умовою є володіння українською та англійською мовами. Детальніше про це можна довідатися у приймальній комісії. Наголошу лише, що навчання у нас платне — дванадцять *тисяч карбованців за рік. При цьому плата* може вноситися як спонсорами, так і особисто студентом. При необхідності надаватимуться банківські кредити.

— Серед документів, необхідних вступникові, вимагаються рекомендації трьох членів Києво-Могилянського Братства. Що це значить?

— Свого часу Києво-Могилянська Академія піднеслася фактично за рахунок допомоги їй всього українського народу через братства. Ми хочемо відродити цю прекрасну традицію, що відкриває можливості прилучитися до відродження університету світової слави тисячам людей. Києво-Могилянське Братство, до якого входять окремі особи, установи, підприємства, організації, які роблять посильний матеріяльний та інтелектуальний внесок у його відродження та діяльність, уже започатковане. Запрошуємо до участи у ньому всіх, кому не байдуже майбутнє української держави. Наш розрахунковий рахунок 700161909/2345233 в Укрінбанку МФО 322249 — Університет «Києво-Могилянська Академія».

— Відновити і примножити світову славу Києво-Могилянської Академії не можливо без контактів і тісної співпраці із відомими світовими науковими та навчальними центрами. Які кроки у цьому напрямку робляться?

— На сьогодні ми вже уклали різного роду угоди та маємо домовленості про співробітництво з Колумбійським, Єльським, Прінстонським, Ратгерським та Іллінойським університетами у США, з Манітобським, Трентським, Макгилським, Конкордія, Торонтським університетами в Канаді, з Шведським інститутом та з університетами Гетеборга, Стокгольма, Упсали і Лінкьопінга у Швеції. Налагоджуємо контакти із зацікавленими установами в Ізраїлі, Литві, Німеччині, Південній Кореї, Польщі, Росії, Франції, Японії та в інших країнах.

— Університет «Києво-Могилянська Академія» є позадержавним. Як здійснюватиметься управління ним?

— фінансову підтримку й загальне управління університетом здійснюватиме надзірна рада, до якої входять представники уряду, релігійних конфесій, підприємств-спонсорів, громадських організацій, науковці. Керівництво навчальним процесом та науково-дослідними роботами здійснюватиме вчена рада університету.

Формуємо зараз міжнародну консультаційну раду, яку очолює президент України Леонід Кравчук. Членами її будуть вчені за світовими іменами.

Museum holds Pysanka Contest and Exhibit

The Ukrainian Museum of Canada (Alberta Branch) held their Pysanka Contest and Exhibit at St. John's Auditorium in Edmonton April 10-12 The contest attracted 220 entries of pysanky from cities across Canada and the United States, including Fort Wayne, Ind.; Minneapolis, Minn.; Portsmouth, R.I.; Montreal and Lachine, Que.; Kelowna, B.C.; Prince Albert, Sask.; Calgary, Athabasca, Redwater, Vegreville, Lamont, Andrew, Beaumont, St. Albert, Sherwood Park and Edmonton, Alta.

One of the highlights of the contest and exhibit was a lecture on the "Symbolism of the Ukrainian Pysanka" given by the guest speaker from Rochester, N.Y., Zenon Elyjiw. This very informative lecture together with a slide presentation was attended by approximately 150 people.

The contest was divided into three categories: 7-12 years, 13-17 years, 18 years and over. Cash prizes totalling $900.00 were awarded to the winners. To select the winners the difficult task was carried out by three judges — Elyjiw, Halyna Koszarycz and Nadia Cyncar.

In addition to the contest entries received there were private collections exhibited by well known local pysanka artists such as Audrey Uzwyshyn, Natalka Talanchuk, Walter Kost, Chester Kuc and Daria Yanda. A most unique display of pysanky from Ukraine were shown from the private collection of Prof. Demian Hornjatkevyc. Viewers also enjoyed collections by two Edmonton artists using a different technique on decorative eggs by Lawrence Kenakin and the late Lasha Dezman.

Zenon Elyjiw presenting award to Jay Onyschuk of Edmonton one of the winners in Pysanka contest. In background standing is Chester Kuc, president and to right is Florence Romanchuk, treasurer of the Ukrainian Museum of Canada, Alberta Branch.

The Alberta Provincial Executive of the Ukrainian Women's Association of Canada hosted the tea which was held April 11 and 12, donating the proceeds from the door to the museum building fund. This successful event attracted over 700 people who had the opportunity to view hundreds of pysanky and a display of over 30 posters featuring pysanky from all the various regions of Ukraine. The highlight of this event was the presentation of cash awards to the winners on April 12.

The cash awards in each of the three categories were: first prize — $100.00; second prize — $75; third prize — $50.00; fourth prize — $25.00; and five awards of $10.00 each. The winners were:

18 and over category: 1st prize — Eva Tomiuk, Edmonton; 2nd prize — Christinia Koscielnuk, Redwater; 3rd prize — Larysa Kuc-Shyluk, Edmonton; 4th prize — Christina Kozak-Mastrofrancesco, Montreal; 5th prize - Valerie Spak, St. Albert; Elsie Serediak, Andrew; Elizabeth Letwin, Edmonton; Nikolai Kowal, Fort Wayne, Ind.; Marjorie Nelson, Calgary;

13 — 17 category: 1st prize — Susan Boratynec, Sherwood Park; 2nd prize — Sandra KcKinnon, ; 3rd prize — Tammy Dool, both from Edmonton; 4th prize — Jackie Hluschak, Lamont; 5th prize — Natalie Nowytski, Minneapolis, Minn.; Corinne Kessel, Tanya Olinek, Christina Dool, and Debra Boyko, all from Edmonton;

7 - 12 category: 1st prize — Douglas Howel; 2nd prize — Justin Talanchuk, both from Edmonton; 3rd prize — Crystal Hluschak, Lamont; 4th prize —Trina Koscielnuk — Redwater; 5th prize — Ryan Sirski, Jay Onyschuk, Kelly Puchalski, Edmonton; Ann Lilley, and Christa Kuszka, all from Edmonton.

Dnipro Choir performs works of Lysenko

The Dnipro Choir will perform two concerts featuring the works of Ukrainian composer Mykola Lysenko, June 7 in Calgary at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church, and June 14 in Edmonton at All Saint's Anglican Cathedral.

"Lysenko's music touches the soul of all Ukrainians, as it reminds us of our heritage and of the values and hardships endured by our forefathers," says Maria Dytyniak, director of the choir since 1976.

1992 marks the 150th anniversary of the birth of Lysenko, who was born in 1842 and passed away in November of 1912, having spent most of his life in Kyiv. Lysenko completed a science degree before studying music at the Conservatory in Leipzig. Upon his return to Kyiv he established the first Conservatory of Music in that city.

Lysenko's musical legacy includes 11 operas, several symphonies, works for piano, quartets, and more. He is also know for his adaptation of over 600 Ukrainian folk songs for choral performance.

Lysenko's contribution to choral music has been well recognized in Canada. A bust of the composer is displayed in the foyer of Edmonton's Jubilee Auditorium, and Canada Post has recently issued a stamp commemorating the 150th Anniversary of Lysenko's birth.

The Dnipro Choir is well known for undertaking unique projects and presenting first-class performances. Productions in the last decade include the operas "Kupalo" and "Zaporozhetz za Dunayem". Since 1990, Dnipro has performed with the Toronto Ukrainian Opera Chorus and Edmonton Symphony Orchestra in a concert entitled "Rendezvous in Kiev", excerpts from "Carmina Burana" with the Edmonton Youth Orchestra, and excerpts from "Carmen", "Mefistofele", and "Tuman Khvyliany" with the Edmonton Youth Orchestra. As well, the Choir performed at the spectacular opening ceremonies of the Ukrainian Centennial celebrations last August.

The Choir's most recent performance was with the Edmonton Symphony Orchestra in December, 1991. Dnipro appeared as the featured choir for the ESO's annual Christmas celebration, performing works in both Ukrainian and English. Approximately 8,700 people attended the three concerts, and were introduced to the beautiful Ukrainian "koliady". Plans are already underway for the 40th anniversary celebrations of the Dnipro choir in 1993.

Funding for the Lysenko project was provided, in part, by the Alberta Ukrainian Centennial Committee of the Ukrainian Canadian Congress through monies received from Alberta Lotteries and the Alberta Multiculturalism commission.

Tickets are $10 for adults and $6 for students and seniors. For the Calgary concert they are available at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church, and for the Edmonton concert, from the Ukrainian Bookstore, Christine Zaharia (435-5845), and from choir members. Tickets for both concerts will also be available at the door. For more information call Daria Markevych at 424-6312

ALTERNATIVE DESIGN LTD.

Custom Designing and Building for 20 years

- Consultations
- Renovations
- New Homes

433-5520

Meadowlark Denture Clinic

#310, 8708-155 Street

Guaranteed Satisfaction

SMILE

Patrick Mullen Denturist 484-7726

Certified Dental Mechanic

TRAVEL CUTS Going Your Way!

EDMONTON — TORONTO — from $279 plus taxes

CANADA-UKRAINE CHARTER FLIGHTS — $1350 plus taxes

DEP. 31 May — 20 Sept.

VISITOR'S TO CANADA MEDICAL INSURANCE

Welcome to Ukraine Tours with Hotel

DEPARTURE DATES

31 May
14, 28 June
12, 26 July
9, 23 August
6 September

Specialized Group Tours Can Be Arranged By Contacting

Elaine Polityło (Ірина Політило)
12304 - Jasper Ave. Edmonton, Alberta
(403) 488-8487

Ukrainian spoken - Говоримо по українськи

DNIPRO CHOIR Дніпро

A Musical Tribute to Mykola Lysenko

Calgary: June 7, 1992
2:00 p.m.
St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church
Tickets: $10 Adults, $6 Students & Seniors
Children under 12 free
Available in advance at St. Vladimir's (264-3437) or at the door

Edmonton: June 14, 1992
2:30 p.m.
All Saint's Anglican Cathedral
10039 - 103 Street
Tickets: $10 Adults, $6 Students & Seniors
Children under 12 free
Available in advance from the Ukrainian Bookstore, by calling 435-5845, from choir members, or at the door

ELK ISLAND GOLF COURSE

Located within Elk Island National Park, east of Edmonton on Hwy. 16

- 9 holes, grass greens
- Pro shop with equipment and power and cart rentals
- Clubhouse and lounge
- Private and group lessons available

GREEN FEES: $10 (9) $18 (18)
Reservations recommended every day.
Phone: 998-3161

The Most Scenic Course in the Edmonton Area

Petersen Travel
12715 - 97 St. Edmonton, AB, T5E 4C1
PROFESSIONAL TRAVEL SERVICES BUSINESS, HOLIDAY & GROUP TRAVEL
Roman Sech
UKRAINE & ALL EASTERN EUROPE SPECIALISTS, NOTARY PUBLIC
Airline Tickets • Charters to Ukraine, Poland & Western Europe • Passports • Visas • Documentation • Travel & Visitor to Canada Insurance • Ample Parking • Free Ticket Delivery
Ph: (403) 475-3684 • 1-800-661-9836 • Res.: 475-3166
Fax: (403) 478-4997

Ukrainian National Federation
10629 - 98 St., Edmonton
Hall for Rent
• WEDDINGS • DANCES • BANQUETS
Tel: 422-5246

Just Minutes Away from Home...
BOOK EARLY FOR CHILDREN'S SUMMER CAMPS AGES 8-14 STARTING JULY 6
Spring & Summer Pee Wee Lessons age 5-7
Don't miss fall registration for riding lessons Aug. 20 to start in Sept.
Book Early for Pre-School Hay Rides & Tours
Group Hay Rides
School & Community group horsemanship programmes
Quality Stabling & Training
...and we supply the horses
Whitemud Equine Centre
12505 Keillor Road
Edmonton 435-3597

Дні культури України в Сибіру

(Укрінформ), Тюмень — Протягом 13-22 квітня у Тюменській області Сибіру проходили Дні культури України. У підготовці і проведенні днів взяли участь Міністерство культури України, Укртелерадіокомпанія, творчі спілки і товариства, місцеві органи влади.

Свято культури відкрилось у закладеному десять років тому українськими будівельниками й шляховиками в місті Ноябрську, яке налічує зараз сто тисяч жителів. Усе в ньому нагадує про рідну українську землю. Є тут район — київський, вулиця імени Тараса Шевченка, палац культури «Дніпро», де активно діють популярні українські ансамблі пісні, танцю, торговельний центр «Україна», кафе «Славутич». Є тут і школа, де факультативно вивчається українська мова.

Першою подією свята стало підписання договору про культурне співробітництво між виробничим об'єднанням «Ноябрськнафтогаз», культури України. Згідно цього документу «сторони створять необхідні умови для становлення і розвитку національної культури, мови, звичаїв українців, які проживають і працюють на території Ноябрського району».

Українські пісні і танці у західносибірський край принесли квартет «Явір» і поліський ансамбль «Льонок», ансамблі «Краяни» і «Рідні наспіви», відомі артисти.

Приїхали в Ноябрськ й посланці сургутського товариства «Українська родина», щоб запросити до себе дорогих земляків. У цьому місті живуть і працюють більш як 40 тисяч українців.

— Наше культурно-освітнє товариство «Українська родина», говорить його голова Павло Клименко, — створено більше року тому. Спочатку ми збирались, щоб обговорити із земляками вісті з батьківщини, поспівати пісень, поспілкуватись рідною мовою. Згодом створили самодіяльність, потім у школах з'явились українські кляси, а в національній бібліотеці — книги і періодики. А потім — перший вертеп на Різдво, Шевченківські вечори. Зараз хочемо відкрити у місті Український національно-культурний центр, де люди змогли б відчути радість спілкування, тепло рідної землі.

— У ці дні всі ми немов побували на рідній землі, — сказав один з перших будівельників Ноябрська, заступник начальника тресту «Укртюменьжитлобуд» Анатолій Тернавський. — З успіхом пройшли всі заходи Днів української культури на нашій землі. Велике їх значення не тільки в культурному взаємообміні, духовному спілкуванні, а й у зміцненні широкомасштабного співробітництва нафтогазового регіону з Україною. Щойно на питання про додаткові поставки в Україну у другому кварталі більше двох мільйонів тонн нафти, щоб наші земляки могли не тільки успішно провести посівну, а й інші сільськогосподарські роботи, говорили й про подальше поліпшення контактів.

Адміністрація Тюменської області вважає, що такі приїзди творчих сил з України — конкретне втілення договору про співробітництво — сприятимуть і зміцненню економічних зв'язків України й Тюменської області.

Пан Микола йде до школи

Олександр Щербак

Цю книжку щойно видрукувало Івано-Франківське товариство української мови «Просвіта». Можна позаздрити тим школярикам яким випаде вивчати історію рідного краю з цього правдивого і щирого першоджерела. А хіба хтось із старших відмовиться побачити у світлі істини трагічну минувшину неньки-України? Прикро, що тираж (сто тисяч) не дозволить поширити підручник серед всіх бажаючих.

Дякуючи авторові книги Антіну Лотоцькому та видавцям, не можна не згадати людину, без якої підручник не скоро побачив би світ. Щиро подякуймо панові Миколі Мельнику. Українцю, ветеранові Української національно-визвольної боротьби, нині громадянину Канади. Саме коштом пана Миколи було видано «Історію України для дітей». Здавалося б, буденна річ: має гроші, то й допоміг. Погодьтесь, ми потрохи починаємо сприймати пожертви від української діяспори як належне. Наші злидні не приховаєш, то від братів прийняти щиросердий подарунок і не гріх? Але ж не забуваймо так само щиросердно дякувати їм за це.

Пан Микола Мельник народився 1923 року в селі Стратин Рогатинського району на Галичині. Воював гарматником в українських національних військах. По війні мусив емігрувати до Канади. Вчився, працював. З сільського юнака став відомим фінансистом, менеджером. Прожиті роки й рани кличуть до відпочинку, та пан Микола при першій же нагоді в Україні. Стрічає перші перемоги РУХу, допомагає молодим галицьким підприємцям, фінансує культурно-освітні заходи.

«Зачекай, Миколо» — скептували в Торонто — «відберуть совєти твої долярі!» Обережний і розважливий у Канаді бізнесмен перетворювався вдома на марнотратного молодика. Та помилилися скептики. Зробленого і подарованого паном Миколою вже ніколи і нікому не відібрати, не знищити. Його відданість і любов до України знайдуть відгук у наших серцях і щиру подяку. Бо, як сказано у виданому підручнику: «Дітям, котрі вивчатимуть цю книгу — книгу про визвольні змагання українського народу — *творити нову історію держави*, що стане на чільне місце серед рівних і вільних країн планети».

Щастя Вам і здоров'я, пане Миколо, на довгі-довгі роки!

ДІТЯМ УКРАЇНИ - ВІД КАНАДСЬКОЇ РОДИНИ!

ЇЇ ЧЕКАЮТЬ ШКОЛЯРІ В КОЖНІМ МІСТІ І СЕЛІ!

ДАЙ ДОЛЯРИ В НАУКУ: ЛИШЕ $5.00 ЗА ШТУКУ!

ПРАВДИВА ІСТОРІЯ
(ВИПУСК - СІЧЕНЬ 1992)

ВІД КНЯЖИХ ЧАСІВ ДО СЬОГОДНІШНІХ ДНІВ

НАЙКРАЩА НАГОДА ПРИЛУЧИТИСЯ ДО БЛАГОРОДНОЇ СПРАВИ - ЗАКУПИТИ ДЛЯ ШКІЛ БАЖАНЕ ЧИСЛО ПІДРУЧНИКІВ, ЯКІ БУДУТЬ ДОСТАВЛЕНІ ДО ВАШИХ ШКІЛ З ПЕЧАТКОЮ ВАШОГО ІМЕНІ ЗА 1-2 ТИЖНІ. ЗАРОБЛЕНІ КОШТИ ПІДУТЬ НА ДРУГЕ ВИДАННЯ!

А тепер - як комплімент - є вже перший наш клієнт!
Хай всі знають - похвалюсь: МИРОСЛАВ-БОГДАН ВІГУС!
Він замовив 200 штук - всі доставлені до рук!

Кількість необмежена, достава по всій Україні

Замовляти: Mykola Melnyk, 151 La Rose Ave., Suite 1007
Weston, Ontario M9P 1B3 Tel.: (416) 244-4808

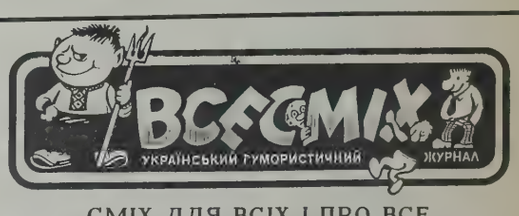
Україна: Місцевість: ----------

Канада: від кого: ----------

Штук: ..... по $5.00 $ ..... Payable to Mykola Melnyk (Childrens Fund)

Україно-Австрійські економічні відносини

(Укрінформ), Київ — Завершився офіційний візит до Австрії урядової делегації України на чолі з віце-прем'єр-міністром України Олегом Слепічевим. Українська делегація мала зустрічі з федеральним канцлером Францем Враницьким, міністром громадської економіки та транспорту В. Кліма, з керівниками австрійських підприємств. Зокрема відбулись переговори в будівельній фірмі «Порр», «Шеллер-Блекманн», підприємстві гумово-технічних виробів «Семперіт», суднобудівній фірмі «Осваг», досягнута домовленість на основі принципу рівноправності та врахування взаємних інтересів підготувати ряд конкретних проєктів, спрямованих на інтернсифікацію двосторонніх економічних відносин між Україною та Австрією.



СМІХ ДЛЯ ВСІХ І ПРО ВСЕ

Нехай "ВСЕСМІХ" буде у нашому домі! Той СМІЄТЬСЯ, кому весело живеться!

Журнал "ВСЕСМІХ" це:
* гумор
* карикатура
* політика
* сатира
* анекдоти

"ВСЕСМІХ" єдиний український гумористичний журнал у діяспорі

ЗАМОВТЕ ВАШУ ПЕРЕДПЛАТУ СЬОГОДНІ!
Вартість передплати: на рік (12 чисел) $30.00; на півроку — лише $15.00
Найкращий подарунок журнал "ВСЕСМІХ". Недорого і весело!

ТАК! ЛИСТІВКА ПЕРЕДПЛАТИ
Я хочу передплатити журнал "ВСЕСМІХ"

ім'я і прізвище

адреса

місто поштовий код країна

Додаю чек (грошовий переказ) на:
☐ $30.00 — передплата на рік
☐ $15.00 — на півроку

Наша адреса: "Всесміх" 1618-A Bloor Street West Toronto, Ontario M6P 1A7 Canada Tel.: (416) 532-6773

Black Sea talks continue

(Ukrinform-UkrNews)—A Russian parliamentary delegation arrived in Sevastopil May 12 to prepare for the second round of discussion on the Black Sea Fleet.

The negotiations are scheduled to resume in the Russian resort of Dagomys.

After the first round in Odessa, April 30, Russia and Ukraine agreed April 30 to intensify efforts to settle the dispute and adopted a joint communique declaring a moratorium on any unilateral actions that may complicate the situation.

Nevertheless spokesme dampened expectations of an early breakthrough.

"Our delegation has instructed working groups to continue drawing up the principles that can form the basis of an agreement," Vasil Durdinets, head of the Ukrainian delegation, told a news conference.

"The question of the Black Sea fleet and the series of problems linked to it are difficult and cannot be solved in one sitting." Durdinets added. "I would like to warn against hasty judgments and statements and expectations of instant success."

Russian delegation head Yuri Yarov said both sides had agreed to refrain from unilateral steps.

"We will take all measures to stabilise the situation in the Black Sea fleet and prevent the processes which have started there from continuing," he said.

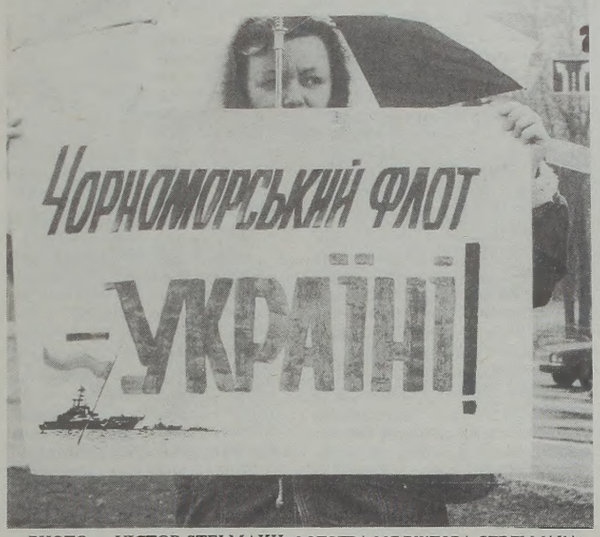


PHOTO — VICTOR STELMAKH (ФОТОГРАФІЯ ВІКТОРА СТЕЛЬМАХА)
Across Ukraine demonstrators are calling for the Black Sea Fleet to be handed over to Ukraine. The above signe, carried on a Kyiv street reads: "The Black Sea Fleet — to Ukraine!"

Iran ready to supply oil and gas to Ukraine

(Ukrinform-UkrNews)—Returning to Kyiv after a two-day visit to Iran April 25-26, President Leonid Kravchuk announced that the two countries had reached agreement on a number of issues including the long-term supply of oil and gas to Ukraine.

According to a new pact, Iran will supply Ukraine with 3 billion cubic metres of natural gas this year. During the next three years the quantity will be increased to 20 billion cubic metres a year, and in the two years following that, to 75 billion cubic metres a year.

A total of seven documents were signed by Kravchuk and Iranian President Ali Akbar Rafsanjani during the visit, establishing the basis for cooperation in the political, economic and social areas.

There are also plans to build a large terminal for the reception of Iranian oil in Odessa and the possibility of building a gas and oil pipeline was discussed.

Kravchuk has invited Rafsanjani to visit Kyiv in the future.

Jacyk Centre receives grant for translation of Hrushevsky's History

The Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at the University of Alberta has received a $60,000 grant from the National Endowment for the Humanities in the U.S. to support the translation of volumes seven to nine of Mykhailo Hrushevsky's History of Ukraine-Rus´.

The volumes which bear the subtitle "A History of the Ukrainian Cossacks",are of particular importance to those interested in Cossacks as a social phenomenon of the frontier. Marta Skorupska, who has completed the translation of volume one, will translate the volumes. Uliana Pasicznyk, editor of the Jacyk Centre, will edit the texts. The grant period is from 1992 to 1995. The first volumes of Hrushevsky's History of Ukraine-Rus´ will appear in 1993.

Dr. Frank E. Sysyn, director of the Peter Jacyk Centre, successfully applied for the grant

Hrushevsky's History constitutes the most important history of Ukraine written in modern times.

The importance of the work is confirmed by the priority given to its republication in Ukraine since 1988. After securing the rehabilitation of Hrushevsky in 1988-89, Ukrainian historians and cultural leaders began a campaign to overcome the bureaucratic and financial problems involved in issuing the History of Ukraine-Rus´. The first volume, in an edition of 100,000 copies, appeared in 1991 as the joint publication of the Archeographic Institute of the Ukrainian Academy of Sciences, the Ukrainian Research Institute of Harvard University, and the Peter Jacyk Centre.

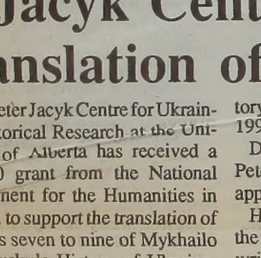
The English translation of History of Ukraine-Rus´ will be the first rendition in a Western language, except for the German translation of volume one. Volumes seven to nine will be published in the late 1990s.

Crimean Tartars to return home

Ukrainian President Leonid Kravchuk will let thousands of Tartars return to Crimea, 47 years after dictator Josef Stalin accused the ethnic group of aiding the Nazis and kicked them out.

Kravchuk made the pledge in a meeting with Turkish Prime Minister Sulayman Demirel, who visited the Ukrainian capital after a tour of Turkic republics in Central Asia and the Caucasus.

The semi-official Anatolian News Agency, in a report from Kyiv, said Kravchuk told Demirel he would allow several thousand Tartars now living in the central Turkish province of Eskisehir to return to Crimea, from where Stalin expelled them in 1945. The Soviet dictator ordered the Tartars, of ethnic Turkish origin, out of Crimea after charging them with collaborating with the Nazis during World War II. Some 500,000 Crimean Tartars are currently believed to be living in the Central Asian republic of Uzbekistan, but since 1980 several thousand who moved to Turkey have demanded the right to return home.



ALANN J. NAZAREVICH and NADIA D. KOZIAK

are pleased to announce the opening of their law office under the firm name

Alann J. Nazarevich

Nadia D. Koziak

NAZAREVICH & KOZIAK
Barristers & Solicitors

Experience includes tax and estate planning as well as general practice including wills, estates and real estate transactions.

820 Terrace Plaza Office Tower
4445 Calgary Trail South
Edmonton, Alberta T5H 5R7

Phone: (403) 435-3331 Fax: (403) 434-3456

COMMEMORATING THE 100th ANNIVERSARY of UKRAINIAN SETTLEMENT IN CANADA

Canukra Inc.

595 Pritchard Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2W 2K4

together with their partners in Ukraine

PROUDLY ANNOUNCE

contracts signed on the sale of automobiles made in Ukraine, for friends and relatives living in Ukraine

TAVRIA $5,000

ZAPOROZHETS $3,500

Available within 3 months of payment
(for an extra fee delivery of car direct to relative)

AND

MEMORIALS granite or marble

erected anywhere in Ukraine for loved ones

from $500 to $2,500

(catalogue available on request)

Ukrainska Knyha,	962 Bloor St. W., Toronto, Ontario	**534-7551**	
Ukrainian Service Centre,	873 East Hastings St. Vancouver	**253-8642**	
East West Travel,	12952-82nd Street, Edmonton, Alta.	**476-1577**	
Ukrainska Knyha,	613 Selkirk Avenue, Winnipeg, Man.	**586 2407**	
Ukrainian House of Gifts	144 Marion St., Winnipeg, Man.	**233-1243**	or

Canukra Inc.

595 Pritchard Avenue, Winnipeg, Man. R2W 2K4 582-3290

Vienna Clinic

PREVENTATIVE MEDICINE • NATUROPATHIC PRACTICE

SPECIALIZING IN DETOXIFYING AND REVITALIZING PROGRAMS
NUTRITIONAL • HERBAL • HOMEOPATHIC COUNSELLING
INTOLERANCE TESTING

Dr. Luci Shaken, N.D.
Allison Shaken

PHONE: 439-0459 439-5427
8105 - 106 STREET, EDMONTON, ALBERTA T6E 4W6

†

У першу річницю смерти Бл. п. Гафії Юристовської

30-го квітня 1991 року минає перша річниця, як несподівано відійшла у вічність бл. п. **Гафія Юристовська.** За упокій її душі у церкві Святого Духа в Вермільоні, Альберта, 19-го квітня 1992 р. в 11 год. ранку відправлена була Служба Божа.
Зібрано $100, які вислано на Фонд Помочі Дітям Чорнобиля.

Іван Юристовський — муж покійної.

† бл. п. Василь Бомок

Покійний Василь закінчив життя у своєму домі, 18 лютого 1992 року.

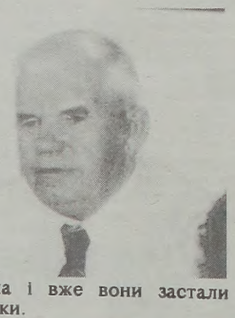
Панахиду відправив о. Крадко з Саскатуну, 21 лютого о год. 7:30 веч. в українській католицькій церкві Св.Св. Петра і Павла у Спіре. У співі допомагали о. діякон Юрій Лазурко з Музжа, і Володимир Войтюк, а похоронні Богослужби відправив Монсіньйор Рудольф Лужний з Саскатуну. О. діякон Юрій Лазурко помагав у Службі Божій і також відправляв Панахиду по Службі Божій.

Відтак всі були запрошені на обід до міської залі. По обіді тіло покійного Василя відвезли на цвинтар до Гефорд, Саск.

Щира подяка отцям за їх прислугу і за їх щирі слова співчуття до родини Покійного. А Жіночому комітетові зі Спіре щира подяка за перекусу по Панахиді і за поминальний обід, котрий видали по Службі Божій.

Забрав Господь душу Покійного Василя у спокійних обставинах. Він мало хворував, а 14 грудня він захворував на серце і його забрав амбулянс до Норт Бетлифорд до шпиталя. Він там був тільки чотири дні, і повернув додому. Він не мав вже сили, але ходив до сеньйорів на каву по обіді. І в той день був на проході і на кавї також, але сили його опустили і не міг вже до хати зайти. Я, жінка почула що хтось пробує зайти до хати, і не може. Я йому помогла, але він зробив ще кілька кроків, положився на підлогу і віддав Богу духа.

Покійний Василь народився 26 квітня 1912 року. Приїхав до Канади зі своїми родичами Василем і Євдокією Бомок, двома братами Михайлом і Львонком і сестрою Паранькою. Вони приїхали із Західної України, село Жиребки близько Тернополя. А двоє старших дітей приїхали раніше, Ірина — 1927 року а Петро 1928 року. А решта — родичі і родина приїхали в червні 1929 року до Спірс, Саскачеван. Дочка Ірина вже була одружена і вже вони застали онуки.



Тяжко переживала родина Бомків з початку. Перше, що мови не знали і мусіли на ново дороблюватися. Господь їм допоміг. Купили пів сексії землі на південний схід Мілву і пів від містечка Спірс. Василь, який мав 17 років і Львонко 9, осталися з родичами а решта дітей пішли на роботу на жнива.

Але їх перша думка була про церкву, українську католицьку церкву. Вони скоро довідалися що у Гефорд є церква і вони скоро стали її членами. А відтак почалася українська католицька церква у Спірс ім. Св. Петра і Павла. Тут Василь був членом до кінця його життя.

Василь одружився в віку 42 роки з Оленою Другоруб. Їх Господь поблагословив трьома синами Михайлом, Іваном і Петром і одною дочкою Марією. Маємо 13 онуків. Два хлопці і одинадцять дівчат.

Покійний Василь дуже радів своїми дітьми й онуками. Господарки пильнували зять Ярослав і Марія Гарах бо сини вже мали свої господарства, а ми перебралися до містечка Спірс в 1982 року на спочинок.

Покійний Василь дуже любив господарство і все пробував дітям помагати а переважно у жнива.

Ми прожили 49 років подружного життя. Любили свою церкву і у вірі і любові переживали своє життя і так навчали своїх дітей і онук.

Тато покійного Василя помер 1948 року восени а мама з нами прожила 38 років аж до 1980. Вона мала 98 і пів років як померла. Решта братів і сестер відійшли у вічність, тільки один брат Львонко ще жиє.

Покійний Василь залишив у глибокому смутку дружину Олену, сина Михайла і троє онуків, сина Івана і Анну і троє онуків, сина Петра і Шері і четверо онуків, дочку Марію і Ярослава і троє онуків, одного брата Львонка і Ольгу з родиною Петра, Михайла і Ярину.

Забрав Тебе Господь до свого дому, а від мени ти відійшов. Переживаю наше життя тільки думками і молюся за твою душу.

І дякую Господу за наше подружжя і за нашу вірну любов. Сорок дев'ять років так скоро перебігло. Того ранка ти мені подякував за наше миле життя. Тільки ти мені непромовив, що Господь тебе буде скоро забирати.

Спи мій милий супруго, Богові ти душу віддав. Та коли Господь мене покличе з Богом до тебе я радо піду.

Вічна Тобі Пам'ять

Дружина Олена, діти і онуки.

Edmonton Granite Memorials

EGM

personalized designs
serving Albertans with dignity
for over 25 years

MONUMENT BUILDERS OF NORTH AMERICA

COURTESY CAR
SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
PRE-NEED ARRANGEMENTS
OFFICE – SHOWROOM – FACTORY
OPEN MON. – SAT. 8:00 TO 5:00
11023 – 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1
425-6311 425-6320

PARK MEMORIAL LTD.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS

"The Chapel on the Boulevard"

9709 - 111th Ave.
Edmonton, Alta
(403) 426-0050
(24 hours)

Other locations:
Vegreville
Mayerthorpe
Smoky Lake
Wildwood
Lamont

Jerry Smolyk, President
Bob Greschuk, General Manager

- Prearranged Funeral Plans
- Crematorium on location
- Provincial, National and International Services
- Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
- Monuments Provided

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

FOR SALE — 2 bedroom apartment in Chernivtsi city (Ukraine) For more information call:

Увага - На Продаж - 2 кімнатна квартирв місті Чернівці, Україна. За інформаціями дзвоніть:

Tania Kovler: 481-1228

Буде у Сестринівці музей М. Грушевського

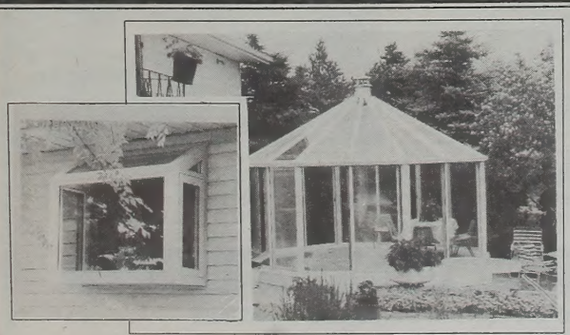
Євген Захар'яш

(Укрінформ), Вінниця — Музей першого українського президента буде створено у селі Сестринівка на Вінниччині.

У Сестринівці жив дід Михайла Грушевського, сільський священик. Сюди не раз приїздив зі своїми батьками майбутній вчений. У своїх «споминах» він писав:

«... і коли я все-таки любив Сестринівку незвичайно, страшенно мріяв про неї й линув душею цілими десятиліттями мого життя, то се було тому, що як-не-як се було властиво одинокий пункт, де я міг зв'язуватись з українською стихією, дотикатись до української землі, до її природи, до її культури — не вважаючи на всі дефекти тих форм, в котрих виступала ся стихія... я милувався українською мовою в устах хоч би й сестринівської шляхти, хоч сі люди, що говорили сею мовою, і не мали до неї пошанівки. Я кохався у сім селі, що назверх мало всі українські прикмети — біленькі, назверх чепурні хатки, солом'яні стріхи, садки, городи й перелази, зарослі вербами береги....»

У селі збереглася хата, в якій жив дід Грушевського. Жителі Сестринівки вирішили власними силами відремонтувати та реставрувати її і розмістити в ній музей. Є тепер у Сестринівці і вулиця Михайла Грушевського.



- Garden Windows
- Thermo-Sliders
- Patio Doors
- Storm Windows
- Storm Doors
- Gazebos
- 3 & 4 Season Sunrooms
- Balcony Enclosures
- Renovation Work
- Window/Screen Repair

We'll Try Harder To Serve You Better!

— CALL FOR FREE ESTIMATE —

SUPREME ALUMINUM PRODUCTS INC.
447-1070
12800 - 153 ST.

Стрілецька Громада вибрала нову старшину

А. Іванцьо

29 березня відбулися річні збори Української Стрілецької Громади в Едмонтоні, на яких вибрано нову старшину на 1992 рік в такому складі:

Голова — Михайло Муха, Почесний голова — Дмитро Шостак, Заступник голови — Осип Мельник, Члени управи — бувший голова Григорій Миронюк, Антін Мацевко, Скарбник — Орест Віндик, Секретар — Антін Іванцьо. Прапорники — Осип Мельник, Микола Богачук, Юрко Вацко. Контрольна Комісія — Михайло Наконечний, Олекса Котовський, Юрко Йопик. Представник УВФ — Микола Приць.

S.V.C. Knights reach semi-finals

The basketball Knights of St. Vladimir's College had a good season once again. The Knights were late starting, due to the extended Volleyball season but steadily improved as the season went on.

Playing an exhibition format, the Knights played the first 10 of their 12 games on the road. During the season the team won 5 but lost 7 games, coming as close as 4 points against Swan River; 5 points against Rossburn; and 10 against Roblin. A 52 point victory over Western Christian College, at zones, capped a good season and sent the Knights to the provincials once again, ranked as the 4th in the province.

At the provincials the Knights won 2 and lost 2. The hardest loss to take was against the #1 ranked St. Laurent Hawks. Playing in the semi finals, both teams were evenly matched but the end result was a heart-breaking one point loss on the strength of a 3 point shot made by the eventual tournament most valuable player, with only 8 seconds remaining.

The tournament coordinator said it was the best game he had seen in a long time. Art Koop, the Hawks Coach, said "actually the most emotional game was probably the boys' semi-final against St. Vladimir's (of Roblin). Coach Koroluk said, "it was the best game I had seen them play. "

Top row: Stan Koroluk (coach), Robert Ranger (Duck Lake, SK), Neil Byblow (Durban, MB), Will Lewans (Assiniboia, SK), Krys Bewer (Birtle, MB), Greg Thaczuk (Roblin, MB), March Shafransky (Navan, ON), Colin Burdeniuk (team manager) Winnipeg MB). Front row: Glen Simard (St. Lazare, MB), Jeffrey Morris (Portage la Prairie, MB), Chris Lukie (Winnipeg, MB).

Ukraine reduces military service to 18 months

(Ukrinform)—Ukraine reduced the term of obligatory military service for privates and petty officers from 24 to 18 months and granted one-year service to draftees with higher education, according to the republican law "on general military draft and service by contract required to fulfil alternative service. The defence of Ukraine is the constitutional duty of each citizen, the law says. Military ranks remain the same as they were in the Soviet army, with army general of Ukraine being the top military post, according to the law.

Call
Stan Blazosek
for more details
(604) 765-2922
E-Z WAY Travel
Fax: (604) 765-2910
20, 301 HWY. 33 W. — PLAZA 33, RUTLAND, B.C. V1X 1X8

Remodel your worn-out bathtub

Here's a problem that many homeowners are faced with: a bathtub that's almost impossible to live with. Some bathtubs are hard to clean because the finish is worn off and some are just hard to look at because of their old-fashioned colours.

Until now there were only two alternatives: reglaze or remove the existing tub.

Removing the tub is an alternative that will end up costing the homeowner hundreds, if not thousands of dollars. The original tub was installed before the drywall or flooring which makes it very difficult to remove. First the walls must be cut away to gain access to the tub and plumbing connections, then the old tub can be removed and the new tub can be installed. After the plumbing is replaced, the installation of the new wall can begin, If the new tub is not as wide as the old one, a new floor will also be required. In many cases the homeowner ends up remodeling the whole bathroom just to replace a bathtub.

Another option, which is not as permanent, is to have a company repaint or reglaze the old tub. This process also has its problems Bathtubs in the factory are glazed and then baked at over 1,500ºF, a temperature that cannot be duplicated while the tub is in the home. There will be a three to five day waiting period to let the reglazing cur before you can use your bathtub. Because the glaze is only a surface finish, great care must be taken to avoid chipping. Most reglazers recommend against the use of slip mats and some even sell their own special cleaners.

The new alternative is to have a new bathtub installed over top of your old one.

These now bathtubs are commonly referred to as bathtub liners. Bathtub liners are manufactured from a co-extruded hi-impact acrylic that is so durable it can easily withstand a blow from an object such as a hammer without cracking or chipping. Used commercially for over 15 years, they are fast becoming a very popular item with homeowners everywhere.

With features such as slip resistants moulded into the bottom, installation without removing plumbing, walls or flooring and a price tag of under $550, installed, it's no wonder. The acrylic tubs are very easy to maintain, will keep their hi-gloss beauty for years with proper care and can outlast even steel tubs. For more information call 469-7182. Information supplied by Best Plumbing.

Brantford hosts multicultural festival

Brantford hosts southwestern Ontario's largest and most popular multicultural event every July — the International Villages Festival. The 1992 Festival runs for eight days, July 4 to July 11.

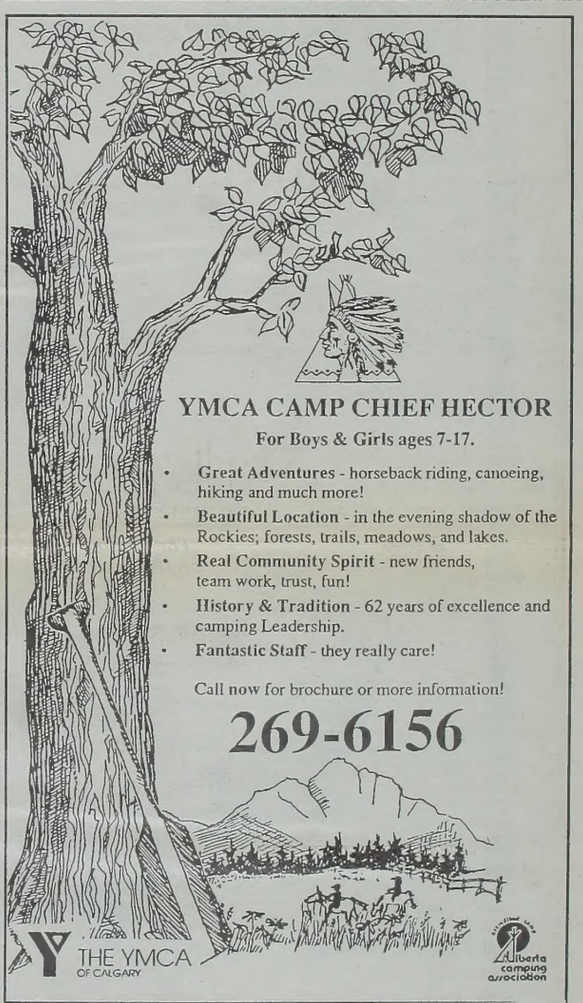
Twelve village Festival Halls, located across the City, will resound with music, dance, entertainment and ethnic food for the entire family. Participating ethnic Villages this year include Ukrainian, Canadian Pioneer, Dutch, German, Hungarian, Polish, Trinidad and Tobago and British. Two theme villages are also represented, Atlantic City and New York, New York.

This is the Festival's 18th consecutive year. The Festival began as a salute to the 1974 centennial of Alexander Graham Bell's telephone invention in Brantford and has since grown.

Last year over 20,000 visitors attended the Festival. Visitors purchase a Passport, still just $6.00 this year, which allows them unlimited entry to all Festival Halls for the entire eight-days of the Festival. Children under the age of 12, when accompanied by an adult, are always admitted free. Most villages open by 5:00 pm and remain open till 11:00 pm during the week and 1:00 am on the weekends. Each Village Hall offers a variety of ethnic cuisine, entertainment, cultural exhibits and wonderful hospitality.

Festival operations are monitored by a volunteer Board of Directors. Brantford Ethnoculturefest, a non-profit multicultural centre, acts as the principal Festival organizer. Proceeds from the Festival benefit local charitable and non-profit groups, as well as local cultural clubs. The clubs also use Festival funds for language education classes, their ethnic dance troupes and to help maintain their culture and heritage.

For further information please call the Festival Office at (519) 753-2350, or write to: The International Villages Festival, 288 Murray Street, Brantford, Ontario, N3S 5T1. (Fax: (519) 753-1687).


YMCA CAMP CHIEF HECTOR
For Boys & Girls ages 7-17.
Great Adventures - horseback riding, canoeing, hiking and much more!
Beautiful Location - in the evening shadow of the Rockies; forests, trails, meadows, and lakes.
Real Community Spirit - new friends, team work, trust, fun!
History & Tradition - 62 years of excellence and camping Leadership.
Fantastic Staff - they really care!
Call now for brochure or more information!
269-6156
THE YMCA OF CALGARY
Alberta camping association

BRANTFORD INTERNATIONAL VILLAGES Festival '92

CELEBRATE

The World At Your Doorstep

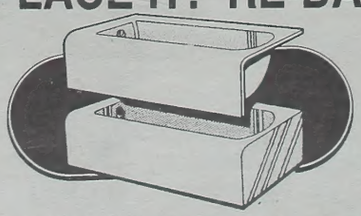
Saturday, July 4 to Saturday, July 11

Come and experience southwestern Ontario's most popular multicultural celebration, Brantford's International Villages Festival. An evening of hospitality, ethnic food, fun and great entertainment awaits you!

Be sure to visit the festive Ukrainian Ukraina Village when you visit us this summer!

For further information please contact:
Brantford International Villages Festival
288 Murray Street, Brantford, Ontario N3S 5T1
Telephone: (519) 753-2350 Fax: (519) 753-1687

DON'T REFINISH IT OR REPLACE IT! RE-BATH IT!



Q: What's better than refinishing and more economical than replacing your worn out tub?

A: Re-Bath™ tub liners
- •Will not disturb plumbing, walls or floors
- •Will not chip, crack or peel
- •Commercial & Residential
- •Designed to fit over your existing tub
- •Acrylic wall systems also available

See ReBath display at BEST PLUMBING
11703 - 154 St.
Mon.-Fri. 8:30 a.m. - 6 p.m.
Thurs. 8:30 a.m. - 9 p.m.
Sat. 9:00 a.m. - 5 p.m.

RE-BATH™

FOR A FREE IN-HOME ESTIMATE CALL 469-7182

Encore!

CHEREMOSH

UKRAINIAN DANCE ENSEMBLE

Featuring 55 Dancers & 27-piece Orchestra

Music Arranged, Orchestrated and Conducted by
Gene Zwozdesky

EDMONTON JUBILEE AUDITORIUM

**SUNDAY,
MAY 24, 1992**

**Performances at
2 p.m. & 8 p.m.**

**Tickets available at
all TicketMaster
outlets or
by phone at
TicketMaster
451-8000 424-3136**

Inquire about Student,
Senior and Group Rates

**EDMONTON,
ALBERTA**

SPONSORED BY

SAFEWAY
Today's Better Way